

# **Beta** 1967/800W



**IT** ISTRUZIONI PER L'USO

**EN** INSTRUCTIONS FOR USE

**FR** MODE D'EMPLOI

**DE** GEBRAUCHSANWEISUNG

**ES** INSTRUCCIONES

**PT** INSTRUÇÕES DE USO

**NL** GEBRUIKSAANWIJZING

**PL** ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

**HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**DA** BRUGSMANUAL

**SL** NAVODILA ZA UPORABO

**SK** NÁVOD NA POUŽITIE

**CS** NÁVOD K POUŽITÍ

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

# ISTRUZIONI PER L'USO

IT

## MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER MARTELLO TASSELLATORE A PERCUSSIONE PRODOTTO DA: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

### ATTENZIONE








**IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL MARTELLO TASSELLATORE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.**

**Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.**

### DESTINAZIONE D'USO

- Il martello tassellatore è destinato al seguente uso:
  - forare
- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**
  - filettare e/o maschiare
  - avvitare e/o svitare
  - è vietato l'uso per impieghi diversi da quelli sopra indicati

### SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

-  Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri, vapori o gas.
-  Prestare attenzione al pericolo di inciampamento nel cavo di alimentazione dell'utensile elettrico.
-  Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico per lavori eseguiti in quota, adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura, (per esempio segregazione dell'area di lavoro, adeguata segnalazione, ecc.).
-  Evitare il contatto con apparecchiature in tensione, in quanto l'utensile elettrico non è isolato ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'utensile elettrico. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'utensile.

### SICUREZZA ELETTRICA

- L'utensile elettrico deve essere collegato ad un impianto dotato di tutte le sicurezze elettriche previste dalla normativa vigente.
- Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo.
- Non utilizzare adattatori con spine elettriche.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.
- Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico.
- Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.

### INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i dispositivi individuali di protezione.
- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegarlo alla fonte di alimentazione.
- Trasportare l'utensile senza tenere il dito sull'interruttore.
- Mantenere sempre un appoggio ed un equilibrio adeguati. Ciò consente migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Non indossare vestiti larghi. Non portare bracciali e catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.








# ISTRUZIONI PER L'USO

IT

- L'utensile non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Fare riparare l'utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

## DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE

**⚠** La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI IN FUNZIONE DEI VALORI RISCOVTRATI NELL'INDAGINE DI IGIENE AMBIENTALE/INDUSTRIALE
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE
	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA
	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE
	UTILIZZARE GUANTI ANTIVIBRAZIONE DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE, A SEGUITO DI SPECIFICA ANALISI DEL LIVELLO DI ESPOSIZIONE GIORNALIERA ALLE VIBRAZIONI PER SISTEMA MANO-BRACCIO
	UTILIZZARE CASCO DI PROTEZIONE

**⚠** Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

### UTILIZZO ACCURATO DEL MARTELLO TASSELLATORE

- Per bloccare e supportare il pezzo in lavorazione utilizzare dispositivi di serraggio oppure morse. Non tenere il pezzo in lavorazione con una mano o bloccato con il corpo; così facendo non è più possibile operare in sicurezza.
- Non sottoporre l'utensile elettrico a sovraccarico. Effettuare i propri lavori utilizzando esclusivamente l'utensile esplicitamente previsto per il caso.
- Verificare sempre l'integrità dell'utensile. Non utilizzare alcun utensile elettrico il cui interruttore di avvio/arresto sia difettoso. Un utensile elettrico che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Interrompere sempre l'alimentazione della corrente prima di effettuare operazioni di regolazione sull'apparecchio, prima di sostituire accessori oppure nel caso in cui lo stesso non venga utilizzato. Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- Quando gli utensili elettrici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare l'utensile elettrico a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Effettuare accuratamente la verifica dell'utensile elettrico, accertandosi che parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da pregiudicarne il funzionamento. Far riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'utensile elettrico.
- Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati si bloccano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA DEL MARTELLO TASSELLATORE

- Controllare se la targhetta di identificazione è leggibile, eventualmente procurarsi la targhetta per la sostituzione dal produttore.
- Spegnerne sempre l'utensile elettrico prima di riparlo.
- Non esercitare pressione sull'utensile elettrico al fine di evitare il rallentamento del motore.
- Non lasciare mai stracci, panni, corde, spago e simili nell'area di lavoro.
- In caso di pause durante l'utilizzo dell'utensile elettrico completare l'operazione e spegnere l'utensile prima di distogliere lo sguardo dal punto di lavoro.
- L'operatore ed il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza dell'utensile elettrico.
- E' importante essere preparati a movimenti inaspettati dell'utensile elettrico dovuti a bloccaggio o rottura dell'utensile da taglio. Tenere sempre ben saldo l'utensile elettrico e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che permetta di compensare questi movimenti. Queste misure possono evitare lesioni.
- L'utensile elettrico si può bloccare se:
  - L'utensile elettrico viene sovraccaricato.
  - L'utensile da taglio rimane bloccato nel pezzo in lavorazione
  - L'utensile da taglio attraversa completamente il materiale in lavorazione
- Non avvicinare mai la mano al mandrino o all'utensile da taglio: ci si può ferire.
- Assicurarsi che il senso di rotazione del martello tassellatore sia consono all'utensile da taglio utilizzato.
- Nel caso di un'interruzione dell'alimentazione, spegnere l'utensile e controllare la fonte di alimentazione elettrica.
- Utilizzando l'utensile elettrico è possibile che l'operatore, svolgendo le attività concernenti al lavoro, provi sensazioni fastidiose a mani, braccia, spalle e nell'area del collo. Assumere una posizione comoda evitando posizioni sfavorevoli o cambiare la postura possono aiutare ad evitare fastidi ed affaticamento.

**Attenzione** nel caso di funzionamento prolungato dell'utensile elettrico: parte dell'utensile stesso e l'utensile da taglio possono diventare caldi. Utilizzare guanti di protezione.

Pericoli dovuti a polveri e fumi: in funzione della tipologia del materiale lavorato, i fumi generati durante l'utilizzo del martello tassellatore possono causare patologie alla salute delle persone. Una specifica indagine di igiene ambientale è necessaria per stabilire l'esatta assegnazione del tipo e del grado di protezione dello specifico dispositivo di protezione individuale da utilizzare per le vie respiratorie.

Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico sul pezzo da lavorare si generano rumori, a volte anche nocivi, per il personale esposto. E' necessaria una specifica indagine fonometrica per stabilire l'esatta assegnazione dello specifico dispositivo di protezione individuale dell'udito (otoprotettore) da utilizzare.

Se da specifica indagine eseguita risulta che l'esposizione giornaliera alle vibrazioni generata durante l'utilizzo dell'utensile elettrico supera il valore limite di azione prevista dalla normativa vigente nel rispettivo paese, si devono utilizzare specifici guanti antivibrazione.

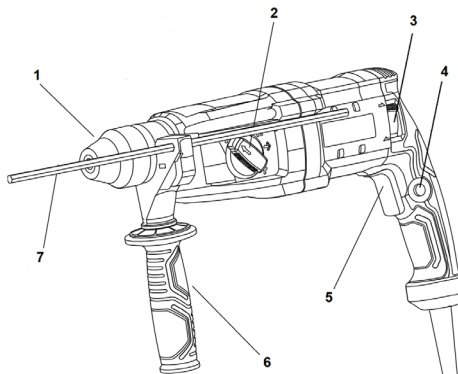
- Qualora doveste accorgervi che la pelle delle dita diventa intorpidita, oppure bianca, presenta fornicolo o dolore, sospendere il lavoro con l'utensile elettrico, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Non far sobbalzare la punta sul pezzo in lavorazione: questo può causare aumento sensibile delle vibrazioni.
- Tenere l'utensile elettrico con una presa non eccessivamente calda ma sicura, considerando le necessarie forze di reazione della mano.

## DATI TECNICI

VOLTAGGIO	230V
FREQUENZA	50HZ
POTENZA DI INGRESSO	800W / 6,5A
VELOCITÀ A VUOTO	1350 giri/min
IMPATTI AL MINUTO (BPM)	5700
POTENZA SINGOLO IMPATTO	3,2 J
PESO	3,3 Kg
LUNGHEZZA TOTALE	400 mm
RUMORE (ISO 15744)	
LIVELLO POTENZA SONORA	$L_{WA} = 114,2$ dB
LIVELLO PRESSIONE SONORA	
VIBRAZIONI (ISO 28927)	
LIVELLO VIBRAZIONI	$L_{PA} = 103,2$ dB
INCERTEZZA	6,07 m/s
	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

1. Mandrino
2. Selettore di modalità
3. Invertitore
4. Pulsante di blocco
5. Pulsante on/off
6. Impugnatura
7. Asta di profondità



## ACCESSORI

- Scalpello piatto (1 pz.)
- Scalpello diritto (1 pz.)
- SDS punte per trapano (3 pz.)

## UTILIZZO

### Collegamento alimentazione

Per un utilizzo corretto dell'utensile, la spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa di corrente. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici collegati a terra. Verificare che l'alimentazione elettrica sia adeguata rispetto a quanto indicato in tabella dati tecnici.

### Funzionamento

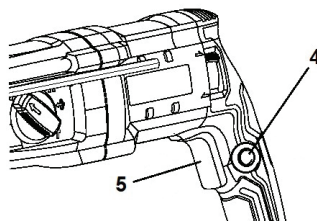
Evitare di azionare il pulsante di avvio prima di collegare l'utensile elettrico.

#### Modalità discontinua:

- Premere il pulsante on/off (5) per azionare l'utensile elettrico
- Rilasciare il pulsante on/off (5) per fermare l'utensile elettrico

#### Modalità continua:

- Premere il pulsante on/off (5) per azionare l'utensile elettrico e bloccare con il pulsante di blocco (4).
- Premere e rilasciare il pulsante on/off (5) per sbloccare e fermare l'utensile elettrico.



### Regolazione della velocità

- Aumentare la pressione sul pulsante on/off (5) per aumentare la velocità dell'utensile.
- Diminuire la pressione sul pulsante on/off (5) per ridurre la velocità dell'utensile.

### Impostazione senso di rotazione

Assicurarsi che il pulsante (5) sia rilasciato dalla posizione di blocco e che il motore sia fermo. Selezionare il senso di rotazione dell'utensile elettrico mediante l'invertitore (3) come di seguito indicato.

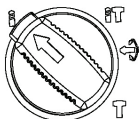
- Senso orario: posizionare l'invertitore (3) sul simbolo
- Senso antiorario: posizionare l'invertitore (3) sul simbolo

### Selezione modalità di utilizzo

Selezionare la modalità di utilizzo agendo sul selettore di modalità (2) nel seguente modo:

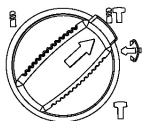
#### Modalità foratura

- Per forare acciaio, legno posizionare la manopola del selettore (2) come di seguito indicato.



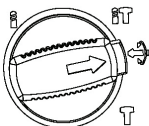
## Modalità foratura con percussione

- Per forare a percussione il calcestruzzo posizionare la manopola del selettore (2) come di seguito indicato.



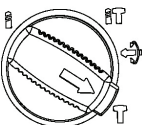
## Modalità neutra

- La posizione neutra viene utilizzata solamente per orientare lo scalpello piatto nella posizione di lavoro desiderata. Posizionare la manopola del selettore (2) come di seguito indicato.



## Modalità percussione

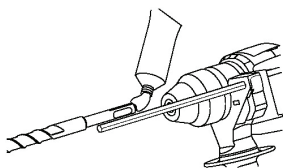
- Per applicazioni di scalpellatura e intaglio posizionare la manopola del selettore (2) come di seguito indicato. In questa modalità l'utensile può essere utilizzato anche come leva per liberare una punta inceppata.



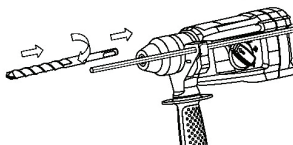
## Inserimento punta SDS-Plus

Per l'inserimento della punta procedere nel seguente modo:

- Pulire la punta prima di inserirla e ingrassare leggermente l'estremità da inserire nel mandrino.

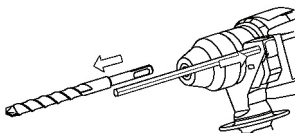


- Agganciare la punta nel mandrino con un movimento rotatorio fino a bloccarlo. Controllare che la punta sia ben inserita.



## Sostituzione punta SDS-Plus

- Tirare indietro il mandrino, tenerlo in posizione ed estrarre la punta.



# ISTRUZIONI PER L'USO

IT

## Montaggio impugnatura

Prima di effettuare regolazioni, assicurarsi sempre che l'utensile elettrico sia spento e la spina scollegata dalla presa di corrente. Svitare l'impugnatura (6) in modo da allargare il collare. Infilare il collare sull'alloggiamento dietro al mandrino (1) e regolare la posizione della maniglia (6) in base al tipo di impiego. Una volta trovata la posizione corretta, bloccare avvitando la maniglia.

## Montaggio asta di profondità

Per eseguire fori ad una profondità pre-impostata, usare l'asta di profondità. Premere il pulsante sulla maniglia (6) ed infilare l'asta di profondità (7) nell'apposito alloggiamento. Regolare la profondità dell'asta (7) premendo il pulsante posto sull'impugnatura (6) e far scorrere fino alla misura desiderata. Bloccare l'asta rilasciando il pulsante.

## MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A.

## SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo utensile può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

## GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea ed è coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e le rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato. Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

23/10/2023

# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR HAMMER DRILL MANUFACTURED BY:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

### CAUTION








**IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE HAMMER DRILL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.**

**Store the safety instructions with care and hand them over to the users.**

### PURPOSE OF USE

- **The hammer drill can be used for the following purpose:**
  - drilling
- **The hammer drill must not be used for the following operations:**
  - threading and/or tapping
  - screwing and/or unscrewing
  - may not be used for any purposes other than those specified above

### WORK AREA SAFETY

-  Do not operate the electric tool in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust, fumes or gases.
-  Beware of the danger of tripping over the power supply cord of the electric tool.
-  While using the electric tool for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following the accidental falling of any equipment (for example, isolation of the work area and placement of proper signs).
-  Avoid contact with live equipment: the electric tool is not insulated, and contact with live parts can cause electric shocks.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the electric tool. Distractions from other people can cause you to lose control over the tool.

### ELECTRICAL SAFETY

- The power tool must be connected to a system fitted with such electrical safety devices as required under current regulations.
- The plugs of the power tool must match the socket. Do not modify the plug in any way
- Do not use any adapters with electrical plugs.
- Do not expose any power tools to rain or humidity.
- Do not use the power cord to carry, pull or disconnect the power tool.
- Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or twisted power cables result in an increased risk of electric shocks
- When operating an electric tool outdoors, use an extension suitable for outdoor use.

### PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the electric tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Always use personal protective equipment.
- Check that the switch is in the OFF position before connecting it to the power source.
- Do not keep your finger on the switch when carrying the tool
- Keep proper balance at all times. This will enable better control of the power tool in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery, and long hair can get caught in moving parts
- Do not modify the tool. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the tool repaired through trained staff and only using original replacement parts.










# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING TOOL

 Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease

	WEAR PROTECTIVE MASK AGAINST PHYSICAL AGENTS ACCORDING TO THE VALUES FOUND IN THE ENVIRONMENTAL/INDUSTRIAL HYGIENE SURVEY.
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS.
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS WHILE OPERATING TOOL.
	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES.
	WEAR PROTECTIVE HELMET.
	WEAR ANTIVIBRATION GLOVES FOLLOWING A SPECIALLY CONDUCTED SURVEY OF LEVEL OF DAILY EXPOSURE OF HAND-ARM SYSTEM TO VIBRATION.
	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHILE OPERATING TOOL.

 Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

### HAMMER DRILL USE AND CARE


- Use clamping devices or a vice to secure and support the workpiece. Holding the workpiece by hand or against your body will not allow for safe operation of the electric tool.
- Do not overload the electric tool. Use the tool intended for your work only.
- Always check that the tool is free from defects. Do not use an electric tool that has a defective on/off switch. An electric tool that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the power supply before making any adjustments, changing accessories, or placing the electric tool aside. This safety measure prevents accidental starting of the electric tool.
- Store idle electric tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the electric tool.
- Maintain the electric tool with care. Check for misalignment or binding or moving parts, breakage or damage of parts and any other condition that may affect the operation of the electric tool. Have any damaged parts repaired before using the electric tool.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.


# INSTRUCTIONS FOR USE





## HAMMER DRILL SAFETY

- Make sure that the nameplate is readable; get a replacement nameplate from the manufacturer, if need be.
- Always turn the electric tool off before replacing it.
- Do not exert pressure on the electric tool, to prevent the motor from slowing down.
- Do not leave any cloth, rope or string in the working area.
- In case of any interruption during the use of the electric tool, complete the operation and turn the tool off before looking away from the working point.
- Operators and maintenance personnel should be physically able to handle the weight and power of the electric tool.
- It is important to be prepared for unexpected movements of the electric tool resulting from a jammed or broken cutting tool. Maintain a firm grip on the electric tool and position your body and arms to allow you to resist such
- The electric tool may get jammed if:
  - The electric tool is overloaded.
  - The cutting tool gets jammed in the workpiece
  - The cutting tool thoroughly crosses the work material.
- Keep your hands away from the chuck and cutting tool: you may hurt yourself.
- Make sure that the direction of rotation of the hammer drill is fit for the cutting tool being used.
- In case of power supply failure, turn the tool off and check the power supply source.
- When using the electric tool, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders, or neck area. Adopt a comfortable posture, and avoid awkward or off-balanced postures, or change posture to help avoid discomfort and fatigue.

 Caution: if the electric tool is used over a protracted period of time, part of the tool and the cutting tool may become hot. Wear protective gloves.

 Dust and fumes hazards: depending on the type of material being worked, the fumes generated while operating the hammer drill can cause diseases in humans. An appropriate environmental hygiene survey is required to determine the type and degree of protection of the personal protective equipment to use for the respiratory tract.

 Using the electric tool on the workpiece generates noise, which may prove harmful to the exposed personnel. A proper phonometric survey is required to determine the personal hearing protective equipment (hearing protection) to use.

 If a specially conducted survey suggests that the daily exposure to vibration generated from the electric tool exceeds the limit value under the regulations in force in the respective country, anti-vibration gloves must be worn.

- If you notice that the skin of your fingers becomes numb, turns white, tingles or hurts, stop working with the electric tool, inform your employer and seek medical advice.
- Do not make the drill bit jump on the workpiece: this may result in significantly increased vibration.
- Hold the electric tool securely, though not too firmly, according to the required reaction force of the hand.

## TECHNICAL DATA

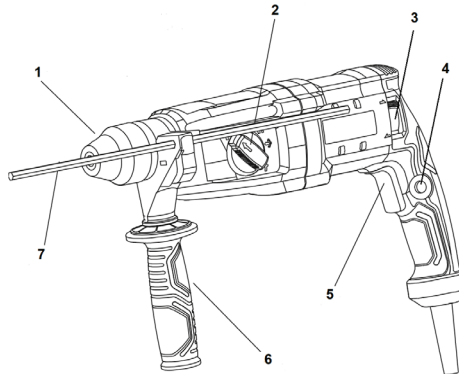
VOLTAGE	230V
FREQUENCY	50HZ
INPUT POWER	800W / 6,5A
FREE SPEED	1350 rpm
BLOWS PER MINUTE (BPM)	5700
INDIVIDUAL BLOW POWER	3,2 J
WEIGHT	3,3 Kg
OVERALL LENGTH	400 mm
NOISE (ISO 15744)	
SOUND POWER LEVEL	$L_{WA} = 114,2$ dB
SOUND PRESSURE LEVEL	$L_{PA} = 103,2$ dB
VIBRATIONS (ISO 28927)	
VIBRATION LEVEL	6,07 m/s <sup>2</sup>
UNCERTAINTY	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## KEY TO SYMBOLS

1. Chuck
2. Mode selector
3. Reverse switch
4. Locking button
5. On/off button
6. Handle
7. Depth rod



## ACCESSORIES

- Flat chisel (1 pc.)
- Straight chisel (1 pc.)
- SDS drill bits (3 pcs.)

## USE

### Power supply connection

For correct use, the plug of the electric tool must match the socket. Do not use any adapters with earthed electric tools. Check that the power supply meets the specifications in the Technical Data table.

### Operation

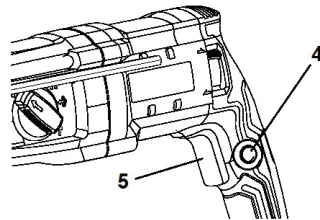
Do not press the start button before connecting the electric tool.

### Discontinuous mode:

- Press on/off button (5) to start the electric tool.
- Release on/off button (5) to stop the electric tool.

### Continuous mode:

- Press on/off button (5) to start the electric tool and lock it by means of locking button (4).
- Press and release on/off button (5) to unlock and stop the electric tool.





### Speed regulation

- Increase pressure on on/off button (5) to increase the tool speed.
- Decrease pressure on on/off button (5) to reduce the tool speed.

### Setting direction of rotation

Check that button (5) has been released from the locking position and that the motor is not running. Select the direction of rotation of the electric tool by means of reverse switch (3), as shown below.

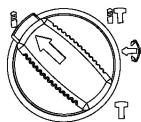
- Clockwise direction: shift reverse switch (3) to the symbol 
- Anticlockwise direction: shift reverse switch (3) to the symbol 

### Operating mode selection

Select the operating mode by means of selector (2) as follows:

### Boring mode

- For boring in steel and wood, position the knob of selector (2) as shown below.

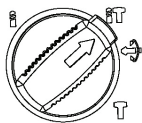


# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

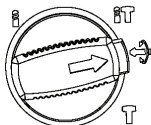
## **Impact drilling mode**

- For impact drilling in concrete, position the knob of selector (2) as shown below.



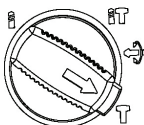
## **Neutral mode**

- The neutral position is only used to set the flat chisel to the required working position. Position the knob of selector (2) as shown below.



## **Impact mode**

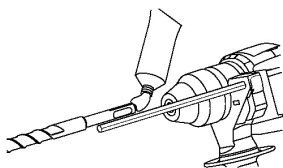
- For chiselling and carving applications, position the knob of selector (2) as shown below. In this mode, the tool can also be used as a lever, to remove stuck drill bits.



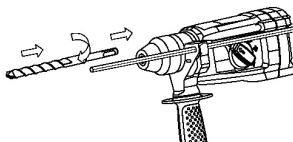
## **SDS-Plus drill bit insertion**

To insert a drill bit, take the following steps:

- Clean the drill bit before inserting it, and slightly grease the end that must be fit into the chuck.

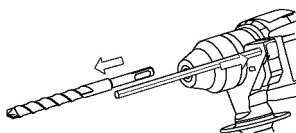


- Insert the drill bit into the chuck and slide it into position with a rotary movement. Check that the drill bit has been inserted correctly.



## **SDS-Plus drill bit replacement**

- Pull the chuck back; hold it in position and remove the drill bit.



# INSTRUCTIONS FOR USE

EN

## Handle installation

Before making any adjustments, always check that the electric tool is off and unplugged.

Unscrew handle (6), to widen the collar. Slip the collar onto the seat behind chuck (1), and adjust the position of handle (6) according to the type of required use. Once the correct position has been reached, lock by screwing the handle.

## Depth rod installation

To make holes at a pre-set depth, use the depth rod. Press the button on handle (6) and slip depth rod (7) into its seat. Adjust the depth of rod (7) by pressing the button on handle (6) and slide to the required depth. Lock the rod by releasing the button.

## MAINTENANCE

Repair and calibration jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

## DISPOSAL



The crossed-out wheellie bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment
- return it to the dealer upon purchase of a new equivalent item of equipment
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health. Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fine as provided for under current regulations.

## WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defect by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

The tool must be delivered to the Purchasing Centre complete with the relevant documentation (proof of purchase).

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives and amendments thereto:

- Machinery directive 2006/42/CE
- Directive (E.M.C.) 2014/30/CE
- Directive (Ro.H.S.) 2011/65/CE

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALY

23/10/2023

## NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR MARTEAU PERFORATEUR À PERCUSSION FABRIQUÉ PAR : BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

### ATTENTION








IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LE MARTEAU PERFORATEUR À PERCUSSION LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS

**Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.**

### DESTINATION D'UTILISATION

- **Le marteau perforateur est destiné à l'utilisation suivante :**
  - percer
- **Les opérations suivantes sont interdites :**
  - fileter et/ou tarauder
  - visser et/ou dévisser
  - l'utilisation à des fins autres que celles indiquées ci-dessus est interdite

### SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Ne pas utiliser l'outil électrique dans des milieux contenant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières, aux vapeurs ou aux gaz.
-  Attention de ne pas trébucher sur le câble d'alimentation de l'outil électrique.
-  Lors de l'utilisation de l'outil électrique pour les travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures de prévention pour éliminer ou réduire au minimum les risques envers les autres travailleurs, dus notamment aux possibles chutes accidentelles de l'outil (en délimitant par exemple la zone de travail et en prévoyant des signaux visibles etc.).
-  Éviter le contact avec des appareils sous tension : l'outil électrique n'est pas isolé et le contact avec des éléments sous tension peut provoquer une secousse électrique.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'utensile elettrico. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'utensile.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- L'outil électrique doit être branché à une installation dotée de toutes les sécurités électriques prévues par les normes en vigueur.
- Les fiches électriques de l'outil électrique doivent correspondre à la prise. Ne modifier la fiche de quelque manière que ce soit.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les fiches électriques.
- Ne pas exposer les fiches électriques à la pluie ou à l'humidité.
- Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.
- Tenir le câble loin de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de parties mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de secousses électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique en plein air, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.

### RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle.
- S'assurer que l'interrupteur soit en position OFF avant de le brancher à la source d'alimentation
- Transporter l'outil sans garder le doigt sur l'interrupteur.
- Maintenir systématiquement un appui et un équilibre appropriés. Ce la permet un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situations imprévues
- Ne pas porter de vêtements larges. Ne pas porter de bracelets ou de chaînettes. Faire en sorte que la chevelure, les vêtements et les gants soient toujours loin des parties en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux peuvent être entraînés dans les parties en mouvement.

- L'outil ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer l'outil seulement et exclusivement par un personnel spécialisé. Utiliser des pièces de rechange originales.

## EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL

Le non-respect des indications suivantes peuvent entraîner des lésions physiques et/ou des pathologies.

	UTILISER UN MASQUE DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES EN FONCTION DES VALEURS RELEVÉES LORS DE L'ENQUÊTE D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE/INDUSTRIELLE.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE.
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION DE L'OUÏE PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL.
	UTILISER DES GANTS ANTI-VIBRATION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL SUITE À UNE ANALYSE SPÉCIFIQUE EN FONCTION DU NIVEAU D'EXPOSITION QUOTIDIENNE AUX VIBRATIONS DU SYSTÈME MAIN-BRAS.
	UTILISER UN CASQUE DE PROTECTION.


Équipements de protection individuelle supplémentaires à utiliser en fonction des valeurs relevées dans l'analyse de l'hygiène du milieu et des risques, au cas où ces valeurs dépasseraient les limites prévues par la réglementation en vigueur.


### UTILISATION ATTENTIVE DU MARTEAU PERFORATEUR


- Pour bloquer et soutenir la pièce travaillée, utiliser des dispositifs de serrage ou des étaux. Ne pas tenir la pièce travaillée dans la main ou bloquée avec le corps : de cette manière la sécurité du travail n'est pas garantie.
- Ne pas soumettre l'outil électrique à surcharge. Effectuer les travaux en utilisant l'outil pour le seul cas prévu.
- Contrôler systématiquement l'intégrité de l'outil. N'utiliser aucun outil électrique dont l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être arrêté ou mis en marche est dangereux et doit être réparé.
- Couper systématiquement l'alimentation électrique avant d'effectuer des réglages sur l'outil, avant de remplacer des accessoires ou s'il n'est pas utilisé. Cette mesure de prévention empêche la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
- Lorsque les outils électriques ne sont pas utilisés, les garder hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser l'outil électrique.
- Effectuer soigneusement le contrôle de l'outil électrique en s'assurant que les parties mobiles de l'outil fonctionnent parfaitement, qu'elles ne se bloquent pas et qu'il n'y ait pas d'éléments cassés ou endommagés susceptibles d'en empêcher le fonctionnement. Faire réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'outil électrique.
- Maintenir les outils de coupe toujours aiguisés et propres. Les outils de coupe soigneusement entretenus et aiguisés se bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à utiliser.


## INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR LE MARTEAU PERFORATEUR

- Contrôler si la plaque d'identification est lisible ; si besoin est, se procurer une plaque de remplacement chez le fabricant.
- Éteindre l'outil électrique avant de le ranger.
- Ne pas exercer de pression sur l'outil électrique pour éviter de ralentir le moteur.
- Ne jamais laisser de chiffons, vêtements, cordes, fils et autres dans la zone de travail.
- En cas d'interruption lors de l'utilisation de l'outil électrique, compléter l'opération et arrêter l'outil avant de quitter le poste de travail des yeux.
- L'opérateur et le personnel préposé à la maintenance doivent être en mesure de gérer physiquement le poids et la puissance de l'outil électrique.
- Il est important d'être prêts à réagir en cas de mouvements soudains de l'outil électrique dus au blocage ou à la rupture de l'outil de coupe. Tenir fermement l'outil électrique et placer le corps et les bras dans une position apte à compenser ces mouvements. Ces mesures peuvent prévenir les lésions.
- L'outil électrique peut se bloquer si :
  - L'outil électrique est surchargé ;
  - L'outil de coupe reste bloqué dans la pièce travaillée ;
  - L'outil de coupe traverse complètement le matériau traité.
- N'approcher en aucun cas la main du mandrin ou de l'outil de coupe : possibilités de blessures.
- S'assurer que le sens de rotation du marteau perforateur soit approprié à l'outil de coupe utilisé.
- En cas de panne de courant, arrêter l'outil et vérifier la source d'alimentation électrique.
- En utilisant l'outil électrique, il est possible que l'opérateur, en accomplissant les activités liées à son travail, éprouvent des sensations désagréables au niveau des mains, des bras, des épaules et de la zone du cou. Le fait d'adopter une position confortable, d'éviter les positions incorrectes et de changer de posture peut aider à éviter les gênes et la fatigue.

 Attention au fonctionnement prolongé de l'outil électrique : une partie de l'outil ou l'outil de coupe peut devenir chaude. Utiliser des gants de protection.

 Risques dérivant des poussières et des fumées : en fonction de la typologie du matériau travaillé, les fumées produites pendant l'utilisation du marteau perforateur peuvent causer des pathologies aux personnes. Une analyse attentive d'hygiène environnementale est nécessaire pour définir l'attribution correcte du type et du degré de prévention de l'équipement spécifique de protection individuelle à utiliser pour les voies respiratoires.

 Pendant l'utilisation de l'outil électrique sur la pièce à travailler, le personnel est exposé à des bruits parfois nuisibles. Une analyse phonométrique est nécessaire pour définir l'attribution correcte de l'équipement spécifique de protection individuelle de l'ouïe à utiliser.

 Si l'analyse effectuée révèle que l'exposition quotidienne aux vibrations générées pendant l'utilisation de l'outil électrique dépasse la valeur limite d'action prévue par la norme en vigueur dans le pays concerné, il est nécessaire d'utiliser des gants anti-vibrations prévus à cet effet.

- Si l'on constate que la peau des doigts est engourdie ou qu'elle blanchit, si l'on ressent des fourmillements ou une douleur, interrompre l'utilisation de l'outil électrique, informer l'employeur et consulter un médecin.
- Ne pas faire rebondir le foret de l'outil sur la pièce travaillée : celui peut causer une augmentation sensible des vibrations.
- Tenir l'outil électrique de manière non excessivement ferme mais sûre, en tenant compte des forces de réactions nécessaires de la main.

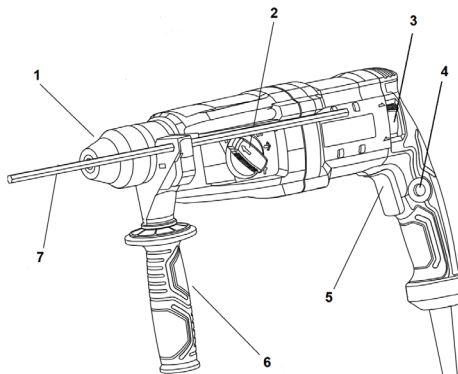
## DONNÉES TECHNIQUES

VOLTAGE	230V
FRÉQUENCE	50HZ
PUISSANCE D'ENTRÉE	800W / 6,5A
VITESSE À VIDE	1350 rpm
COUPS PAR MINUTE (BPM)	5700
PUISSANCE DE CHAQUE COUP	3,2 J
POIDS	3,3 Kg
LONGUEUR TOTALE	400 mm
BRUIT (ISO 15744)	
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE	$L_{WA} = 114,2 \text{ dB}$
NIVEAU DE PRESSION SONORE	$L_{PA} = 103,2 \text{ dB}$
VIBRATIONS (ISO 28927)	
NIVEAU DE VIBRATIONS	$6,07 \text{ m/s}^2$
UNCERTAINTY	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## LÉGENDE

1. Mandrin
2. Sélecteur de mode
3. Onduleur
4. Bouton de verrouillage
5. Bouton on/off
6. Branche
7. Tige de profondeur



## ACCESSOIRES

- Burin plat (1 pièce)
- Burin droit (1 pièce)
- SDS mèches de perceuse (3 pièces)

## UTILISATION

### Branchement électrique

Pour une utilisation correcte de l'outil, la fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. Vérifier que l'alimentation électrique est adéquate par rapport à ce qui est indiqué dans le tableau des données techniques.

### Fonctionnement

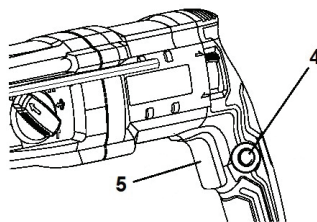
Éviter d'appuyer sur le bouton de démarrage avant de connecter l'outil électrique.

#### Mode discontinu :

- Appuyer sur le bouton on/off (5) pour mettre l'outil électrique en marche.
- Relâcher le bouton on/off (5) pour arrêter l'outil électrique

#### Mode continu :

- Appuyer sur le bouton on/off (5) pour mettre l'outil électrique en marche et bloquer au moyen du bouton de verrouillage (4).
- Appuyer sur le bouton on/off (5) et le relâcher pour déverrouiller et arrêter l'outil électrique.



### Réglage de la vitesse

- Augmenter la pression sur le bouton on/off (5) pour augmenter la vitesse de l'outil.
- Réduire la pression sur le bouton on/off (5) pour ralentir la vitesse de l'outil.

### Réglage du sens de rotation

S'assurer que le bouton (5) est déverrouillé et que le moteur est arrêté. Sélectionner le sens de rotation de l'outil électrique au moyen de l'inverseur (3) comme indiqué ci-après.

- Dans le sens horaire : positionner l'inverseur (3) sur le symbole

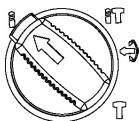
- Dans le sens antihoraire : positionner l'inverseur (3) sur le symbole

### Mode de perçage

- Pour percer de l'acier ou du bois, positionner le bouton du sélecteur (2) comme indiqué ci-après.

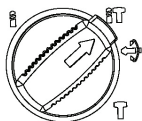
### Modalità foratura

- Per forare acciaio, legno posizionare la manopola del selettore (2) come di seguito indicato.



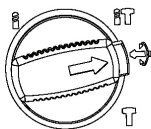
## Mode de perçage à percussion

- Pour percer du béton en mode percussion, positionner le bouton du sélecteur (2) comme indiqué ci-après.



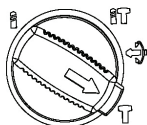
## Mode neutre

- La position neutre sert uniquement à orienter le burin plat dans la position de travail voulue. Positionner le bouton du sélecteur (2) comme indiqué ci-après.



## Mode à percussion

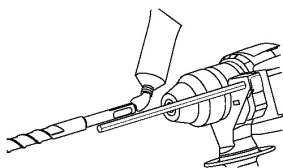
- Pour les applications de burinage et de gravure, positionner le bouton du sélecteur (2) comme indiqué ci-après. Dans ce mode, l'outil peut également être utilisé comme levier pour libérer une mèche coincée.



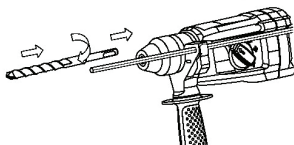
## Insertion des mèches SDS-Plus

Pour insérer la mèche, procéder comme suit :

- Nettoyer la mèche avant de l'insérer et en graisser légèrement l'extrémité à insérer dans le mandrin.

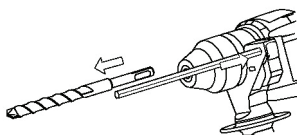


- Accrocher la mèche dans le mandrin avec un mouvement de rotation jusqu'à son verrouillage. Vérifier que la mèche est correctement insérée.



## Remplacement des mèches SDS-Plus

- Tirer le mandrin vers l'arrière, le maintenir en position et extraire la mèche.



## Montage de la branche

Avant d'effectuer des réglages, s'assurer systématiquement que l'outil électrique est arrêté et que la fiche est débranchée de la prise.

Dévisser la poignée (6) pour élargir le collier. Introduire le collier sur le boîtier derrière le mandrin (1) et ajuster la position de la poignée (6) en fonction du type d'emploi. Lorsque la bonne position est atteinte, verrouiller en vissant la poignée.

## Montage de la tige de profondeur

Pour percer des trous à une profondeur prédéfinie, utiliser la tige de profondeur. Appuyer sur le bouton situé sur la branche (6) et enfiler la tige de profondeur (7) dans l'emplacement prévu. Régler la profondeur de la tige (7) en appuyant sur le bouton situé sur la branche (6) et faire glisser jusqu'à la profondeur voulue. Verrouiller la tige en relâchant le bouton.

## MAINTENANCE

Les interventions de réparation et l'éventuel étalonnage doivent être effectués par un personnel spécialisé.

Pour ces interventions, veuillez vous adresser au centre de réparation de Beta Utensili S.p.A.

## ÉCOULEMENT



Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains. L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut:

le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques;

le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent;

en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine. L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.

## GARANTIE

Cet équipement est fabriqué et testé selon les normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne. La garantie est valide pour une période de 12 mois pour un usage professionnel ou de 24 mois pour un usage non professionnel. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance. La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou

incorrect de l'outil, aux ruptures causées pas des coups et/ou des chutes. La garantie devient caduque en cas de modifications, si l'équipement est altéré et s'il est envoyé en pièces à l'assistance. Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre pleine responsabilité que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives

- Directive Machines 2006/42/UE
- Directive (E.M.C) 2014/30/UE
- Directive (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIE

23/10/2023

# GEBRAUCHSANWEISUNG



## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR BOHRHAMMER HERGESTELLT VON: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

### ACHTUNG








**WICHTIG! VOR GEBRAUCH DES BOHRHAMMERS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.**

**Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.**

### BESTIMMUNGSZWECK

- **Der Bohrhämmer hat folgende Zweckbestimmung:**
  - Bohren
- **Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:**
  - Schneiden und/oder Gewindeschneiden
  - Einschrauben und/oder Aufschrauben
  - Die Verwendung für andere als die oben genannten Zwecke ist verboten.

### SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

-  Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in Umgebungen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre, da Funken entstehen können, welche die Entzündung von Staub, Dämpfen oder Gasen herbeiführen können.
-  Achten Sie darauf, nicht über das Spannungsversorgungskabel des Elektrowerkzeugs zu stolpern.
-  Während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs in Höhe treffen Sie alle Sicherheitsmaßnahmen, um die Risiken hinsichtlich möglichen Herunterfallen der Gerätschaften zu beseitigen oder zu reduzieren (zum Beispiel, Abgrenzung des Arbeitsbereichs, angemessene Beschilderung usw.).
-  Vermeiden Sie den Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten: das Elektrowerkzeug ist nicht isoliert und der Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen kann einen elektrischen Schlag verursachen.
-  Sorgen Sie dafür, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen könnte.

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Das Elektrowerkzeug muss an eine Anlage angeschlossen werden, die über alle nach den geltenden Vorschriften erforderlichen elektrischen Sicherheitsvorrichtungen verfügt.
- Die Stecker des Elektrowerkzeugs müssen mit der Steckdose übereinstimmen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise.
- Verwenden Sie keine Adapter mit Netzsteckern.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abziehen des Elektrowerkzeugs.
- Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Bei Verwendung eines Elektrowerkzeugs im Freien benutzen Sie ein für den Gebrauch im Freien geeignetes Verlängerungskabel.

### HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Elektrowerkzeug arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Tragen Sie stets persönliche Schutzausrüstung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle anschließen.
- Tragen Sie das Gerät, ohne den Finger auf dem Schalter zu halten.
- Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.








# GEBRAUCHSANWEISUNG




- Tragen Sie keine weite Kleidung. Tragen Sie keine Armbänder und Halsketten. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Das Gerät darf nicht verändert werden. Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener erhöhen.
- Lassen Sie das Gerät nur von geschultem Personal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

## VORGESEHENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG BEI VERWENDUNG DES WERKZEUGS

 Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen

	ATEMSCHUTZMASKE ZUM SCHUTZ VOR PHYSIKALISCHEN EINWIRKUNGEN IN FUNKTION DER BEI RAUM- UND INDUSTRIEHYGIENISCHEN UNTERSUCHUNG ERMITTELTEN WERTE VERWENDEN.
	BEI DER ARBEIT MIT DEM DRUCKLUFTWERKZEUG ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
	BEI DEM GEBRAUCH DES WERKZEUGS STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN
	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN
	BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
	VIBRATIONSSCHUTZHANDSCHUHE SIND WÄHREND DES GEBRAUCHS DES WERKZEUGS ZU VERWENDEN, NACH SPEZIFISCHER ANALYSE DER TAGES-SCHWINGUNGSBELASTUNG FÜR HÄNDE UND ARME
	SCHUTZHELM TRAGEN

 Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

## SORGFÄLTIGER GEBRAUCH DES BOHRHAMMERS

- Zum Blockieren und Stützen des Werkstücks verwenden Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke. Halten Sie das Werkstück weder mit der Hand noch mit dem Körper fest, da Sie sich so in Gefahr bringen könnten.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für die durchzuführende Arbeit geeignete Werkzeug.
- Überprüfen Sie stets die Unversehrtheit des Werkzeugs. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, deren Start-/Stopp-Schalter fehlerhaft ist. Ein Elektrowerkzeug, das weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Trennen Sie das Werkzeug von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen am Gerät durchführen, Zubehörteile auswechseln oder es nicht benutzen. Mit dieser Maßnahme wird das unbeabsichtigte Einschalten des Elektrowerkzeugs ausgeschlossen.
- Bei Nichtgebrauch der Elektrowerkzeuge bewahren Sie diese außer Reichweite von Kindern auf. Das Elektrowerkzeug darf auf keinen Fall von Personen benutzt werden, die nicht die Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug sorgfältig und stellen Sie sicher, das die beweglichen Teile des Werkzeugs fehlerhaft funktionieren, sie nicht klemmen und keine Teile Brüche oder Beschädigungen aufweisen, die den korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie die beschädigten Teile vor Verwendung des Elektrowerkzeugs reparieren.
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge stets geschliffen und sauber. Die sorgfältig gepflegten Schneidwerkzeuge mit geschliffenem Schneidzubehör blockieren seltener und sind leichter zu bedienen.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BOHRHAMMER

- Kontrollieren Sie, dass das Typenschild lesbar ist. Ist dem nicht so, besorgen Sie sich ein neues Typenschild zum Austausch beim Hersteller.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, bevor Sie es wegräumen.
- Üben Sie keinen Druck auf das Elektrowerkzeug aus, da dies den Motor verlangsamt.
- Lassen Sie niemals Lappen, Tücher, Seile, Schnüre usw. im Arbeitsbereich liegen.
- Im Fall einer Unterbrechung während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs stellen Sie das Verfahren fertig und schalten Sie das Werkzeug aus, bevor Sie den Blick vom Arbeitspunkt abwenden.
- Das Bediener- und Wartungspersonal muss körperlich für den Umgang mit Größe, Gewicht und Leistungsvermögen des Elektrowerkzeugs in der Lage sein.
- Es ist wichtig, auf unerwartete Bewegungen des Elektrowerkzeugs wegen der Blockierung oder des Brechens des Schneidwerkzeugs vorbereitet zu sein. Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, die es zulässt, dass Sie die Bewegung des Werkzeugs kompensieren. Diese Maßnahmen können Verletzungen verhindern.
- Das Elektrowerkzeug kann blockieren, wenn:
  - es überlastet wird;
  - das Schneidwerkzeug im Werkstück hängen bleibt;
  - das Schneidwerkzeug über das zu bearbeitende Material geht.
- Bringen Sie niemals die Hand in die Nähe des Bohrfutters oder Schneidwerkzeugs: Sie könnten sich verletzen.
- Überprüfen Sie, dass die Drehrichtung des Bohrhammers der des verwendeten Schneidwerkzeugs entspricht.
- Im Fall einer Unterbrechung der Stromzufuhr ist das Werkzeug auszuschalten und die Stromquelle zu überprüfen.
- Nach lang andauernder Benutzung des Elektrowerkzeugs ist es möglich, dass der Bediener bei der Arbeit durch die extremen Schwingungen ein Kribbeln in den Händen oder ein unangenehmes Gefühl in Armen, Schultern und im Nackenbereich verspürt. Eine bequeme Position oder die Haltung ändern helfen diese unangenehmen Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.

Achtung: Bei längerem Gebrauch des Elektrowerkzeugs können ein Teil des Werkzeugs und das Schneidwerkzeug heiß werden. Verwenden Sie Schutzhandschuhe

Gefahren aufgrund von Staub und Rauch: Je nach Art des bearbeiteten Materials können die beim Gebrauch des Bohrhammers entstehenden Verarbeitungsrückstände die Gesundheit der Bediener gefährden. Eine angemessene Raumhygieneuntersuchung ist notwendig, damit Schutztyp und Schutzgrad der spezifischen persönlichen Schutzausrüstung für die Atemwege gewählt werden kann.

Während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs entwickeln Sie Geräusche, die für den Bediener schädigend sein können. Um die korrekte persönliche Schutzausrüstung (Gehörschutz) festzulegen, muss eine genaue Untersuchung des Geräuschpegels vorgenommen werden.

Wenn eine spezifische Untersuchung ergibt, dass die Tages-Schwingungsbelastung während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs den von den geltenden Vorschriften im Benutzerland festgelegten Höchstwert überschreitet, müssen spezifische Vibrations-schutzhandschuhe benutzt werden.

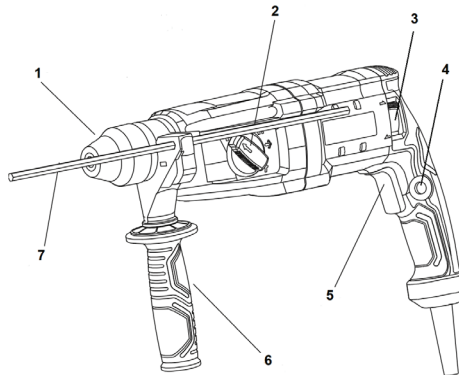
- Wenn Sie merken sollten, dass die Haut der Finger weiß wird oder Taubheitsgefühle und Schmerzen eintreten, ist die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug sofort einzustellen. Informieren Sie den Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Den Bohrer nicht auf dem Werkstück ruckeln lassen: Dadurch werden die Schwingungen bzw. Vibrationen sehr erhöht.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug sicher aber nicht zu fest in der Hand, da die erforderlichen Reaktionskräfte der Hand zu berücksichtigen sind.

## TECHNISCHE DATEN

SPANNUNG	230V
FREQUENZ	50HZ
EINGANGSLEISTUNG	800W / 6,5A
DREHZAHN IM LEERLAUF	1350 rpm
SCHLÄGE PRO MINUTE (BPM)	5700
SCHAGLEISTUNG	3,2 J
GEWICHT	3,3 Kg
GESAMTLÄNGE	400 mm
GERÄUSCH (ISO 15744)	
SCHALLEITUNGSPEGEL	$L_{WA} = 114,2 \text{ dB}$
SCHALLDRUCKPEGEL	$L_{PA} = 103,2 \text{ dB}$
SCHWINGUNGEN (ISO 28927)	
SCHWINGUNGSPEGEL	$6,07 \text{ m/s}^2$
UNCERTAINTY	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## LEGENDE

1. Bohrfutter
2. Betriebsmodus-Wahlschalter
3. Umrichter
4. Sperrknopf
5. Ein-/Aus-Taste
6. Griff
7. Tiefenanschlag



## ZUBEHÖR

- Flachmeißel (1 St.)
- Gerader Meißel (1 St.)
- SDS-Bohrspitzen (3 St.)

## GEBRAUCH

### Stromversorgungsanschluss

Für einen korrekten Gebrauch muss der Stecker des Elektrowerkzeugs der Steckdose entsprechen. Verwenden Sie keine Adapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Überprüfen Sie, dass die Stromversorgung im Vergleich zur Tabelle "Technische Daten" angemessen ist

### Betrieb

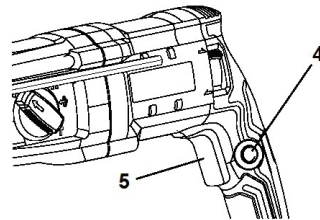
Drücken Sie den Betätigungsknopf nicht, bevor sie das Elektrowerkzeug anschließen.

### Kurzzeitbetrieb:

- Betätigen Sie die Ein-/Ausschalttaste (5), um das Elektrowerkzeug in Betrieb zu nehmen.
- Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste (5) los, um das Elektrowerkzeug zu stoppen.

### Dauerbetrieb:

- Betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste (5), um das Elektrowerkzeug in Betrieb zu nehmen und arretieren Sie es mit der Sperrtaste (4).
- Betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste (5) neuerlich und lassen Sie sie wieder los, um das Elektrowerkzeug zu entriegeln und zu stoppen.



### Drehzahleinstellung

- Erhöhen Sie den Druck auf die Ein-/Aus-Taste (5), um die Drehzahl des Werkzeugs zu erhöhen.
- Mindern Sie den Druck auf die Ein-/Aus-Taste (5), um die Drehzahl des Werkzeugs zu reduzieren.

### Einstellung der Drehrichtung

Stellen Sie sicher, dass der Knopf (2) losgelassen worden ist und der Motor stillsteht. Wählen Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeugs mittels des Umrichters (4) wie folgt.

- Im Uhrzeigersinn: den Umrichter (3) auf das Symbol stellen.

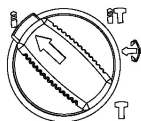
- Gegen den Uhrzeigersinn: den Umrichter (3) auf das Symbol stellen.

### Auswahl des Betriebsmodus

Den Betriebsmodus mittels des Betriebsmodus-Wahlschalters (2) wie folgt wählen:

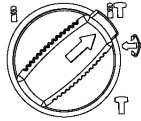
### Bohrbetrieb

- Zum Bohren von Stahl und Holz stellen Sie den Wahlschalter (2) wie nachstehend gezeigt ein.



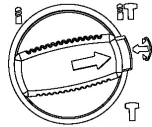
## Hammerbohrbetrieb

- Zum Hammerbohren in Beton positionieren Sie den Wahlschalter (2) wie nachstehend gezeigt



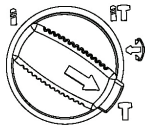
## Neutraler Betrieb

- Die Neutralstellung dient nur dazu, den Flachmeißel in die gewünschte Arbeitsposition zu bringen. Hierzu stellen Sie den Wahlschalter (2) wie nachstehend gezeigt ein.



## Hammermodus

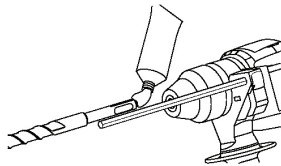
- Für Meißel- und Schnitarbeiten positionieren Sie den Wahlschalter (2) wie nachstehend gezeigt. In diesem Modus kann das Werkzeug auch als Hebel verwendet werden, um eine festsitzende Bohrspitze zu lösen.



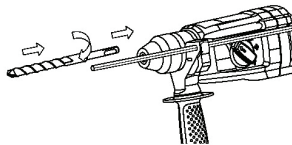
## Einsetzen von Bohrspitzen mit SDS-Plus-Bohrfutter

Zum Einsetzen der Spitze wie folgt vorgehen:

- Reinigen Sie die Bohrspitze vor dem Einsetzen und fetten Sie das in das Bohrfutter einzuführende Ende leicht ein.

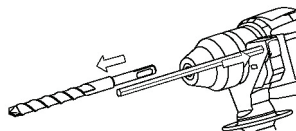


- Führen Sie die Bohrspitze mit einer Drehbewegung in das Bohrfutter ein, bis sie einrastet. Prüfen Sie, dass die Spitze richtig eingesetzt ist.



## Bohrspitzenwechsel bei SDS-Plus-Bohrfutter

- Ziehen Sie das Bohrfutter zurück, halten Sie es fest und entfernen Sie die Bohrspitze.





## Einsetzen des Griffs

Bevor Sie Einstellungen vornehmen, stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet und der Stecker von der Steckdose getrennt ist.

Den Griff (6) aufschrauben, damit der Bundring erweitert wird. Ziehen Sie den Bundring auf den Sitz, hinter dem Bohrfutter (1), und stellen Sie die Position des Griffes (6) je nach Art der Verwendung ein. Nachdem die korrekte Position festgelegt wurde, ist der Griff einzuschrauben, damit er blockiert wird.

## Einsetzen des Tiefenanschlags

Zum Bohren von Löchern mit einer voreingestellten Tiefe verwenden Sie den Tiefenanschlag. Betätigen Sie den Knopf am Griff (6) und schieben Sie den Tiefenanschlag (7) in seine Aufnahme. Stellen Sie die Anschlagtiefe (7) durch Betätigen des Knopfes am Griff (6) ein und schieben Sie den Anschlag auf das gewünschte Maß. Arretieren Sie den Anschlag, indem Sie den Knopf loslassen.

## WARTUNG

Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

## ENTSORGUNG



Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss:

Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.

Es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.

Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

## GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch. Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt. Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wird. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und dazugehörigen Änderungen entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ;
- Richtlinie (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie (RoHS) 2011/65/EU.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

23/10/2023

# INSTRUCCIONES

ES

## MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA MARTILLO COMBINADO DE PERCUSIÓN FABRICADO POR: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

### ATENCIÓN








**IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL MARTILLO COMBINADO. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.**

**Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.**

### DESTINO DE USO

- **El martillo combinado está destinado al siguiente uso:**
  - taladrar
- **No están permitidas las siguientes operaciones:**
  - roscar y/o aterrajar
  - enroscar y/o desenroscar
  - queda prohibido utilizar esta herramienta para usos diferentes de los que se detallan arriba

### SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  No utilice la herramienta eléctrica en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas al poderse desarrollar chispas que pueden incendiar polvos, vapores o gases.
-  Preste atención al peligro de tropezar en el cable de alimentación de la herramienta eléctrica.
-  Durante la utilización de la herramienta eléctrica en caso de trabajos realizados en altura, adopte todas las medidas de prevención con el objeto de eliminar o minimizar los riesgos a otros trabajadores, producidos por posibles caídas accidentales del equipo (por ejemplo separación del área de trabajo, señalización adecuada etc.).
-  Evite el contacto con aparatos en tensión: la herramienta eléctrica no está aislada y el contacto con elementos en tensión puede producir un calambre.
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la herramienta eléctrica. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en la herramienta.

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La herramienta eléctrica ha de conectarse a una instalación dotada de todas las seguridades eléctricas que contempla la normativa vigente
- Las clavijas de la herramienta eléctrica no han de corresponder a la toma. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera.
- No utilice adaptadores con clavijas eléctricas.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.
- No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica.
- Mantenga el cable lejos de calor, aceite, bordes cortantes o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de calambre.
- Cuando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.

### INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL


- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hace. No utilizar la herramienta eléctrica en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.
- Utilice siempre los siguientes dispositivos individuales de protección.
- Asegúrese de que el interruptor se encuentra en posición de off antes de conectarlo a la fuente de alimentación.
- Transporte la herramienta sin mantener el dedo sobre el interruptor.
- Mantenga siempre un apoyo y un equilibrio adecuados. Lo cual permite mejorar el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas
- No lleve puesta ropa ancha. No lleve puestas pulseras y cadenas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de partes en movimiento. Ropa ancha, joyas o cabello largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.








# INSTRUCCIONES


ES

- La herramienta no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario
- La reparación de la herramienta ha de correr a cargo tan sólo y exclusivamente de personal especializado. Utilice piezas de repuesto originales.

## DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede provocar lesiones físicas y/o enfermedades.

	UTILICE MÁSCARA DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DEPENDIENDO DE LOS VALORES DETECTADOS EN LA INVESTIGACIÓN DE HIGIENE MEDIOAMBIENTAL/INDUSTRIAL
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO
	UTILICE SIEMPRE GANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA
	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD
	LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA
	UTILICE GANTES ANTI-VIBRACIONES DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA TRAS INVESTIGACIÓN ESPECÍFICA SEGÚN EL NIVEL DE EXPOSICIÓN DIARIA A LAS VIBRACIONES DEL SISTEMA MANO-BRAZO
	UTILICE CASCO DE PROTECCIÓN

 Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/ análisis de riesgos de sobrepasar valores límite previstos por la normativa vigente

## UTILIZACIÓN CUIDADOSA DEL MARTILLO COMBINADO

- Para bloquear y sujetar la pieza que se está trabajando utilice dispositivos de apriete o bien tornillos de banco. No sujete la pieza que está trabajando con una mano o bloqueándola con el cuerpo; de esta manera resulta imposible trabajar en condiciones de seguridad.
- No someta la herramienta eléctrica a sobrecarga. Trabaje utilizando la herramienta exclusivamente para el caso previsto.
- Compruebe siempre la integridad de la herramienta. No utilice ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor de arranque/ parada esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que no puede detenerse o arrancarse es peligrosa y ha de repararse.
- Interrumpa siempre la alimentación de la corriente antes de llevar a cabo operaciones de ajuste en el aparato, antes de substituir accesorios o cuando el mismo no se utiliza. Esta medida de prevención impide el arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- Cuando las herramientas eléctricas no se utilizan, guárdelas fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta eléctrica a personas que no hayan leído estas instrucciones.
- Compruebe atentamente la herramienta eléctrica, asegurándose de que las partes móviles de la herramienta funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no haya piezas rotas o dañadas hasta el punto de perjudicar su funcionamiento. Mande reparar las partes dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.
- Mantenga las herramientas de corte siempre afiladas y limpias. Las herramientas de corte cuidadas con atención y con cortantes afilados se bloquean con menor frecuencia y son más fáciles de utilizar.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL MARTILLO COMBINADO

- Compruebe que la placa de identificación sea legible; de lo contrario, pida al fabricante una placa para la sustitución.
- Apague siempre la herramienta eléctrica antes de guardarla.
- No presione la herramienta eléctrica, con el objeto de no ralentizar el motor.
- Nunca deje trapos, paños, cuerdas y similares en el área de trabajo.
- En caso de interrupciones mientras utiliza LA herramienta eléctrica, termine la operación y apague la herramienta antes de quitar la mirada del punto de trabajo.
- El operario y el personal destinado al mantenimiento han de poder controlar físicamente el peso y la potencia de la herramienta eléctrica.
- Es importante estar preparados a movimientos inesperados de la herramienta eléctrica que se deban al bloqueo o la ruptura de la herramienta de corte. Mantenga siempre bien sujeta la herramienta eléctrica y coloque el cuerpo y los brazos en una posición que permita compensar dichos movimientos. Dichas medidas pueden evitar lesiones.
- La herramienta eléctrica puede bloquearse si:
  - La herramienta eléctrica se sobrecarga.
  - La herramienta de corte se atasca en la pieza que se está trabajando.
  - La herramienta de corte atraviesa completamente el material que se está trabajando.
- No acerque nunca la mano al mandril o a la herramienta de corte: puede herirse.
- Asegúrese de que el sentido de rotación del martillo combinado sea consecuente con la herramienta de corte utilizada.
- En caso de interrupción de la alimentación, apague la herramienta y compruebe la fuente de alimentación eléctrica.
- Utilizando la herramienta neumática es posible que el operario, al desempeñar las actividades relativas al trabajo, perciba sensaciones molestas en las manos, los brazos, los hombros y en el área del cuello. Ponerse en una postura cómoda evitando posiciones desfavorables o cambiar de postura pueden ayudar a evitar molestias y cansancio.

Attenzione nel caso di funzionamento prolungato dell'utensile elettrico: parte dell'utensile stesso e l'utensile da taglio possono diventare caldi. Utilizzare guanti di protezione.

Peligros debidos a polvos y humos: dependiendo del tipo de material trabajado, los humos que se generan durante la utilización del martillo combinado pueden producir enfermedades a la salud de las personas. Es necesario llevar a cabo una investigación de higiene del medio adecuada para establecer la asignación correcta del tipo y el grado de protección del dispositivo de protección individual específico a utilizarse para las vías respiratorias.

Durante la utilización de la herramienta eléctrica en la pieza que se está trabajando se generan ruidos, a veces perjudiciales, para el personal expuesto. Una investigación fonométrica adecuada es necesaria para establecer la asignación correcta del dispositivo de protección individual específico para el oído (protector para el oído) a utilizar

De resultar de una investigación específica que la exposición diaria a las vibraciones que se genera durante la utilización de la herramienta eléctrica sobrepasa el valor límite previsto por la normativa vigente en el país correspondiente, han de utilizarse guantes especiales anti-vibraciones.

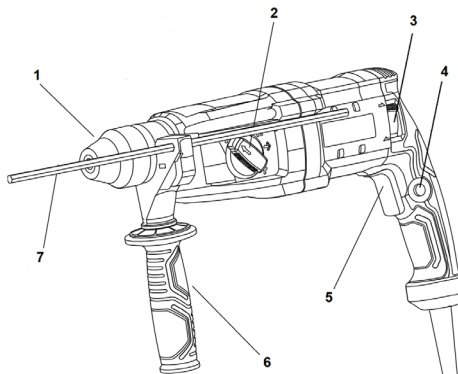
- De darse cuenta que la piel de sus dedos se entorpece, o bien se pone blanca, presenta hormigueo o dolor, suspenda el trabajo con la herramienta eléctrica, informe al empleador y consulte a un médico
- No haga saltar la punta sobre la pieza que está trabajando: ello puede producir un aumento considerable de las vibraciones.
- Mantenga la herramienta eléctrica sujetándola de una manera no excesivamente firme sino segura, considerando las fuerzas necesarias de reacción de la mano.

## DATOS TÉCNICOS

VOLTAJE	230V
FRECUENCIA	50HZ
POTENCIA DE ENTRADA	800W / 6,5A
VELOCIDAD EN VACÍO	1350 rpm
IMPACTOS AL MINUTO (BPM)	5700
POTENCIA DE UN IMPACTO	3,2 J
PESO	3,3 Kg
LONGITUD TOTAL	400 mm
RUIDO (ISO 15744)	
NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO	$L_{WA} = 114,2$ dB
NIVEL DE PRESIÓN DE SONIDO	$L_{PA} = 103,2$ dB
VIBRACIONES (ISO 28927)	
NIVEL DE VIBRACIONES	6,07 m/s <sup>2</sup>
UNCERTAINTY	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

1. Mandril
2. Selector de modalidad
3. Inversor
4. Pulsador de bloqueo
5. Pulsador on/off
6. Empuñadura
7. Varilla de profundidad



## ACCESORIOS

- Cíncel plano (1 pieza)
- Cíncel recto (1 pieza)
- SDS brocas para taladro (3 piezas)

## UTILIZACIÓN

### Conexión alimentación

Para utilizar correctamente la herramienta, la clavija de la herramienta eléctrica ha de corresponder a la toma de corriente. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Compruebe que la alimentación eléctrica sea adecuada según lo indicado en la tabla de datos técnicos.

### Funcionamiento

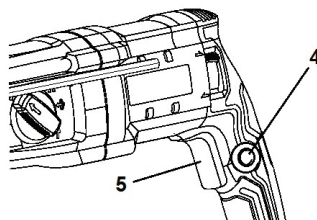
No accione el pulsador de arranque antes de conectar la herramienta eléctrica

#### Modo discontinuo:

- Pulse el botón on/off (5) para accionar la herramienta eléctrica
- Suelte el botón on/off (5) para detener la herramienta eléctrica

#### Modo continuo:

- Pulse el botón on/off (5) para accionar la herramienta eléctrica y bloquee con el botón de bloqueo (4).
- Pulse y suelte el botón on/off (5) para desbloquear y detener la herramienta eléctrica.





### Ajuste de la velocidad

- Aumente la presión en el pulsador on/off (5) para aumentar la velocidad de la herramienta.
- Disminuya la presión en el pulsador on/off (5) para reducir la velocidad de la herramienta.

### Selección del sentido de rotación

Suelte el botón (5) de la posición de bloqueo y asegúrese de que el motor esté apagado. Seleccione el sentido de rotación de la herramienta eléctrica mediante el inversor (3) como se detalla a continuación.

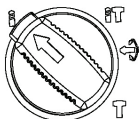
- Sentido horario: coloque el inversor (3) en el símbolo 
- Sentido antihorario: coloque el inversor (3) en el símbolo 

### Selección de la modalidad de uso

Seleccione la modalidad de uso maniobrando el selector de modalidad (2) de la siguiente manera:

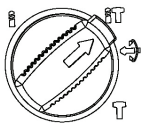
#### Modo perforación

- Para perforar el acero o la madera coloque el bomo del selector (2) como se detalla a continuación.



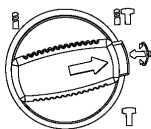
## Modo perforación con percusión

- Para perforar a percusión el hormigón coloque el pomo del selector (2) como se detalla a continuación.



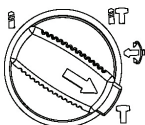
## Modo neutro

- La posición neutra se utiliza tan sólo para orientar el cincel plano en la posición de trabajo deseada. Coloque el pomo del selector (2) como se detalla a continuación.



## Modo percusión

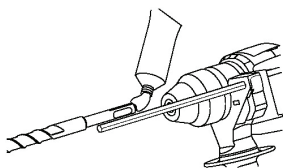
- Para aplicaciones de cincelado y tallado coloque el pomo del selector (2) como se detalla a continuación. En este modo la herramienta puede utilizarse también como palanca para liberar una punta atascada.



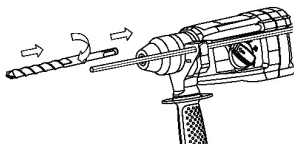
## Incorporación de las brocas SDS-Plus

Para incorporar la broca proceda como sigue:

- Limpie la broca antes de incorporarla y engrase ligeramente el extremo a incorporar al mandril.

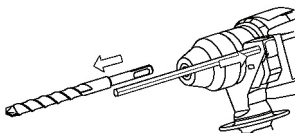


- Enganche la broca en el mandril con un movimiento rotatorio hasta bloquearlo. Compruebe que la broca esté bien metida.



## Sustitución brocas SDS-Plus

- Tire hacia atrás el mandril, manténgalo en posición y retire la broca.



## Montaje de la empuñadura

Antes de efectuar los ajustes, asegúrese siempre de que la herramienta eléctrica esté apagada y la clavija desconectada de la toma de corriente.

Desenrosque el mango (6) para ensanchar el cuello. Introduzca el cuello en el alojamiento detrás del mandril (1) y ajuste la posición del mango (6) dependiendo del tipo de utilización. Cuando ha encontrado la posición correcta, bloquee enroscando el mango.

## Montaje der la varilla de profundidad

Para realizar agujeros a una profundidad preseleccionada, utilice la varilla de profundidad. Pulse el botón en la empuñadura (6) e introduzca la varilla de profundidad (7) en el alojamiento destinado al efecto. Ajuste la profundidad de la varilla (7) pulsando el botón situado en la empuñadura (6) y deslice hasta la medida deseada. Bloquee la varilla soltando el botón.

## MANTENIMIENTO

Las operaciones de reparación y de posible calibración han de correr a cargo de personal especializado.

Para dichas operaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

## SMALTIMENTO



El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrotécnicos.

Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.

En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana. La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.

## GARANTÍA

Este equipo se ha fabricado y ensayado con arreglo a las normas actualmente vigentes en la Unión Europea. Está cubierto por garantía durante un período de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional. Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción. La efectuaración de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma. This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando el instrumento se altera o cuando se envía a reparación desmontado. Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple todas las normas relativas a las siguientes Directivas y modificaciones correspondientes:

- Directiva Máquina 2006/42/CE
- Directiva (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

23/10/2023

# INSTRUÇÕES DE USO

PT

## MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES DO MARTELO PERFURADOR DE PERCUSSÃO:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

### ATENÇÃO








**IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O MARTELO PERFURADOR. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODÊM OCORRER ACIDENTES GRAVES**

**Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.**

### FINALIDADE DE USO

- O martelo perfurador é finalizado ao seguinte uso:
  - furar
- Não podem ser efetuadas as operações a seguir:
  - roscar e/ou brocar
  - aparafusar e/ou desparafusar
  - é proibida a utilização de extensões diferentes daquelas indicadas acima

### SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Não utilizar a ferramenta elétrica em ambientes que contém atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras, vapores ou gases.
-  Prestar atenção no perigo de tropeçar no cabo de alimentação da ferramenta elétrica.
-  Durante a utilização da ferramenta elétrica para trabalhos efetuados em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento (por exemplo, isolamento da área de trabalho, sinalização adequada etc.).
-  Evitar o contato com aparelhagens sob tensão: a ferramenta elétrica não é isolada e o contato com elementos sob tensão pode causar um choque elétrico.
-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com a ferramenta elétrica. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo da ferramenta.

### SEGURANÇA ELÉTRICA

- A ferramenta elétrica deve ser ligada em uma instalação equipada com todos os dispositivos de segurança elétrica previstos pela norma em vigor
- As fichas da ferramenta eléctrica devem coincidir com a tomada. A ficha nunca deve ser alterada.
- Não utilizar adaptadores com fichas eléctricas.
- Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou humidade.
- O cabo nunca deve ser utilizado para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.
- Manter o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico
- Quando uma ferramenta elétrica é utilizada ao ar livre, deve-se utilizar uma extensão apropriada para utilização no exterior.

### INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar a ferramenta elétrica no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual.
- Verificar que o interruptor esteja na posição de desligado antes de o ligar à fonte de alimentação.
- Transporte a ferramenta sem manter o dedo sobre o interruptor.
- Manter sempre um apoio e um equilíbrio apropriados. Isso permite um controlo melhor da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.










# INSTRUÇÕES DE USO

PT

- Não use roupas largas. Não use pulseiras e colares. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas longe das partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas partes em movimento.
- A ferramenta não deve ser modificada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar o risco para o operador.
- A ferramenta só deve ser reparada apenas e exclusivamente por pessoal especializado. Utilizar peças sobressalentes originais.

## EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

**⚠ A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.**

	UTILIZAR MÁSCARA DE PROTEÇÃO CONTRA AGENTES FÍSICOS EM FUNÇÃO DOS VALORES INDICADOS NA INVESTIGAÇÃO DE HIGIENE AMBIENTAL/ INDUSTRIAL.
	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A FERRAMENTA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO.
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA.
	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA.
	USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES QUANDO FOR USADA A FERRAMENTA.
	UTILIZAR LUVAS ANTIVIBRAÇÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA EM VIRTUDE DE INVESTIGAÇÃO ESPECÍFICA EM FUNÇÃO DO NÍVEL DE EXPOSIÇÃO DIÁRIA ÀS VIBRAÇÕES DO SISTEMA MÃO-BRANÇA.
	UTILIZAR CAPACETE DE PROTEÇÃO.


**⚠ Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.**


### UTILIZAÇÃO ATENTA DO MARTELO PERFURADOR


- Para travar e suportar a peça em processamento utilizar dispositivos de aperto ou morsas. Não segurar a peça em processamento com uma mão ou retida com o corpo, dessa forma não é mais possível trabalhar com segurança.
- Não submeter a ferramenta elétrica a sobrecarga. Efetuar os próprios trabalhos utilizando a ferramenta exclusivamente para o caso previsto.
- Verificar sempre a integridade da ferramenta. Não utilizar nenhuma ferramenta elétrica cujo interruptor de acionamento/paragem esteja defeituoso. Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
- Interromper sempre a alimentação da corrente antes de efetuar operações de regulação no aparelho, antes de substituir acessórios ou se o mesmo não for utilizado. Esta medida preventiva impede o acionamento acidental da ferramenta elétrica.
- Quando as ferramentas elétricas não são utilizadas, guardá-las fora do raio de acesso das crianças. Não permitir o uso da ferramenta elétrica a pessoas que não leram as presentes instruções.
- Efetuar minuciosamente o controlo da ferramenta elétrica, verificando que partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente, que não emperrem e que não haja partes quebradas ou danificadas a ponto de prejudicar o funcionamento. Mandar reparar as partes danificadas antes do uso da ferramenta elétrica.
- Manter as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. As ferramentas de corte cuidadas com muita atenção e com lâminas afiadas bloqueiam-se com menos frequência e são mais fáceis de conduzir.


## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O MARTELO PERFURADOR

- Controlar se a etiqueta de identificação está legível; se não for legível providenciar com o fabricante a etiqueta para a substituição.
- Antes de guardar, desligar sempre a ferramenta elétrica.
- Não exercer pressão na ferramenta elétrica, a fim de evitar que o motor fique lento.
- Nunca devem ser deixados trapos, panos, cordas, barbante e similares na área de trabalho.
- No caso de interrupção durante a utilização da ferramenta elétrica, completar a operação e desligar a ferramenta antes de desviar o olhar do ponto de trabalho.
- O operador e o pessoal encarregado da manutenção devem ser capazes de controlar fisicamente o peso e a potência da ferramenta elétrica.
- É importante estar preparados para movimentos inesperados da ferramenta elétrica devido a boqueio ou quebra da ferramenta de corte. Segurar sempre bem firme a ferramenta elétrica e colocar o próprio corpo e os braços numa posição que permite compensar estes movimentos. Estas medidas podem evitar ferimentos.
- A ferramenta elétrica pode bloquear se:
  - A ferramenta elétrica é sobrecarregada.
  - A ferramenta de corte permanece bloqueada na peça em processamento.
  - A ferramenta de corte atravessa totalmente o material em processamento.
- Não aproximar nunca a mão na bucha ou na ferramenta de corte: pode ferir.
- Verificar que o sentido de rotação do martelo perfurador seja apropriado à ferramenta de corte utilizada.
- No caso de interrupção da alimentação, desligar a ferramenta e controlar a fonte de alimentação elétrica.
- Utilizando a ferramenta elétrica é possível que o operador, ao realizar as atividades relativas ao trabalho, sinta sensações incômodas nas mãos, braços, ombros e na área do pescoço. Assumir uma posição confortável evitando posições desfavoráveis ou mudar a postura podem ajudar a evitar incômodos e cansaço.

 **Atenção** no caso de funcionamento prolongado da ferramenta elétrica: parte da ferramenta e a ferramenta de corte podem ficar quentes. Utilizar luvas de proteção.

 **Perigos devido a poeiras e fumaças:** em função da tipologia do material processado, as fumaças geradas durante a utilização do martelo perfurador podem causar patologias à saúde das pessoas. É necessária uma investigação adequada de higiene ambiental para estabelecer a atribuição exata do tipo e do grau de proteção do equipamento específico de proteção individual a utilizar para as vias respiratórias.

 **Durante a utilização da ferramenta elétrica na peça a utilizar são gerados ruídos, às vezes até nocivos, para o pessoal exposto. É necessária uma investigação fonométrica apropriada para estabelecer a atribuição exata do equipamento específico de proteção individual do ouvido (protetor auricular) a utilizar.**

 **Se da investigação específica efetuada consta que a exposição diária às vibrações geradas durante a utilização da ferramenta elétrica ultrapassa o valor limite de ação prevista pela norma vigente no respectivo país, devem ser utilizadas luvas específicas antivibração.**

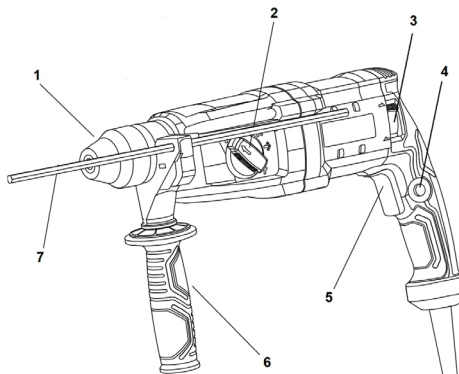
- Se porventura for percebido que a pele dos dedos fica entorpecida, ou branca, apresenta formigamento ou dor, interromper o trabalho com a ferramenta elétrica, informar o empregador e consultar um médico.
- Não deixar a broca sobressaltar na peça em processamento: isso pode causar aumento sensível das vibrações.
- Segurar a ferramenta elétrica com uma presa não excessivamente forte mas segura, considerando as forças de reação necessárias da mão.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

VOLTAGEM	230V
FREQUÊNCIA	50HZ
POTÊNCIA DE ENTRADA	800W / 6,5A
ROTAÇÃO EM VAZIO	1350 rpm
IMPACTOS POR MINUTO (BPM)	5700
POTÊNCIA DE CADA IMPACTO	3,2 J
PESO	3,3 Kg
COMPRIMENTO TOTAL	400 mm
RUÍDO (ISO 15744)	
NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA	$L_{WA} = 114,2 \text{ dB}$
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA	$L_{PA} = 103,2 \text{ dB}$
VIBRAÇÕES (ISO 28927)	
NÍVEL DE VIBRAÇÕES	6,07 m/s <sup>2</sup>
UNCERTAINTY	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

1. Mandril
2. Seletor de modalidade
3. Inversor
4. Botão de bloqueio
5. Botão on/off
6. Pega
7. Haste de profundidade



## ACESSÓRIOS

- Butil chato (1 unidade)
- Butil reto (1 unidade)
- SDS brocas para berbequim (3 unidades)

## UTILIZAÇÃO

### Ligação da alimentação

Para utilizar corretamente a ferramenta, a ficha da ferramenta elétrica deve corresponder à tomada de corrente. Não utilizar adaptadores com ferramentas elétricas ligadas à terra. Verificar que a alimentação elétrica seja adequada respeito a quanto indicado na tabela de dados técnicos.

### Funcionamento

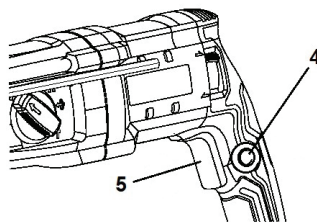
Evitar de acionar o botão de partida antes de ligar a ferramenta elétrica.

### Modalidade descontinua:

- Carregar o botão on/off (5) para acionar a ferramenta elétrica
- Soltar o botão on/off (5) para parar a ferramenta elétrica

### Modalidade contínua:

- Carregar o botão on/off (5) para acionar a ferramenta elétrica e bloquear com o botão de bloqueio (4).
- Carregar e soltar o botão on/off (5) para desbloquear e parar a ferramenta elétrica.



### Regulação de velocidade

- Aumentar a pressão no botão on/off (5) para aumentar a velocidade da ferramenta.
- Diminuir a pressão no botão on/off (5) para reduzir a velocidade da ferramenta.

### Configuração do sentido de rotação

Verificar que o botão (5) esteja solto da posição de bloqueio e que o motor esteja parado. Selecionar o sentido de rotação da ferramenta elétrica com o inversor (3), conforme indicado a seguir.

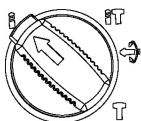
- Sentido horário: posicionar o inversor (3) no símbolo
- Sentido anti-horário: posicionar o inversor (3) no símbolo

### Seleção do modo de utilização

Selecionar o modo de utilização atuando no seletor de modalidade (2) conforme a seguir:

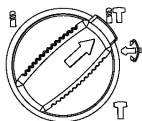
### Modalidade perfuração

- Para perfurar aço, madeira, posicionar o manipulador do seletor (2) conforme indicado a seguir.



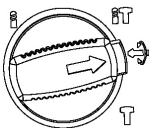
## Modalidade perfuração com percussão

- Para perfurar betão com percussão, posicionar o manipulador do seletor (2) conforme indicado a seguir.



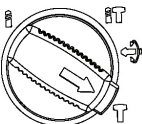
## Modalidade neutra

- A posição neutra é utilizada apenas para direcionar o buril chato na posição desejada de trabalho. Posicionar o manipulador do seletor (2) conforme indicado a seguir.



## Modalidade percussão

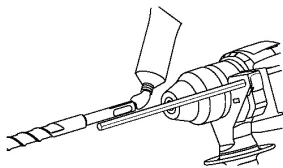
- Para aplicações de burilagem e entalhe, posicionar o manipulador do seletor (2) conforme indicado a seguir. Nesta modalidade a ferramenta pode ser utilizada também como alavanca para soltar uma broca presa."



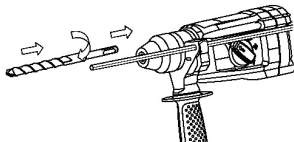
## Inserção de brocas SDS-Plus

### Para a inserção da broca efetuar quanto a seguir:

- Limpar a broca antes de inseri-la e lubrificar ligeiramente a extremidade a inserir no mandril.

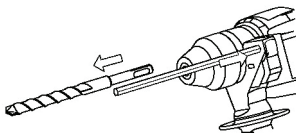


- Engatar a broca no mandril com um movimento airatório até bloqueá-la. Verificar que a broca esteja bem inserida.



## Substituição de brocas SDS-Plus

- Puxar o mandril para trás, segurá-lo na posição e remover a broca.



## Montagem da pega

Antes de efetuar regulações, verificar sempre que a ferramenta elétrica esteja desligada e a ficha desprendida da tomada de corrente.

Desapertar a pega (6) de forma a alargar o colar. Enfiar o colar no alojamento atrás do mandril (1) e regular a posição do manípulo (6), segundo o tipo de emprego. Depois de encontrar a posição corrente, bloquear apertando o manípulo.

## Montagem da haste de profundidade

Para efetuar furos em uma profundidade pré-definida, utilizar a haste de profundidade. Carregar o botão no punho (6) e enfiar a haste de profundidade (7) no alojamento específico. Regular a profundidade da haste (7) carregando o botão situado na pega (6) e fazer correr até a medida desejada. Bloquear a haste soltando o botão.

## MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

## ELIMINAÇÃO



O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos.

Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.

No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contactar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana. A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas

## GARANTIA

Este equipamento é fabricado e controlado segundo as normas atualmente em vigor na Comunidade Europeia. É coberto por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional. São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando o instrumento é adulterado ou quando é enviado desmontado para a assistência. "São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE CE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme com todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir e relativas emendas:

- Diretiva Máquinas 2006/42/CE
- Diretiva (EMC) 2014/30/UE;
- Diretiva (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIA

23/10/2023

## GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR SLAGBOORHAMERS GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

### LET OP








**BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE SLAGBOORHAMER TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN**

**Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.**

### GEBRUIKSDOEL

- **De slagboorhamer is bestemd voor het volgende gebruik:**
  - boren
- **De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**
  - draadsnijden en/of draadtappen
  - vast- en/of losschroeven
  - gebruik voor andere doeleinden dan hierboven aangegeven is verboden

### VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  Gebruik het elektrische gereedschap niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof, dampen of gasen in brand kunnen vliegen.
-  Kijk uit dat u niet over de stroomkabel van het elektrische gereedschap struikelt.
-  Tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te schermen, duidelijke signalering, enz.).
-  Voorkom contact met onder spanning staande apparatuur: het elektrische gereedschap is niet geïsoleerd en aanraking met onder spanning staande onderdelen kan een elektrische schok veroorzaken.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met het elektrische gereedschap wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over het gereedschap kan verliezen.

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Het elektrische gereedschap moet worden aangesloten op een installatie die is voorzien van alle elektrische veiligheidsvoorzieningen die volgens de huidige voorschriften vereist zijn.
- De stekkers van het elektrische gereedschap moeten overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker.
- Gebruik geen adapters met powerstekkers.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.
- Gebruik de kabel nooit om het elektrische gereedschap te dragen, te trekken of los te koppelen.
- Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis als u een elektrisch apparaat buiten gebruikt.

### AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het apparaat aansluit op de stroombron.
- Draag het apparaat zonder uw vinger op de schakelaar te houden.
- Zorg dat u altijd goed staat en een goed evenwicht hebt. Hierdoor kunt u het elektrische apparaat beter onder controle houden in onverwachte situaties.

- Draag geen losse kleding. Draag geen armbanden en kettingen. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.

## INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.

	GEBRUIK EEN TEGEN FYSISCHE AGENTIA BESCHERMEND MASKER AFHANKELIJK VAN DE WAARDEN DIE ZIJN GEVONDEN TIJDENS HET ONDERZOEK VOOR MILIEU-/INDUSTRIËLE HYGIËNE.
	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U HET GEREEDSCHAP GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT.
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP.
	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN.
	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING WANNEER U HET GEREEDSCHAP GEBRUIKT.
	GEBRUIK TRILLINGSDEMPENDE HANDSCHOENEN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP NA EEN SPECIFIEK ONDERZOEK NAAR HET NIVEAU VAN DE DAGELIJKSE BLOOTSTELLING VAN HET HAND/ARMSTELSEL AAN DE TRILLING.
	GEBRUIK EEN BESCHERMENDE HELM.

Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

## ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE SLAGBOORHAMER

- Om het stuk dat wordt bewerkt vast te zetten en te steunen, gebruikt u kleminrichtingen of een bankschroef. Houd het te bewerking stuk niet met een hand vast en zet het niet met het lichaam vast. Op die manier kunt u niet veilig werken.
- Overbelast het elektrische gereedschap niet. Verricht uw werkzaamheden door het gereedschap uitsluitend te gebruiken voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Controleer altijd of het gereedschap intact is. Gebruik geen enkel elektrisch gereedschap waarvan de start/stopknop defect is. Een elektrisch gereedschap dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Schakel altijd de stroomvoorziening uit voordat u afstellingen op het apparaat verricht, voordat u accessoires vervangt of wanneer het niet wordt gebruikt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Wanneer elektrisch gereedschap niet wordt gebruikt, bewaart u het buiten bereik van kinderen. Sta niet toe dat het elektrische gereedschap wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
- Controleer het elektrische gereedschap zorgvuldig en verzeker u ervan dat de bewegende delen van het gereedschap perfect werken, dat ze niet vastlopen en dat er geen kapotte of beschadigde onderdelen zijn, die de werking ervan schaden. Laat de kapotte onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt.
- Houd snijgereedschap altijd scherp en schoon. Goed verzorgd snijgereedschap met scherpe snijdende delen lopen minder vaak vast en zijn gebruiksvriendelijker.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR SLAGBOORHAMERS

- Controleer of het identificatieplaatje leesbaar is; schaf eventueel een nieuw plaatje bij de fabrikant aan om het te vervangen.
- Schakel het elektrische gereedschap altijd uit voordat u het opbergt.
- Om te voorkomen dat de motor vertraagt, oefent u geen druk uit op het elektrische gereedschap.
- Laat nooit lappen, doeken, touwen, draden en dergelijke in het werkgebied liggen.
- Bij een onderbreking tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap voltooit u de bewerking en schakelt u het gereedschap uit voordat u van het werkpunt wegtrekt.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten in staat zijn het gewicht en het vermogen van het elektrische gereedschap fysiek aan te kunnen.
- Het is belangrijk voorbereid te zijn op onverwachte bewegingen van het elektrische gereedschap veroorzaakt door vastlopen of kapotgaan van het snijgereedschap. Houd het elektrische gereedschap altijd stevig vast en houd uw lichaam en de armen in een houding waarmee u deze bewegingen kunt compenseren. Deze maatregelen kunnen letsel voorkomen.
- Het elektrische gereedschap kan vastlopen wanneer:
  - Het elektrische gereedschap wordt overbelast.
  - Het snijgereedschap vastloopt in het stuk dat wordt bewerkt.
  - Het snijgereedschap het materiaal dat wordt bewerkt helemaal doorboort.
- Kom nooit met de hand in de buurt van de boorkop of het snijgereedschap: u kunt zich verwonden
- Verzeker u ervan dat de draairichting van de slagboorhamer in overeenstemming is met het gebruikte snijgereedschap.
- Wanneer de stroom uitvalt, schakelt u het gereedschap uit en controleert de stroomvoorziening.
- Tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan de gebruiker bij de werkzaamheden een vervelend gevoel in de handen, armen, schouders en het gebied van de nek krijgen. Neem een prettige houding aan en vermijd onhandige houdingen. Van houding veranderen kan helpen om pijn en vermoeidheid te voorkomen.

Let op bij langdurig gebruik van het elektrische gereedschap: delen van het gereedschap zelf en het snijgereedschap kunnen warm worden. Gebruik beschermende handschoenen.

Gevaren veroorzaakt door stof en rook: afhankelijk van het soort bewerkt materiaal kan de rook die tijdens het gebruik van de slagboorhamer ontstaat ziektes veroorzaken. Er is een goed onderzoek van de milieuhygiëne nodig om het juiste type en de mate van bescherming van het specifieke persoonlijke beschermingsmiddel vast te stellen, dat voor de luchtwegen moet worden gebruikt.

Tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op het stuk dat moet worden bewerkt, ontstaan geluiden, die soms schadelijk kunnen zijn voor het personeel dat eraan is blootgesteld. Er is een goed geluidsonderzoek nodig om de juiste individuele gehoorbeschermers (oorbeschermer) vast te stellen, die moeten worden gebruikt.

Wanneer uit het specifiek verrichte onderzoek blijkt dat de dagelijkse blootstelling aan de trillingen veroorzaakt door het gebruik van het elektrische gereedschap de grenswaarden overschrijdt die in de geldende voorschriften van het betreffende land staan, moeten speciale trillingsdempende handschoenen worden gebruikt.

- Wanneer u merkt dat de huid van de vingers gevoelloos of wit wordt, tintelt of pijn doet, stopt u het werk met het elektrische gereedschap, informeert u uw werkgever en raadpleegt u een arts.
- Niet met de boor in het stuk dat wordt bewerkt wiebelen. Hierdoor kunnen de trillingen aanzienlijk toenemen.
- Houd het elektrische gereedschap niet overdreven stevig, maar wel veilig vast en houd hierbij rekening met de noodzakelijke reactiekracht van de hand.

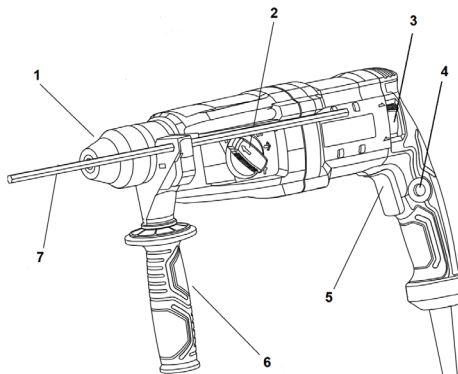
## TECHNISCHE GEGEVENS

SPANNING	230V
FREQUENTIE	50HZ
INGANGSVERMOGEN	800W / 6,5A
SNELHEIDONBELAST	1350 rpm
SLAGEN PER MINUUT (BPM)	5700
VERMOGEN AFZONDERLIJKE SLAG	3,2 J
GEWICHT	3,3 Kg
TOTALE LENGTE	400 mm
GELUID (ISO 15744)	
GELUIDSVERMOGENNIVEAU	$L_{WA} = 114,2 \text{ dB}$
GELUIDSDRUKNIVEAU	$L_{PA} = 103,2 \text{ dB}$
TRILLINGEN (ISO 28927)	
TRILLINGSNIVEAU	$6,07 \text{ m/s}^2$
ONZEKERHEIDSFACITOR	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## LEGENDE

1. Boorkop
2. Schakelaar voor de gebruikswijze
3. Omkeerschakelaar
4. Vergrendelknop
5. Aan-uitknop
6. Handgreep
7. Dieptestang



## ACCESSOIRES

- Koudbeitel (1 st.)
- Rechte beitel (1 st.)
- SDS-boren (3 st.)

## GEBRUIK

### Stroomaansluiting

Voor een correct gebruik van het gereedschap moet de stekker van het elektrische gereedschap overeenkomen met het stopcontact. Gebruik bij geaard elektrisch gereedschap geen adapters. Controleer of de stroomvoorziening volgens de tabel met technische gegevens geschikt is.

### Werking

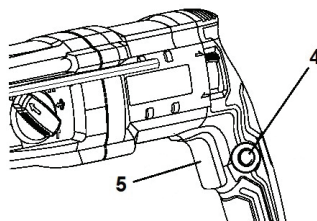
Gebruik de startknop niet voordat u het elektrische gereedschap hebt aangesloten

### Niet-continue werking:

- Druk op de aan-uitknop (5) om het elektrische gereedschap in te schakelen
- Laat de aan-uitknop (5) los om het elektrische gereedschap uit te schakelen

### Continue werking:

- Druk op de aan-uitknop (5) om het elektrische gereedschap in te schakelen en zet het met de vergrendelknop (4) vast.
- Druk de aan-uitknop (5) in en laat hem los om het elektrische gereedschap te ontgrendelen en uit te schakelen.



### Snelheidsregeling

- Verhoog de druk op de aan-uitknop (5) om de snelheid van het gereedschap te verhogen.
- Verlaag de druk op de aan-uitknop (5) om de snelheid van het gereedschap te verminderen.

### De draairichting instellen

Zorg ervoor dat de knop (5) uit de vergrendelde positie wordt losgelaten en de motor stilstaat. Kies de draairichting van het elektrische gereedschap met behulp van de omkeerschakelaar (3) zoals vervolgens wordt weergegeven.

- Met de klok mee: stel de omkeerknop (3) in op het symbol

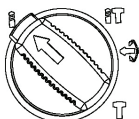
- Tegen de klok in: stel de omkeerknop (3) in op het symbol

### De gebruikswijze kiezen

Kies de gebruikswijze door de schakelaar voor de gebruikswijze (2) als volgt te gebruiken:

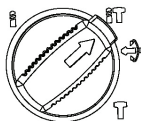
### Boormodus

- Plaats de knop van de keuzeschakelaar (2) zoals hieronder weergegeven om in staal of hout te boren.



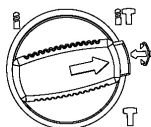
## **Slagboormodus**

- Plaats de knop van de keuzeschakelaar (2) zoals hieronder weergegeven om met de slagboormodus te boren.



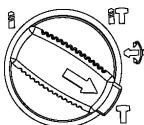
## **Neutrale modus**

- De neutrale stand wordt alleen gebruikt om de platte beitel in de gewenste werkpositie te brengen. Plaats de knop van de keuzeschakelaar (2) zoals hieronder weergegeven.



## **Slagmodus**

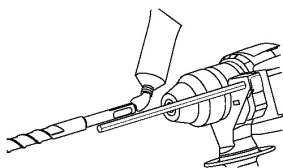
- Plaats de knop van de keuzeschakelaar (2) zoals hieronder weergegeven voor beitel- en snijtoepassingen. In deze modus kan het gereedschap ook worden gebruikt als hefboom om een vastgelopen boor los te maken.



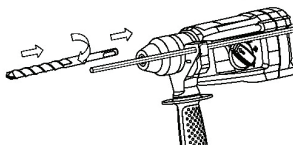
## **SDS-Plus-boren aanbrengen**

Handel als volgt om de boor aan te brengen:

- Maak de boor schoon alvorens deze aan te brengen en vet het uiteinde dat in de boorhouder moet worden geplaatst licht in.

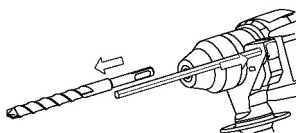


- Bevestig de boor met een draaiende beweging in de boorhouder totdat deze stevig vastzit. Controleer of de boor er goed inzigt.



## **SDS-Plus-boren verwisselen**

- Trek de boorkop naar achteren, houd hem op zijn plaats en neem de boor eruit.



## De handgreep aanbrengen

Voordat u afstelwerkzaamheden verricht, verzekert u zich er altijd van dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Schroef de handgreep (6) los zodat de kraag groter wordt. Steek de kraag op de behuizing achter de kop (1) en stel de positie van de handgreep (6) af op grond van het type gebruik. Zodra de juiste positie is gevonden, zet u de handgreep vast door hem aan te draaien.

## De dieptestang aanbrengen

Gebruik de dieptestang om gaten op een vooraf ingestelde diepte te boren. Druk op de knop op de handgreep (6) en steek de dieptestang (7) in de hiervoor bestemde plaats. Stel de stangdiepte (7) in door op de knop op de handgreep (6) te drukken en deze naar de gewenste afmeting te verplaatsen. Blokkeer de stang door de knop los te laten.

## ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

## AFDANKEN



Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.

Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.

In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen. Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.

## GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goeddunken ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd. Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU CE

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en bijbehorende wijzigingen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Richtlijn (EMC) 2014/30/EU;
- Richtlijn (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
ITALIË

23/10/2023

## INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE MŁOTOWIERTARKI PRODUKOWANEJ PRZEZ: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

### UWAGA



**BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM MŁOTOWIERTARKI PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW**

**Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.**

### PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- Młotowiertarka przeznaczona jest do następującego użycia:

- wiercenia

- Nie są dozwolone następujące operacje:

- ogwintowywanie i/lub gwintowanie wewnętrzne
- dokręcanie i/lub odkręcanie
- zabrania się używania do celów innych niż wskazane powyżej

### BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

Nie używać elektronarzędzia w środowiskach zawierających atmosfery potencjalnie wybuchowe, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów, oparów lub gazów.

Należy zwrócić uwagę na ryzyko potknięcia się o przewód zasilający elektronarzędzia.

Używając elektronarzędzia do prac na wysokości, należy zastosować wszelkie środki zapobiegawcze mające na celu wyeliminowanie lub zminimalizowanie zagrożeń dla innych pracowników, wynikających z ewentualnych przypadkowych upadków sprzętu (np. oddzielenie obszaru pracy, odpowiednia sygnalizacja itp.).

Unikać kontaktu ze sprzętem pod napięciem, ponieważ elektronarzędzie nie jest izolowane, a kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.

Nie dopuszczać do zbliżania się dzieci i osób odwiedzających do stanowiska pracy podczas pracy z elektronarzędziem. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem.

### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Elektronarzędzie musi być podłączone do systemu wyposażonego we wszystkie zabezpieczenia elektryczne wymagane przez obowiązujące przepisy.
- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób.
- Nie używaj adapterów z wtyczkami zasilania.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.
- Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.
- Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Używając elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.

### ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.
- Narzędzie należy przenosić bez trzymania palca na wyłączniku.
- Nie nosić luźnej odzieży. Nie nosić bransoletek ani naszyjników. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Nie wolno modyfikować narzędzia. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.

- Naprawę narzędzia należy zlecać wyłącznie przeszkolonemu personelowi i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

## ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYMANIA NARZĘDZIA

**⚠ Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do obrażeń ciała i/lub choroby.**

	UŻYWAĆ MASKI CHRONIĄCEJ PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W ZALEŻNOŚCI OD WARTOŚCI ODCZYTANYCH PODCZAS BADANIA HIGIENY ŚRODOWISKA / PRZEMYSŁU.
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE RĘKAWICE CHRONIĄCYE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA
	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OCHRONIACZE SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZIA
	KORZYSTAĆ Z RĘKAWIC ANTYWIBRACYJNYCH W KONSEKWENCJI KONKRETNÝCH BADAŃ DZIENNEGO POZIOMU NARAŻENIA NA DRGANIA UKŁADU RĘKA-RAMIEŃ
	STOSOWAĆ KASK OCHRONNY

**⚠ Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.**

### PRAWIDŁOWE STOSOWANIE MŁOTOWIERTARKI

- Do blokowania i podpierania obrabianego detalu używać urządzenie mocujące lub imadło. Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przyciskając je do ciała; w ten sposób nie jest możliwa praca w pełni bezpieczna.
- Nie narażać elektronarzędzia na przeciążenia. Wykonywać prace tylko przy użyciu narzędzia wyraźnie przewidzianego do takich prac.
- Należy zawsze sprawdzić integralność narzędzia. Nie używać żadnego elektronarzędzia, którego przełącznik start/stop jest uszkodzony. Narzędzie, które nie może być zatrzymane lub uruchomione, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Należy zawsze wyłączać zasilanie przed wykonaniem regulacji urządzenia, wymianą akcesoriów lub jeśli nie jest ono używane. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- Gdy elektronarzędzia nie są używane, przechowywać je poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Dokładnie sprawdzić elektronarzędzie, upewniając się, że ruchome części narzędzia działają idealnie, nie zacinają się i nie ma ono żadnych pękniętych lub uszkodzonych elementów, które mogłyby zakłócić jego funkcjonowanie. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.
- Utrzymywać narzędzia tnące zawsze naostrzone i czyste. Narzędzia tnące zadbane ze szczególną uwagą i z ostrymi krawędziami zatrzymują się rzadziej i są łatwiejsze do kontrolowania.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MŁOTOWIERTARKI

- Sprawdzić, czy tabliczka znamionowa jest czytelna, ewentualnie zaopatrzyć się u producenta w nową tabliczkę do wymiany.
- Należy zawsze wyłączyć elektronarzędzie przed jego odłożeniem.
- Nie wywierać nacisku na elektronarzędzie, aby uniknąć spowolnienia silnika.
- Nigdy nie zostawiać szmat, ściereczek, lin, sznurków i tym podobnych rzeczy w miejscu pracy.
- W przypadku przerwy w użytkowaniu elektronarzędzia należy dokończyć czynność i wyłączyć narzędzie zanim odwróci się wzrok od miejsca pracy.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie kontrolować masę i moc elektronarzędzia.
- Ważne jest, aby być przygotowanym na nieoczekiwane ruchy elektronarzędzia spowodowane zablokowaniem lub pęknięciem narzędzia tnącego. Trzymać zawsze mocno elektronarzędzie i ustawiać ciało i ramiona w pozycji, która pozwala zrekompensovwać te ruchy. Środki te mogą zapobiec kontuzjom.
- Elektronarzędzie może się zablokować, gdy:
  - Elektronarzędzie zostanie przeciążone.
  - Narzędzie tnące zostanie zablokowane w obrabianym detalu.
  - Narzędzie tnące przewierci całkowicie obrabiany materiał.
- Nigdy nie zbliżać dłoni do szczęk uchwytu lub części tnącej: można się skaleczyć.
- Należy upewnić się, że kierunek obrotu młotowiertarki jest odpowiedni dla stosowanego narzędzia tnącego.
- W przypadku awarii zasilania wyłączyć narzędzie i sprawdzić źródło zasilania elektrycznego.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia, operator wykonujący czynności ściśle związane z pracą, może doznać nieprzyjemnych odczuć w okolicy rąk, ramion, barku i szyi. Praca w wygodnej pozycji, unikanie pozycji niewygodnych, lub zmiana postawy mogą pomóc wyeliminować dyskomfort i zmęczenie.

Uwaga, w przypadku długotrwałego funkcjonowania elektronarzędzia: część narzędzia i narzędzie tnące mogą stać się gorące. Używać rękawice ochronne.

Zagrożenia spowodowane pyłem i dymem: w zależności od typu obrabianego materiału, opary wytwarzane podczas użytkowania młotowiertarki mogą szkodzić zdrowiu i powodować choroby. Niezbędna jest dokładna analiza higieny środowiska w celu ustalenia odpowiedniego przyporządkowania rodzaju i stopnia ochrony w zakresie specyficznego sprzętu ochrony osobistej dla układu oddechowego.

Podczas używania elektronarzędzia na obrabianym przedmiocie powstaje hałas, czasem nawet szkodliwy dla narażonych na nie osób. Prawidłowe badanie fonometryczne jest niezbędne w celu ustalenia dokładnego przyporządkowania specyficznego sprzętu ochrony osobistej do użycia dla ochrony słuchu (ochraniacz słuchu).

Gdy przeprowadzone konkretne badanie wykaże, że dzienna ekspozycja na drgania, generowane podczas użytkowania elektronarzędzia, przekracza wartość progową działań przewidzianych przepisami obowiązującymi w danym państwie, należy używać specjalnych rękawic antywibracyjnych.

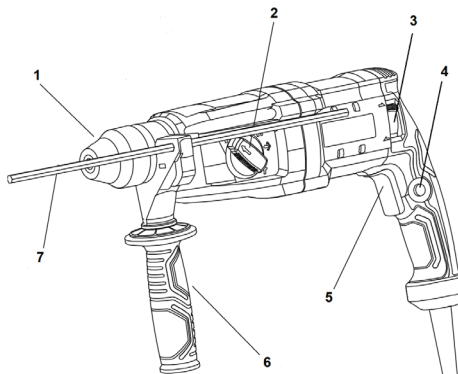
- W przypadku zauważenia, że skóra palców staje się zdrętwiała, lub biała, występuje mrowienie lub ból, należy przerwać pracę z elektronarzędziem, powiadomić pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
- Nie wykonywać ruchów szarpiących końcówką wiertarki na obrabianym detalu: może to spowodować znaczny wzrost drgań.
- Trzymać elektronarzędzie w niezbyt silnym uścisku, ale w sposób pewny i bezpieczny, biorąc pod uwagę niezbędne siły reakcji ręki.

## DANE TECHNICZNE

<p>                     NAPIĘCIE                      CZĘSTOTLIWOŚĆ                      MOC WEJŚCIOWA                      OBROTY BIEGU                      UDERZENIA NA MINUTĘ (BPM)                      MOC POJEDYNCZEGO UDERZENIA                      WAGA                      DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA                      HAŁAS (ISO 15744)                      POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ                      POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNE                      WIBRACJE (ISO 28927)                      POZIOM WIBRACJI                      NIEPEWNY                 </p>	<p>                     230V                      50HZ                      800W / 6,5A                      1350 rpm                      5700                      3,2 J                      3,3 Kg                      400 mm    <math>L_{WA} = 114,2</math> dB  <math>L_{PA} = 103,2</math> dB                        6,07 m/s<sup>2</sup>                      K= 1,5 m/s<sup>2</sup> </p>
---	---

## LEGENDA

1. Uchwyt
2. Przełącznik wyboru trybu
3. Falownik
4. Przycisk blokujący
5. Przycisk włączania/wyłączania
6. Rękojeść
7. Ogranicznik głębokości



## AKCESORIA

- Dłuto piaskowe (1 szt.)
- Dłuto proste (1 szt.)
- Wiertła SDS (3 szt.)

## UŻYCIE

### Podłączenie zasilania

Aby móc prawidłowo korzystać z elektronarzędzia, wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Z uziemionymi elektronarzędziami nie należy używać adapterów. Sprawdzić, czy zasilanie elektryczne jest odpowiednie w porównaniu do wskazanego w tabeli danych technicznych.

### Działanie

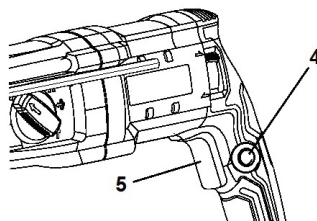
Unikać naciskania przycisku uruchamiania przed podłączeniem elektronarzędzia.

### Tryb nieciągły:

- Nacisnąć przycisk wł./wyl. (5), aby uruchomić elektronarzędzie
- Zwolnić przycisk wł./wyl. (5), aby zatrzymać elektronarzędzie

### Tryb ciągły:

- Nacisnąć przycisk wł./wyl. (5), aby uruchomić elektronarzędzie i zablokować przyciskiem blokującym (4).
- Nacisnąć i zwolnić przycisk wł./wyl. (5), aby odłokować i zatrzymać elektronarzędzie.



### Regulacja prędkości

- Zwiększyć nacisk na przycisk wł./wyl. (5), aby zwiększyć prędkość narzędzia.
- Zmniejszyć nacisk na przycisk wł./wyl. (5), aby zmniejszyć prędkość narzędzia.

### Ustawianie kierunku obrotów

Upewnić się, że przycisk (5) jest zwolniony z pozycji zablokowanej, a silnik jest zatrzymany. Wybrać kierunek obrotu elektronarzędzia za pomocą falownika (3) zgodnie z poniższym opisem.

- Zgodnie z ruchem wskazówek zegara: ustawić falownik (3) na symbolu

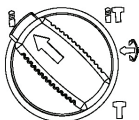
- W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: ustawić falownik (3) na symbolu

### Wybór trybu użytkowania

Wybrać tryb użytkowania, korzystając z przełącznika wyboru trybu (2) w następujący sposób:

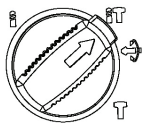
### Tryb wiercenia

- Aby wiercić w stali lub drewnie, ustawić pokrętko wyboru (2) iak pokazano poniżej.



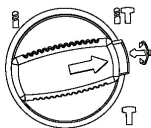
## Tryb wiercenia uderowego

- Aby wiercić z uderem w betonie, należy ustawić pokrętko wyboru (2) jak pokazano poniżej.



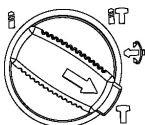
## Tryb neutralny

- Położenie neutralne służy wyłącznie do ustawienia dłuta płaskiego w żądanej pozycji roboczej. Ustawić pokrętko wyboru (2) jak pokazano poniżej.



## Tryb uderowy

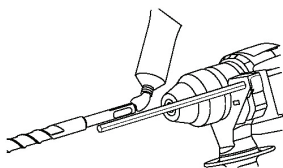
- W przypadku zastosowań związanych z dutowaniem i nacinaniem ustawić pokrętko wyboru (2) jak pokazano poniżej. W tym trybie narzędzie może służyć również jako dźwignia do uwolnienia zakleszczonego wiertła.



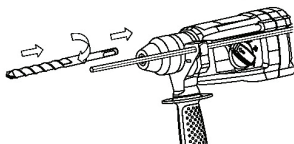
## Zakładanie wiertel SDS-Plus

Aby założyć wiertło postępować w następujący sposób:

- Oczyszczyć wiertło i lekko nasmarować końcówkę, którą należy wprowadzić do uchwytu.

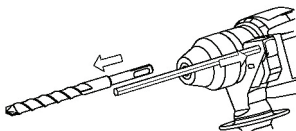


- Zacząć wiertło w uchwycie, wykonując ruch obrotowy, aż do zablokowania. Sprawdzić, czy wiertło jest dobrze założone.



## Wymiana wiertel SDS-Plus

- Pociągnąć uchwyt do tyłu, przytrzymać go w miejscu i wyjąć wiertło.





## Montaż rękojeści

Przed dokonaniem regulacji należy zawsze upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazdka. Odkręcić rękojeść (6) w celu poszerzenia kolnierza. Nałożyć kolnierz na obudowę z tyłu uchwytu (1) i wyregulować położenie rękojeści (6) w zależności od rodzaju użycia. Po znalezieniu właściwej pozycji zablokować ją dokręcając rękojeść.

## Montaż ogranicznika głębokości

Do wiercenia otworów na zadaną głębokość, używać ogranicznika głębokości. Nacisnąć przycisk na rękojeści (6) i włożyć ogranicznik głębokości (7) w odpowiednie gniazdo. Wyregulować głębokość ogranicznika (7) naciskając przycisk na rękojeści (6) i przesunąć dożądanego wymiaru. Zablokować ogranicznik, zwalniając przycisk.

## KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnosnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili Spa.

## ÜGYFÉL INFORMÁCIÓK



A készüléken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott négyszög szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos életciklusa végén a többi városi hulladéktól elkülönítve kell feldolgozni.

A felhasználó, amennyiben ennek az eszköznek a feldolgozását szeretné, a következőket teheti:

leadhatja egy elektronikus és elektrotechnikus hulladékokat gyűjtő központban visszaadhatja a saját viszonteladójának egy egyenértékű eszköz vásárlásakor kifejezetten professzionális használatra szánt termékek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, amelynek rendelkeznie kell egy megfelelő eljárással a termék helyes feldolgozására.

Ennek a terméknek a helyes feldolgozása lehetővé teszi az abban található alapanyagok újrahasznosítását, és így elkerülhetőek a környezeti és az emberi egészséget veszélyeztető károk.

A termék engedély nélküli feldolgozása megsérti a veszélyes hulladékok feldolgozásának szabályozását, az előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.

## GARANCIA

A jelen eszköz az Európai Unióban hatályos irányelvek alapján került gyártásra és tesztelésre. Az eszközt, professzionális használat esetén 12 hónapos, nem professzionális használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat.

A garancia érvényét veszti, ha az eszközön változtatást végeznek vagy bármely műszerét módosítják, illetve abban az esetben, ha a szervizbe már bontottan érkezne be. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektyw wraz ze zmianami:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
- Dyrektywa (EMC) 2014/30/UE
- Dyrektywa (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18  
20845 Sovico (MB)  
WŁOCHY

23/10/2023

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



## HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ TIPLIFŰRÓHOZ, MELYEK GYÁRTÓJA: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

### FIGYELEM








A TIPLIFŰRÓ HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TELJES TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Örizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

### FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

- A tiplifűrőt, a következő célokra fejlesztették ki:
  - fűrés
- A szerszám nem használható a következő célokra:
  - menetetvágni és/vagy mélyített menetet készíteni
  - ki- és/vagy becsavarozni
  - minden, az előírtaktól eltérő felhasználás

### A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

-  Tilos az elektromos eszközt robbanásveszélyes környezetben használni, ahol szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
-  Fordítsunk külön figyelmet az elektromos eszköz tápvezetékében való esetleges elbontásra.
-  Abban az esetben, ha az elektromos szerszámot magasban végzett munkához használjuk, tegyünk meg minden olyan óvintézkedést, ami kiküszöböli vagy minimálisra csökkenti a többi munkavállalóra néző veszélyt, arra az esetre, ha a berendezés véletlen leesne (pl.-ul a munkaterület elkülönítése, megfelelő figyelemfelhívó jelzések stb.).
-  Előzzük meg, hogy a fűró más, feszültség alatt álló berendezéssel való érintkezést, mivel az elektromos szerszám nem szigetelt, így a feszültség alatt álló egyéb eszközökkel való érintkezés áramütést okozhat.
-  Előzzük meg, hogy az elektromos szerszámmal végzett munkavégzés során gyermekek vagy látogatók tartózkodjanak a munkaállomás közelében. Más emberek jelenléte elvonhatja a felhasználó figyelmét, ami a szerszám feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.

### ELEKTROMOS BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

- Az elektromos szerszámot olyan berendezéshez kell csatlakoztatni, amely rendelkezik a hatályos előírások által előírt összes elektromos biztonsági berendezéssel.
- Az elektromos szerszám csatlakozóinak meg kell egyeznie a konnektorral. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon.
- Tilos, elektromos csatlakozóval ellátott adaptert használni.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek.
- Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy leválasztására.
- Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszámot szabadban használja, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

### SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Ne használjuk az elektromos szerszámot, ha fáradtak, kábítószert, alkoholos ital vagy gyógyszerek hatása alatt állunk.
- Viseljük minden esetben, megfelelő személyvédelmi eszközöket.
- Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz.
- A szerszámot mozgatása során ügyeljen, hogy az ujjá ne legyen a kapcsolón.
- Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



- Ne viseljen bő ruházatot. Ne viseljen karkötőket és nyakláncokat. Tartsa távol a haját, a ruhát és a kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- A szerszámot módosítani nem szabad. A módosítások negatívan befolyásolják a szerszám biztonsági beállítását és veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- A hibás szerszámot kizárólag szakember javíthatja és kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad használni.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

**⚠** Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	A MUNKAKÖRNYEZET KÖRNYEZETI/IPARI HIGIÉNIAI FELMÉRÉSE ÁLTAL FELMÉRT FIZIKAI ANYAGOK FÜGGVÉNYÉBEN KIVÁLASZTOTT MUNKAVÉDELMI MASZKOT KELL VISELNI.
	A SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET KELL VISELNI.
	A HASZNÁLAT ALATT, VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT, AMELY MEGVÉD A KÜLSŐ FIZIKAI HATÓANYAGOKTÓL.
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT.
	A SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR HALLÁSVÉDŐ FÜLVÉDŐT KELL VISELNI.
	A KÉZ-KAR TESTRÉSZEKET ÉRŐ REZGÉSEK, SZAKIRÁNYÚ FELMÉRÉSE ÁLTAL KIMUTATOTT NAPI VIBRÁCIÓS HATÁS MÉRTÉKÉTŐL FÜGGŐEN, VISELJÜNK ANTI-VIBRÁCIÓS KESZTYŰT.
	VISELJÜNK MUNKAVÉDELMI SISAKOT

**⚠** További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandók, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

## A TIPLIFÚRÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- A megmunkálandó darab fixálásához és megtartásához használjunk tartókarmot vagy satut. Sose tartsuk a megmunkálandó darabot az egyik kezünkben vagy a testünkkel kitámasztva, ily módon a munkavégzés nem biztonságos.
- Ne terheljük túl az elektromos szerszámot. Kizárólag az adott munkavégzésnek megfelelő szerszámot szabad használni.
- Mindig ellenőrizzük a szerszám épségét. Tilos olyan elektromos szerszámot használni, amelynek indító/leállító kapcsolója hibás lenne. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet leállítani vagy elindítani, veszélyes, és azonnal javíttatni kell.
- A szerszámom végzett beállítási munkák, a tartozékok cseréje előtt, illetve bármikor, amikor a szerszám használaton kívül marad, mindig csatlakoztassuk le a tápellátásról. Ez a megelőző intézkedés megakadályozza az elektromos szerszám véletlenszerű beindulását.
- Amikor az elektromos szerszám használaton kívül marad, tartsuk mindig gyermekektől elzárt helyen. Ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem olvasták a jelen használati utasítást.
- Ellenőrizzük le rendszeresen az elektromos szerszámot, győződjünk meg arról, hogy az elektromos szerszám mozgó részei megfelelően működnek, nem akadnak el és nincsenek olyan mértékben törött vagy sérült alkatrészei, amelyek negatívan befolyásolhatják a szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt a sérült alkatrészeket meg kell javíttatni.
- A vágószerszámokat megfelelően élezve és tisztán kell tartani. A megfelelően gondozott és élezett szerszámok sokkal ritkábban akadnak el és sokkal egyszerűbben kezelhetők a munkavégzés alatt.

## A TIPLIFÚRÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

- Ellenőrizzük le, hogy az adat tábla jól olvasható legyen, ha szükséges a gyártótól szerezzünk be újat.
- Mielőtt elcsomagolnánk az eszközt csatlakoztassuk le a tápellátásról.
- Ne gyakoroljunk túlzott nyomást az elektromos szerszámmra, így megelőzzük a motor lelassulását.
- Tilos a munkaterületen rongyokat, ruhadarabokat, zsinórokat vagy ehhez hasonlókat hagyni.
- Ha a tiplifúróval végzett munkavégzés során leállás történne, fejezzük be a műveletet, kapcsoljuk ki a szerszámot és csak ezt követően fordítsuk el figyelmünket a munkaponttól.
- Az eszköz kezelőjének és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie az elektromos szerszám súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Fontos, hogy legyünk felkészültek az elektromos szerszám váratlan elmozdulására, a vágószerszám elakadására vagy annak esetleges eltörésére. Az elektromos szerszámot tartsuk mindig erősen, testünket és karokat hozzuk olyan helyzetbe, hogy ellensúlyozni tudjuk ezeket a hirtelen mozgásokat. Ezek az elővigyázatosságok balesetmegelőzők is lehetnek.
- Az elektromos eszköz, akkor akadáhat el, ha:
  - Az elektromos eszközt túlterhelik.
  - A vágószerszám beleakad a megmunkálendő darabba.
  - A vágószerszám teljes mértékben átvágja a megmunkálendő darabot.
- A kezünk sose érjen a fúrotokmány vagy a vágószerszám éléhez: ez komoly sérülést okozhat.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a tiplifúró gép forgásiránya megfeleljen a kiválasztott vágószerszámnak.
- A tápellátás megszakadása esetén kapcsoljuk ki a szerszámot, és ellenőrizzük az áramforrást.
- Az elektromos szerszám használata során a felhasználó kellemetlen érzést tapasztalhat a kezeiben, karjaiban, vállakban és esetleg a nyak területén. Ilyenkor próbáljuk meg elengedni az izmokat vagy vegyünk fel egy kényelmesebb, zavart és erőlködést megelőző poszturát.

Vigyázat az elektromos szerszám hosszabb ideig tartó működtetése esetén: a szerszám egy része vagy a vágószerszám felforrósodhatnak. Viseljük munkavédelmi kesztyűt.

Por és a füst okozta veszélyek: a megmunkálendő munkadarab anyagától függően, a tiplifúró szerszám használata során keletkező füst veszélyeztetheti az emberek egészségét. A munkakörnyezet megfelelő bevizsgálása szükséges, ahhoz hogy a megfelelő típusú és szintű biztonságtechnikai megoldás legyen alkalmazva a légszűrverek védelme érdekében.

Az elektromos szerszámmal végzett munkavégzés során zaj keletkezik, amely bizonyos esetekben akár káros is lehet a közvetlen felhasználó személyzetre nézve. A munkakörnyezet megfelelő zajszint bevizsgálása szükséges, ahhoz hogy a megfelelő biztonságtechnikai megoldás legyen alkalmazva a hallószervek védelme érdekében (munkavédelmi hallásvédő).

Abban az esetben, ha szakirányú vizsgálat mutatja ki, hogy az elektromos szerszám használata során keletkező rezgéseknek való napi kitettség meghaladja a felhasználási országban hatályos előírás szerinti beavatkozási határértéket, akkor speciális rezgésálló kesztyűt kell viselni a használat alatt.

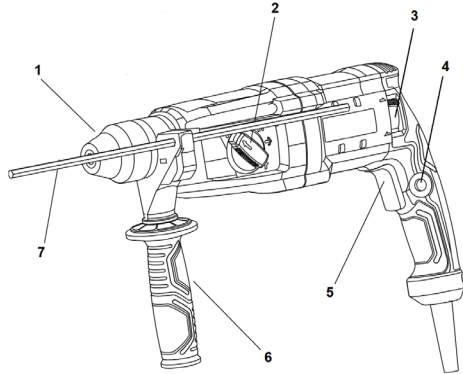
- Abban az esetben, ha azt észleljük, hogy az ujjaink zsibbadnak, elfehérülnek, bizsergő vagy fájdalmas érzést tapasztalunk, hagyjuk abba az elektromos szerszámmal végzett munkát, tájékoztassuk a munkáltatót és forduljunk orvoshoz.
- Kerülje el, hogy a szerszám hegye megugorjon a munkadarabon, ez jelentősen megemelheti a szerszám által keltett rezgéseket.
- Az elektromos szerszámot tartsuk nem túl erős, de biztonságos fogással, nem meglepedkezve a szükséges reakcióerőről.

## TECHNIKAI ADATOK

FESZÜLTSG	230V
FREKVENCIA	50HZ
BEMENETI TELJESÍTMÉNY	800W / 6,5A
SEBESSÉG ÜRESÉN	1350 rpm
PERCENKÉNTI ÜTÉSSZÁM (BPM)	5700
ÜTÉSENKÉNTI TELJESÍTMÉNY	3,2 J
SÚLY	3,3 Kg
TELJES HOSSZ	400 mm
ZAJSZINT (ISO 15744)	
TELJESÍTMÉNYI ZAJSZINT	$L_{WA} = 114,2$ dB
NYOMÁSI ZAJSZINT	$L_{PA} = 103,2$ dB
REZGÉSSZINT (ISO 28927)	
REZGÉSSZINT	6,07 m/s <sup>2</sup>
BIZONYTALANSÁGI MUTATÓ	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

1. Karima
2. Üzem mód kiválasztó
3. Irányváltó gomb
4. Leállító gomb
5. Ki/bekapcsoló gomb
6. Markolat
7. Mélységérzékelő rúd



## KIEGÉSZÍTŐK

- Lapos véső (1 db.)
- Egyenes véső (1 db.)
- SDS fúróhegy (3 db.)

## FELHASZNÁLÁS

### Tápellátásra való csatlakoztatás

A szerszám megfelelő működtetéséhez az elektromos szerszám csatlakozójának illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. A földelt elektromos szerszámok esetében, tilos adaptert használni. Ellenőrizzük le, hogy az áramellátás megfeleljen a műszaki adattáblázatban előírtaknak.

### Működés

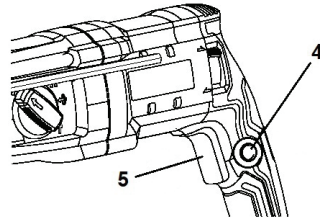
Kerüljük az indítógomb lenyomását, mindaddig, amíg az elektromos szerszám megfelelően csatlakoztatásra került.

### Intermittens üzemmód:

- Az elektromos szerszám működtetéséhez nyomjuk meg a ki/bekapcsoló gombot (5).
- Az elektromos szerszám kikapcsolásához, engedjük fel a ki/bekapcsoló gombot (5).

### Folyamatos üzemmód:

- Az elektromos szerszám működtetéséhez nyomjuk meg a ki/bekapcsoló gombot (5), majd blokkoljuk a reteszelőgombbal (4).
- Az elektromos szerszám kikapcsolásához, nyomjuk meg majd engedjük fel a ki/bekapcsoló gombot (5).



### Sebesség szabályozása

- Az eszköz sebességének megnöveléséhez, nyomjuk le erősebben a ki/bekapcsoló gombot (5).
- Az eszköz sebességének csökkentéséhez, nyomjuk kevésbé erősen a ki/bekapcsoló gombot (5).

### Forgási irány beállítása

Győződjünk meg arról, hogy a gombot (5) felengedjük és az kioldódott a reteszelt helyzetből, majd a motor leállt. Válasszuk ki az elektromos szerszám forgásirányát a fordítókapcsoló (3) segítségével az alábbiak szerint.

- Órajárással megegyező irány: a kapcsológombot (3) állítsuk erre a jelre

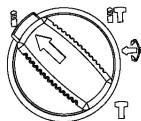
- Órajárással ellenkező irány: a kapcsológombot (3) állítsuk erre a jelre

### A felhasználási üzemmód kiválasztása

A használati módot, az üzemmódváltó kapcsoló (2) elfordításával választhatjuk ki, az alábbiak szerint:

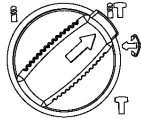
### Fúrési üzemmód kiválasztása

- Acél vagy fa fúrásához, a kiválasztógombot (2) állítsuk az alábbi ábra szerinti pontra.



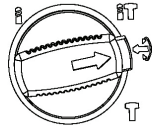
## Útvefűrészi üzemmód kiválasztása

- Vasbeton útvefűréséséhez, a kiválasztógombot (2) állítsuk az alábbi ábra szerinti pontra.



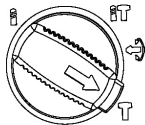
## Semleges üzemmód kiválasztása

- A semleges pozíciót csak akkor kell kiválasztani, ha a lapos vésőt a szeretnénk a munkavégzéshez szükséges pozícióba állítani. Ilyenkor a kiválasztógombot (2) állítsuk az alábbi ábra szerinti pontra.



## Útvefűrészi üzemmód kiválasztása

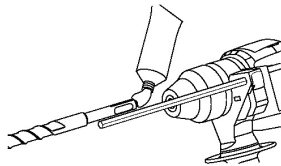
- Vésési és bevágási alkalmazások esetén, állítsuk a kiválasztógombot (2) állítsuk az alábbi ábra szerinti pontra. Ebben az üzemmódban, a szerszám ék karként is használható egy esetlegesen elakadt fűrészsár kioldásához.



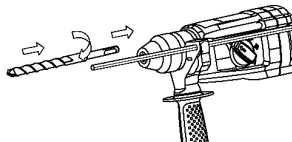
## SDS-Plus fűróhegyek beillesztése

A fűróhegy beillesztését az alábbi módon végezhetjük el:

- Mielőtt beillesztenénk a fűróhegyet, tisztítsuk meg, majd a foglalatba kerülő végét vékonyan kenőzsírozzuk.

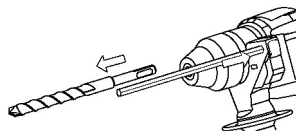


- A hegyet akasszuk a foglalat közé és egy elfordítással blokkoljuk le. Ellenőrizzük le, hogy a fűróhegy megfelelően illeszkedjen a foglalatba.



## SDS-Plus fűróhegy cseréje

- Húzzuk hátra, majd tartuk egyhelyben a foglalatot és húzzuk ki belőle a fűróhegyet.



## Az oldalsó fogantyú felszerelése

A beállítási munkák elvégzése előtt minden esetben győződjünk meg arról, hogy az elektromos szerszám ki legyen kapcsolva és le legyen csatlakoztatva a tápellátásról.

Csavarjuk ki a fogantyút (6) úgy, hogy a fogat karima kitáguljon. Csúsztassuk a karimát a forgó egység (1) mögötti fogatra, majd állítsuk be a fogantyút (6) az alkalmazásnak megfelelő helyzetbe. Amikor megtaláltuk a megfelelő pozíciót, rögzítsünk mindent a fogantyú visszacsavarásával.

## Mélységérzékelő rúd beszerelése

A mélységérzékelő rudat, az előre beállított mélységű furatok kifúrása esetén használjuk. Ilyenkor nyomjuk meg a markolaton (6) lévő gombot és csúsztassuk a mélységmérő rudat (7) a foglalat nyílásba. Ezt követően állítsuk be a rúd (7) mélységét, a markolaton (6) lévő gomb megnyomásával, amit a lenyomás után a kívánt méretig kell forgatni. A rudat végül, a gomb felengedésével rögzítjük.

## KARBANTARTÁS

A karbantartási munkákat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

## ÜGYFÉL INFORMÁCIÓK



A készüléken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott négyszög szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos életciklusa végén a többi városi hulladéktól elkülönítve kell feldolgozni.

A felhasználó, amennyiben ennek az eszköznek a feldolgozását szeretné, a következőket teheti:

leadhatja egy elektronikus és elektrotechnikus hulladékokat gyűjtő központban visszaadhatja a saját viszonteladójának egy egyenértékű eszköz vásárlásakor kifejezetten professzionális használatra szánt termékek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, amelynek rendelkeznie kell egy megfelelő eljárással a termék helyes feldolgozására.

Ennek a terméknek a helyes feldolgozása lehetővé teszi az abban található alapanyagok újrahasznosítását, és így elkerülhetőek a környezeti és az emberi egészséget veszélyeztető károk.

A termék engedély nélküli feldolgozása megsérti a veszélyes hulladékok feldolgozásának szabályozását, az előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.

## GARANCIA

A jelen eszköz az Európai Unióban hatályos irányelvek alapján került gyártásra és tesztelésre. Az eszközt, professzionális használat esetén 12 hónapos, nem professzionális használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejáratát nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat.

A garancia érvényét veszti, ha az eszközön változtatást végeznek vagy bármely műszerét módosítják, illetve abban az esetben, ha a szervizbe már bontottan érkezne be. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

## MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT

Kizárólag saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a leírt termék megfelel az alábbi irányelvek és módosításai valamennyi vonatkozó rendelkezésének:

- 2006/42/EK Mechanikai Irányelv
- Elektromágneses Kompatibilitási Irányelv (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

23/10/2023

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η: ΒΕΤΑ UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ΙΤΑΛΙΑ

Τεκμηρίωση αρχικά γραμμένη στα ΙΤΑΛΙΚΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ. . ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ Ε ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΙ ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ**

**Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό χρήστη.**

### ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Το περιστροφικό κρουστικό πιστολέτο προορίζεται για τις ακόλουθες χρήσεις:
  - Διάτρηση
- Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες λειτουργίες:
  - κοχλιοτόμηση και/ή διεύρυνση
  - βίδωμα και/ή ξεβίδωμα
  - Απαγορεύεται η χρήση του σε εργασίες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται παραπάνω

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλοντα με ατμόσφαιρα δυνητικά εκρηκτική, καθώς ενδέχεται να αναπυχθούν σπίθες, ικανές να προκαλέσουν φωτιά σε σκόνης ή ατμούς ή αέρια.
- Προσοχή, υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε εργασίες που εκτελούνται σε μεγάλο ύψος, να γίνονται όλες οι προληπτικές ενέργειες ώστε να αποκλείονται ή να ελαχιστοποιούνται οι κίνδυνοι προς άλλους εργαζόμενους, που θα μπορούσαν να προκληθούν από απρόβλεπτη πτώση του εξοπλισμού (π.χ. διχχωρισμό περιοχής εργασίας, κατάλληλη σήμανση, κλπ.).
- Να αποφεύγεται η επαφή με εξοπλισμό υπό τάση, καθώς το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι μονωμένο και η επαφή με στοιχεία υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Να μην επιτρέπεται σε παιδιά ή σε επισκέπτες να πλησιάζουν τη θέση εργασίας, όσο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Η παρουσία άλλων ατόμων μπορεί να αποσπάσει την προσοχή του χειριστή, με αποτέλεσμα να χάσει τον έλεγχο του εργαλείου.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να συνδεθεί σε μια εγκατάσταση με όλες τις διατάξεις ηλεκτρικής ασφάλειας που απαιτούνται από τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με βύσματα ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μη περδωμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείται ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε ανοικτό χώρο, να χρησιμοποιείται κατάλληλη μπαλαντζέα εξωτερικού χώρου.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συστήνεται η μέγιστη προσοχή του χειριστή και η εστίαση στις εκάστοτε κινήσεις του. Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων..
- Να χρησιμοποιούνται πάντα τα μέσα ατομικής προστασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν από τη σύνδεσή του με την πηγή ρεύματος.



- Μεταφέρετε το εργαλείο χωρίς να κρατάτε το δάχτυλό σας στο διακόπτη.
- Διατηρείτε πάντα το σωστό πάτημα και την ισορροπία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα. Μην φοράτε βραχιόλια και κολιέ. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Το εργαλείο δεν πρέπει να τροποποιείται. Οι τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή.
- Επισκευάζετε το εργαλείο μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό και μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

## ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

**⚠** Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και ασθένεια.

	ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΑΣΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΙΜΕΣ ΠΟΥ ΜΕΤΡΗΘΗΚΑΝ ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ/ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΥΓΕΙΑΣ.
	ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΟΤΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ Ή ΟΤΑΝ ΕΚΤΕΛΕΤΕ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
	ΝΑ ΦΟΡΙΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.
	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
	ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΥΤΙΩΝ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ
	ΝΑ ΦΟΡΙΟΥΝΤΑΙ ΑΝΤΙΚΡΑΔΑΣΜΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΕΠΕΙΤΑ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΣΤΟΥΣ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΧΕΡΙ-ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ.
	ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΑΝΟΣ

**⚠** Πρόσθετος εξοπλισμός ατομικής προστασίας που θα χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις τιμές που βρέθηκαν στην έρευνα υγιεινής ανάλυση περιβάλλοντος/κινδύνου σε περίπτωση που οι τιμές υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς

### ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟΥ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟΥ

- Για τη στερέωση και τη στήριξη του προς επεξεργασία κομματιού, να χρησιμοποιείται μία διάταξη σύσφιξης ή σφιγκτήρας/ μέγνης. Να μην κρατά ο χειριστής το προς επεξεργασία κομμάτι με το ένα χέρι ή μπλοκαρισμένο με το σώμα του. Αν το κάνει αυτό, δεν θα είναι πλέον ασφαλής η εργασία του.
- Να μην υποβάλλεται το ηλεκτρικό εργαλείο σε φορτίο μεγαλύτερο του ονομαστικού του. Να πραγματοποιούνται οι εργασίες χρησιμοποιώντας αποκλειστικά και μόνο το προβλεπόμενο για την περίπτωσή εργαλείο
- Να ελέγχεται πάντα η ακεραιότητα του εργαλείου. Να μην χρησιμοποιείται κανένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης έναρξης/τερματισμού χρήσης του είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να το σταματήσει ή να το εκκινήσει ο χειριστής του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Να διακόπτεται πάντα η ηλεκτρική τροφοδοσία πριν πραγματοποιηθούν ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αντικατασταθούν εξαρτήματα ή όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή. Με αυτό το προληπτικό μέτρο αποφεύγεται η ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν δεν χρησιμοποιούνται τα ηλεκτρικά εργαλεία, να φυλάσσονται σε χώρο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Να μην επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.
- Να πραγματοποιείται με προσοχή ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου, εξασφαλίζοντας πως τα κινούμενα μέρη του εργαλείου δουλεύουν άψογα, πως δεν μπλοκάρουν και πως δεν υπάρχουν σπασμένα ή χαλασμένα κομμάτια, τα οποία ενδέχεται να είναι επικίνδυνα για τη λειτουργία του. Να επισκευάζονται τα χαλασμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Να διατηρούνται τα κοπτικά εργαλεία πάντα τροχισμένα και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή και με τα κοφτερά τους μέρη τροχισμένα, μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι πιο εύκολα στον χειρισμό τους.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΛΕΤΟ

- Βεβαιωθείτε πως η αναγνωριστική του πινακίδα είναι αναγνώσιμη, και αν όχι, ζητήστε αντικατάσταση της πινακίδας από τον κατασκευαστή.
- Να απενεργοποιείται πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τοποθετηθεί στη θέση του.
- Να μην ασκείται πίεση πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο, ώστε να αποφευχθεί η επιβράδυνση του κινητήρα.
- Να μην αφήνονται ποτέ κουρέλια, πανιά, σχοινιά, σπάγκοι και παρόμοια υλικά στην περιοχή εργασίας.
- Σε περίπτωση παύσης κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ο χειριστής θα πρέπει να ολοκληρώσει την εργασία και έπειτα να σβήσει το εργαλείο, δίχως να σταματήσει μέχρι το τέλος να κοιτάζει προς το σημείο εργασίας.
- Ο χειριστής και το εντεταλμένο προσωπικό συντήρησης θα πρέπει να έχουν την σωματική ικανότητα ώστε να χειρίζονται σωστά το βάρος και την ισχύ του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Είναι σημαντικό να είναι προετοιμασμένοι για απρόβλεπτες κινήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου, λόγω μπλοκαρίσματος ή λόγω σπασίματος του εργαλείου κοπής. Να κρατιέται πάντα με σταθερό τρόπο το ηλεκτρικό εργαλείο και ο χειριστής να φέρνει το σώμα και τα χέρια του σε θέση τέτοια που να του επιτρέπει να αντισταθμίσει τις κινήσεις του εργαλείου. Αυτά τα μέτρα μπορούν να βοηθήσουν στην αποφυγή τραυματισμών.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να μπλοκάρει εάν:
  - Το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί.
  - Το εργαλείο κοπής παγιδευτεί μέσα στο προς επεξεργασία κομμάτι.
  - Το εργαλείο κοπής διαπεράσει εντελώς το προς επεξεργασία υλικό.
- Μην πλησιάζετε ποτέ το χέρι σας στο τσοκ ή στο εργαλείο κοπής: μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε πως η φορά περιστροφής του περιστροφικού πιστολέτου είναι η κατάλληλη για το εργαλείο κοπής που χρησιμοποιείται..
- Σε περίπτωση διακοπής τροφοδοσίας, απενεργοποιήστε το εργαλείο και ελέγξτε την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ο χειριστής, καθώς εκτελεί τις εργασίες, ενδέχεται να νιώσει ενοχλήσεις στα χέρια, στους βραχίονες, στους ώμους και στην περιοχή του αυχένα του. Να λαμβάνεται πάντα μια άνετη στάση και να αποφεύγονται μη ευνοϊκές στάσεις. Με την αλλαγή της στάσης κάθε τόσο μπορεί να αποφευχθεί η εμφάνιση ενοχλήσεων και κόπωσης.

Προσοχή σε περίπτωση παρατεταμένης λειτουργίας του ηλεκτρικού δράπανου: τόσο το ίδιο το εργαλείο όσο και το εργαλείο κοπής ενδέχεται να καίνε. Να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια.

Κίνδυνοι οφειλόμενοι σε σκόνες και καπνούς: ανάλογα με το είδος του προς επεξεργασία υλικού, οι καπνοί που παράγονται κατά τη χρήση του περιστροφικού πιστολέτου ενδέχεται να δημιουργήσουν προβλήματα στην υγεία των ατόμων. Είναι απαραίτητη η εκτέλεση έρευνας περιβαλλοντικής υγείας για τον ακριβή καθορισμό του ειδικού μέσου ατομικής προστασίας που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τις αναπνευστικές οδούς.

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πάνω στο προς επεξεργασία κομμάτι, παράγονται θόρυβοι που μπορεί να είναι και επιβλαβείς για το προσωπικό που εκτίθεται σε αυτούς. Είναι απαραίτητη η εκτέλεση φωνομετρικής έρευνας για τον ακριβή καθορισμό του ειδικού μέσου ατομικής προστασίας της ακοής (προστατευτικού ακοής) που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Εάν από την ειδική έρευνα που πραγματοποιήθηκε προκύψει πως η ημερήσια έκθεση στους κραδασμούς που παράγονται κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ξεπερνά το όριο τιμής ανάληψης δράσης που προβλέπεται από τον ισχύοντα κανονισμό της χώρας χρήσης, τότε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά αντικραδασμικά γάντια.

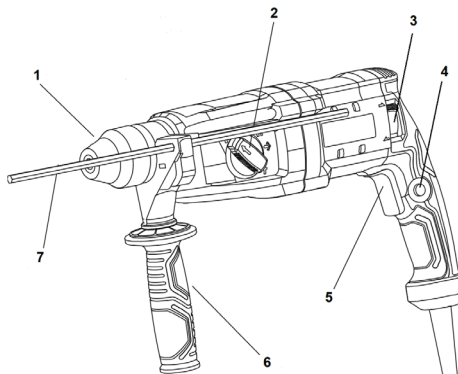
- Εάν ο χειριστής αντιληφθεί ότι το δέρμα των δακτύλων του αρχίζει να ασπρίζει, να μουδιάζει, να μυρμηγκιάζει ή να πονάει, θα πρέπει να σταματήσει αμέσως την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, να ενημερώσει τον εργοδότη του και να συμβουλευτεί έναν γιατρό.
- Να μην αφήνεται η μύτη να αναπηδήσει πάνω στο προς επεξεργασία κομμάτι: αυτό μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση των κραδασμών.
- Να κρατιέται το ηλεκτρικό εργαλείο με όχι πολύ σφιχτή αλλά ασφαλή λαβή, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές δυνάμεις αντίδρασης του χεριού.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΑΣΗ	230V
ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ	50HZ
ΙΣΧΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ	800W / 6,5A
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΕΝ ΚΕΝΩ	1350 rpm
ΚΡΟΥΣΕΙΣ ΑΝΑ ΛΕΠΤΟ (BPM)	5700
ΙΣΧΥΣ ΜΕΜΟΝΩΜΕΝΗΣ ΚΡΟΥΣΗΣ	3,2 J
ΒΑΡΟΣ	3,3 Kg
ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΜΗΚΟΣ	400 mm
ΘΟΡΥΒΟΣ (ISO 15744)	
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ	$L_{WA} = 114,2$ dB
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	$L_{PA} = 103,2$ dB
ΘΟΡΥΒΟΣ (ISO 28927)	
ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ	6,07 m/s <sup>2</sup>
ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

1. Τσοκ
2. Επιλογέας λειτουργίας
3. Αντιστροφέας
4. Κουμπί μπλοκαρίσματος
5. Κουμπί on/off
6. Λαβή
7. Ράβδος βάθους



## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Επίπεδο καλέμι (1 τεμ.)
- Ευθύ καλέμι (1 τεμ.)
- Τρυπάνια πιστολέτου SDS (3 τεμ.)

## ΧΡΗΣΗ

### Σύνδεση τροφοδοσίας

Για την ορθή χρήση του εργαλείου, το φις του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να αντιστοιχεί στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος. Να μην χρησιμοποιούνται προσαρμογείς με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Να επιβεβαιώνεται πως η ηλεκτρική τροφοδοσία είναι κατάλληλη, σύμφωνα με όσα αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων.

### Λειτουργία

Να αποφεύγεται το πάτημα του κουμπιού εκκίνησης πριν από τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ασυνεχής λειτουργία:

- Πατήστε το κουμπί on/off (5) για να εκκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο
- Αφήστε το κουμπί on/off (5) για να σταματήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο

### Συνεχής λειτουργία:

- Πατήστε το κουμπί (5) για να εκκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και μπλοκάρετέ το με το κουμπί μπλοκαρίσματος (4).
- Πατήστε και αφήστε το κουμπί (5) για να ξεμπλοκάρετε και να σταματήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

### Ρύθμιση ταχύτητας

- Αυξήστε την πίεση στο κουμπί on/off (5) για να αυξήσετε την ταχύτητα του εργαλείου.
- Ελαττώστε την πίεση στο κουμπί on/off (5) για να ελαττώσετε την ταχύτητα του εργαλείου.

### Ορισμός φοράς περιστροφής

Βεβαιωθείτε πως το κουμπί (5) έχει απελευθερωθεί από τη θέση μπλοκαρίσματος και πως ο κινητήρας είναι σταματημένος. Επιλέξτε τη φορά περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω του αντιστροφέα (3) όπως υποδεικνύεται στη συνέχεια.

- Δεξιόστροφα: τοποθετήστε τον αναστροφέα (3) στο σύμβολο

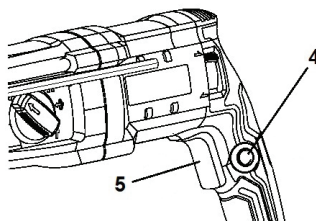
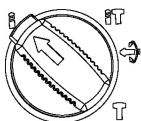
- Αριστερόστροφα: τοποθετήστε τον αναστροφέα (3) στο σύμβολο

### Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας ενεργώντας πάνω στον επιλογέα λειτουργίας (2) με τον ακόλουθο τρόπο:

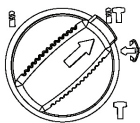
### Λειτουργία διάτρησης

- Για τη διάτρηση χάλυβα ή ξύλου, τοποθετήστε τον επιλογέα (2) στην παρακάτω θέση.



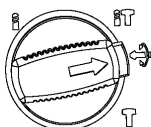
## Λειτουργία διάτρησης με κρούση

- Για τη διάτρηση με κρούση του σκυροδέματος, τοποθετήστε τον επιλογέα (2) στην παρακάτω θέση.



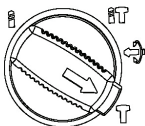
## Ουδέτερη λειτουργία

- Η ουδέτερη θέση χρησιμοποιείται μόνο για να στρίψετε το επίπεδο καλέμι στην επιθυμητή γωνία εργασίας. Τοποθετήστε τον επιλογέα (2) στην παρακάτω θέση.



## Λειτουργία κρούσης

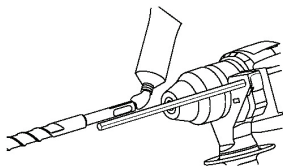
- Για εργασίες σμίλευσης και κοπής, τοποθετήστε τον επιλογέα (2) στην παρακάτω θέση. Σε αυτή τη λειτουργία το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως μοχλός για την αφαίρεση ενός μπλοκαρισμένου τρυπανιού.



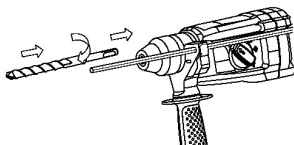
## Εισαγωγή τρυπανιών SDS-Plus

Για την εισαγωγή του τρυπανιού ενεργήστε όπως περιγράφεται παρακάτω:

- Καθαρίστε το τρυπάνι πριν το τοποθετήσετε και λιπάνετε ελαφρώς την άκρη που θα μπει στο τσοκ.

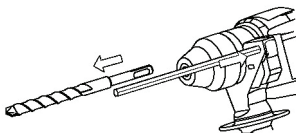


- Στερεώστε το τρυπάνι στο τσοκ με μια κυκλική κίνηση, ώσπου να ασφαλίσει. Ελέγξτε πως το τρυπάνι είναι καλά τοποθετημένο.



## Αντικατάσταση τρυπανιών SDS-Plus

- Τραβήξτε πίσω το τσοκ, κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε το τρυπάνι.



## Τοποθέτηση της λαβής

Προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, βεβαιωθείτε πάντα πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και πως το φις είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα τροφοδοσίας ρεύματος.

Ξεβιδώστε τη λαβή (6) ώστε να διευρυνθεί το κολάρο. Εισαγάγετε το κολάρο στη θέση πίσω από το τσοκ (1) και ρυθμίστε τη θέση της λαβής (6) με βάση το είδος χρήσης. Αφού βρεθεί η σωστή θέση, μπλοκάρετε βιδώνοντας τη λαβή

## Τοποθέτηση ράβδου βάθους

Για να πραγματοποιήσετε σπές σε ένα προκαθορισμένο βάθος, χρησιμοποιήστε τη ράβδο βάθους. Πατήστε το κουμπί στη λαβή (6) και εισαγάγετε τη ράβδο βάθους (7) στην αντίστοιχη θέση της. Ρυθμίστε το βάθος της ράβδου (7) πατώντας το κουμπί που βρίσκεται στη λαβή (6) και ωθήστε τη ράβδο έως την επιθυμητή μέτρηση. Μπλοκάρετε τη ράβδο αφήνοντας το κουμπί.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

## ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων που βρίσκεται πάνω στη συσκευή ή πάνω στη συσκευασία σημαίνει πως το προϊόν, όταν τελειώσει η διάρκειά ζωής του, θα πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα κοινά αστικά απορρίμματα και σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διαδικασίες.

Ο χρήστης που προτίθεται να απορρίψει αυτήν τη συσκευή, μπορεί:

- Να την παραδώσει σε ένα κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
- Να την επιστρέψει στον πωλητή από τον οποίο την αγόρασε, κατά την αγορά μιας παρόμοιας συσκευής.
- Σε περίπτωση προϊόντων αποκλειστικά επαγγελματικής χρήσης, να έρθει σε επαφή με τον κατασκευαστή, ο οποίος και θα πρέπει να διαθέτει την κατάλληλη διαδικασία απόρριψης.

Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που αυτό περιέχει. Αποφεύγει τη μόλυνση του περιβάλλοντος καθώς και βλαβερές συνέπειες στην υγεία των ανθρώπων. Η μη σωστή ή παράνομη απόρριψη του προϊόντος αποτελεί παραβίαση της οδηγίας για την απόρριψη επικίνδυνων αποβλήτων και συνεπάγεται την επιβολή των προβλεπόμενων από τον νόμο ποινών.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το όργανο κατασκευάζεται και δοκιμάζεται σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν σήμερα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Καλύπτεται από εγγύηση για περίοδο 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση. Οι βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής επισκευάζονται με την επισκευή ή την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων κατά την κρίση μας.

Η πραγματοποίηση μίας ή περισσότερων επεμβάσεων κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης δεν αλλάζει την ημερομηνία λήξης της. Ελαττώματα λόγω φθοράς, λανθασμένης ή ακατάλληλης χρήσης, θραύσης που προκαλούνται από χτυπήματα ή/και πτώσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επιπλέον, η εγγύηση είναι άκυρη όταν γίνονται τροποποιήσεις, όταν το κατασβίδι μπαταρίας έχει παραβιαστεί ή όταν αποσυναρμολογείται για βοήθεια.

Αποκλείεται ρητά ζημιές που προκαλούνται σε άτομα ή/και πράγματα οποιουδήποτε είδους ή/και φύσης, άμεσες ή/και έμμεσες

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τις σχετικές τροποποιήσεις:

- Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ
- Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (Ε.Μ.Σ.) 2014/30/ΕΕ;
- Οδηγία σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ro.H.S.) 2011/65/ΕΕ;

Ο Τεχνικός Φάκελος είναι διαθέσιμος στη διεύθυνση:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Ημερομηνία: 23/10/2023

## BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL BOREHAMMER FREMSTILLET AF: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Dokumentationen er oprindeligt udarbejdet på italiensk.

OBS



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR DU TAGER BOREHAMMEREN I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

**Tag omhyggeligt vare på sikkerhedsinstruktionerne, og overdrag dem til driftspersonalet.**

### TILSIGTET BRUG

- **Borehammeren er beregnet til følgende brug:**
  - boring
- **Følgende operationer er ikke tilladt:**
  - gevindskæring og/eller gevindskæring
  - skrue og/eller skrue ud
  - brug til andre formål end dem, der er angivet ovenfor, er forbudt

### SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTATIONEN

- Brug ikke elværktøjet i omgivelser med potentielt eksplosive atmosfærer, da der kan opstå gnister, som kan antænde støv, dampe eller gasser.
- Pas på faren for at snuble over elværktøjets strømkabel.
- Når du bruger elværktøjet til arbejde i højden, skal du træffe alle forebyggende foranstaltninger for at eliminere eller minimere risikoen for andre medarbejdere fra mulige utilsigtede fald fra udstyret (f.eks. adskillelse af arbejdsområdet, passende signalering osv.).
- Undgå kontakt med strømførende udstyr, da elværktøjet ikke er isoleret, og kontakt med strømførende elementer kan forårsage elektrisk stød.
- Forhindr børn eller besøgende i at nærme sig arbejdsstationen, mens du arbejder med elværktøjet. Tilstedeværelsen af andre mennesker distraherer, hvilket kan føre til tab af kontrol over værktøjet.

### ELEKTRISK SIKKERHED

- Elværktøjet skal tilsluttes et system, der er udstyret med alle de elektriske sikkerhedsanordninger, der kræves i henhold til gældende regler.
- Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Modificer aldrig stikket på nogen måde.
- Brug ikke adaptere med elektriske stik.
- Udsæt ikke elværktøj for regn eller fugt.
- Brug aldrig kablet til at bære, trække eller frakoble elværktøjet.
- Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Når du bruger et elværktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.

### SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR PERSONALE

- Ekstrem forsigtighed anbefales, og sørg for altid at koncentrere dig om dine handlinger. Brug ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug altid personlige værnemidler.
- Sørg for, at kontakten er i slukket position, før du tilslutter den til strømkilden.
- Bær værktøjet uden at holde fingeren på kontakten.
- Sørg altid for at have et godt fodfæste og en god balance. Det giver bedre kontrol over elværktøjet i uforudsete situationer.
- Bær ikke løstsiddende tøj. Bær ikke armbånd og kæder. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj,

- smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Værktøjet må ikke modificeres. Ændringer kan gøre sikkerhedsforanstaltningerne mindre effektive og øge risikoen for operatøren.
- Værktøjet må kun repareres af specialiseret personale og kun med originale reservedele.

## PERSONLIGE VÆRNEMIDLER TIL BRUG AF VÆRKTØJET

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan føre til fysisk skade og/eller sygdom.

	BRUG BESKYTTELSESMASKE TIL FYSISKE STOFFER AFHÆNGIGT AF DE VÆRDIER, DER ER FUNDET I DEN MILJØMÆSSIGE/INDUSTRIELLE HYGIEJNEUNDERSØGELSE.
	BRUG ALTID SIKKERHEDSBRILLER, NÅR DU BETJENER VÆRKTØJET ELLER UDFØRER VEDLIGEHOLDELSesarBEJDE.
	BRUG ALTID BESKYTTELSESHANDSKER TIL FYSISKE STOFFER, NÅR DU BRUGER VÆRKTØJET.
	BRUG ALTID SIKKERHEDSFODTØJ
	BRUG ALTID HØREVÆRN, NÅR DU BRUGER VÆRKTØJET
	BRUG VIBRATIONS DÆMPENDE HANDSKER, NÅR DU BRUGER VÆRKTØJET, EFTER EN SPECIFIK ANALYSE AF DET DAGLIGE VIBRATIONS NIVEAU FOR HÅND-ARM-SYSTEMET.
	BRUG BESKYTTELSESHJELM


Yderligere personlige værnemidler, der skal anvendes afhængigt af de værdier, der er fundet i miljøhygiejne-/risikoanalysen, i tilfælde af at værdierne overstiger de grænser, der er fastsat i gældende regler.


## PRÆCIS BRUG AF BOREHAMMEREN


- Brug spændeanordninger eller skruestikker til at spænde og støtte emnet. Hold ikke emnet med én hånd, og spænd det ikke fast med kroppen, da det vil gøre det umuligt at arbejde sikkert.
- Overbelast ikke elværktøjet. Udfør kun arbejdet med det værktøj, der udtrykkeligt er beregnet til sagen.
- Kontrollér altid, at værktøjet er intakt. Brug ikke elværktøj, hvis start/stop-kontakt er defekt. Et elværktøj, der ikke længere kan stoppes eller startes, er farligt og skal repareres.
- Sluk altid for strømforsyningen, før du udfører justeringsarbejde på værktøjet, før du udskifter tilbehør, eller når værktøjet ikke er i brug. Denne forebyggende foranstaltning forhindrer utilsigtet opstart af elværktøjet.
- Når elværktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn. Lad ikke elværktøjet blive brugt af personer, der ikke har læst denne vejledning.
- Efterse elværktøjet omhyggeligt, og sørg for, at de bevægelige dele fungerer perfekt, at de ikke sidder fast, og at der ikke er dele, der er ødelagte eller beskadigede i en sådan grad, at de kan forringe dets funktion. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.
- Hold altid skæreværktøjet skarpt og rent. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter blokerer sjældnere og er lettere at køre med.


**SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL BOREHAMMEREN**

- Kontrollér, at identifikationspladen er læselig, og få om nødvendigt en ny plade fra producenten.
- Sluk altid for elværktøjet, før du opbevarer det.
- Udøv ikke tryk på elværktøjet på en sådan måde, at motoren sænkes.
- Efterlad aldrig klude, snøre og lignende i arbejdsområdet.
- Hvis du holder en pause, mens du bruger elværktøjet, skal du afslutte arbejdet og slukke for værktøjet, før du fjerner blikket fra arbejdsstedet.
- Operatøren og vedligeholdelsespersonalet skal være i stand til fysisk at håndtere elværktøjets vægt og kraft.
- Det er vigtigt at være forberedt på uventede bevægelser af elværktøjet på grund af blokering eller brud på skæreværktøjet. Hold altid godt fast i elværktøjet, og bring din krop og dine arme i en position, hvor du kan kompensere for disse bevægelser. Disse foranstaltninger kan forhindre skader.
- Elværktøjet kan blive blokeret, hvis:
  - Elværktøjet er overbelastet.
  - Skæreværktøjet sætter sig fast i emnet
  - Skæreværktøjet går helt igennem det materiale, der skal bearbejdes.
- Hold aldrig hånden i nærheden af spindlen eller skæreværktøjet: du kan komme til skade.
- Sørg for, at borehammers omdrejningsretning passer til det anvendte skæreværktøj.
- I tilfælde af strømsvigt skal du slukke for værktøjet og kontrollere strømkilden.
- Ved brug af elværktøjet er det muligt, at operatøren, mens han udfører arbejdsrelaterede aktiviteter, kan opleve ubehagelige fornemmelser i hænder, arme, skuldre og nakkeområdet. Hvis man indtager en behagelig stilling og undgår ugunstige arbejdsstillinger eller skifter arbejdsstilling, kan man undgå ubehag og træthed.

 Forsigtig ved længere tids brug af elværktøjet: dele af selve værktøjet og skæreværktøjet kan blive varme. Brug beskyttelseshandsker.

 Farer på grund af støv og dampe: Afhængigt af typen af materiale, der arbejdes med, kan dampe, der genereres under brugen af borehammeren, forårsage sygdomme for menneskers helbred. En specifik miljøhygiejnisk undersøgelse er nødvendig for at bestemme den nøjagtige type og grad af beskyttelse af de specifikke personlige værnemidler, der skal bruges til luftvejene.

 Under brugen af elværktøjet på arbejdsemnet genereres der støj, som nogle gange kan være skadelig for det udsatte personale. En specifik phonometrisk undersøgelse er nødvendig for at bestemme den nøjagtige tildeling af det specifikke personlige høreværn (høreværn), der skal bruges.

 Hvis en specifik undersøgelse viser, at den daglige eksponering for vibrationer, der genereres under brug af elværktøjet, overskrider den aktionsgrænseværdi, der er fastsat i det respektive lands regler, skal der bruges specifikke vibrationsdæmpende handsker.

- Hvis du bemærker, at huden på dine fingre bliver følelsesløs eller hvid, prikkende eller smertefuld, skal du stoppe med at arbejde med elværktøjet, informere din arbejdsgiver og konsultere en læge.
- Undgå at rykke boret på arbejdsemnet: det kan forårsage en mærkbar forøgelse af vibrationerne.
- Hold elværktøjet med et greb, der ikke er for fast, men sikkert, under hensyntagen til håndens nødvendige reaktionskræfter.

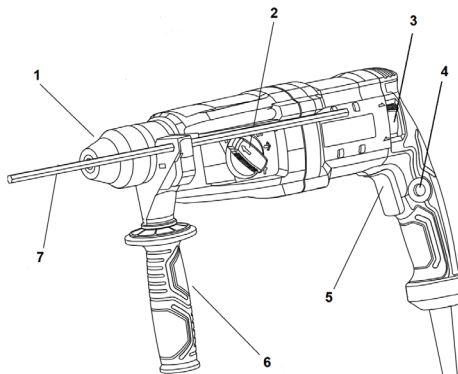
**TEKNISKE DATA**

SPÆNDING	230V
FREKVENS	50HZ
INPUT POWER	800W / 6,5A
INGEN LAST HASTIGHED	1350 o/min
SLAG PR. MINUT (BPM)	5700
KRAFT MED ÉT SLAG	3,2 J
VÆGT	3,3 Kg
TOTAL LENGDE	400 mm
STØJ (ISO 15744)	
LYEFFEKTNIVEAU	$L_{WA} = 114,2 \text{ dB}$
LYDTRYKNIVEAU	$L_{PA} = 103,2 \text{ dB}$
VIBRATIONER (ISO 28927)	
VIBRATIONSNIVEAU	$6,07 \text{ m/s}^2$
UNDERHOLDNING	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$



## LEGENDE

1. Spindel
2. Vælger af tilstand
3. Inverter
4. Låseknap
5. Tænd/sluk-knap
6. Håndtag
7. Dybdestang



## TILBEHØR

- Flad mejsel (1 stk.)
- Lige mejsel (1 stk.)
- SDS-bor (3 stk.)

## ANVENDELSE

### Strømtilslutning

For korrekt brug af værktøjet skal stikket på elværktøjet passe til stikkontakten. Brug ikke adaptere med jordforbundne elværktøjer. Kontrollér, at strømforsyningen er tilstrækkelig i forhold til tabellen med tekniske data.

### Betjening

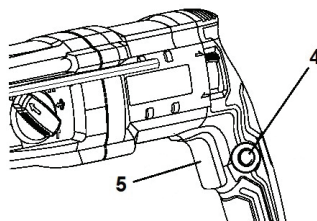
Undgå at trykke på startknappen, før elværktøjet er tilsluttet.

### Diskontinuerlig tilstand:

- Tryk på tænd/sluk-knappen (5) for at betjene elværktøjet.
- Slip tænd/sluk-knappen (5) for at stoppe elværktøjet.

### Kontinuerlig tilstand:

- Tryk på tænd/sluk-knappen (5) for at betjene elværktøjet, og lås med låseknap (4).
- Tryk og slip tænd/sluk-knappen (5) for at låse op og stoppe elværktøjet.



### Hastighedsregulering

- Øg trykket på tænd/sluk-knappen (5) for at øge værktøjets hastighed.
- Sænk trykket på tænd/sluk-knappen (5) for at reducere værktøjets hastighed.

### Indstilling af rotationsretning

Sørg for, at knappen (5) slippes fra den låste position, og at motoren stoppes. Vælg elværktøjets omdrejningsretning ved hjælp af vendekontakten (3) som vist nedenfor.

- Med uret: Indstil inverteren (3) til symbolet

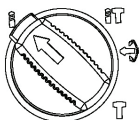
- Mod uret: Indstil inverteren (3) til symbolet

### Valg af tilstand

Vælg brugstilstand ved at dreje funktionsvælgeren (2) på følgende måde:

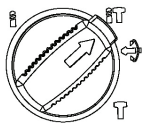
### Boretilstand

- For at bore i stål og træ skal du placere valgknappen (2) som vist nedenfor.

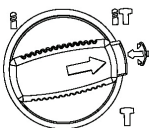


**Perkussionsboring**

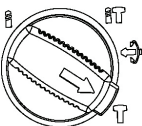
- Til slagboring i beton skal du placere valgknappen (2) som vist nedenfor.

**Neutral tilstand**

- Den neutrale position bruges kun til at orientere fladmejslen til den ønskede arbejdsposition. Placer valgknappen (2) som vist nedenfor.

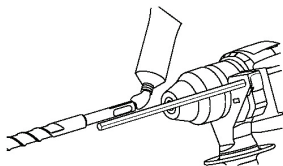
**Percussion-tilstand**

- Til mejsling og hakning skal du placere valgknappen (2) som vist nedenfor. I denne tilstand kan værktøjet også bruges som løftestang til at frigøre et fastklemt bor.

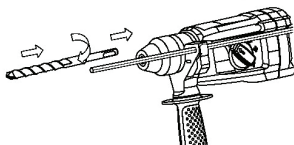
**Indsætning af SDS-Plus-bor**

Gør som følger for at indsætte spidsen:

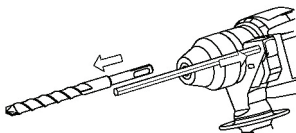
- Rengør spidsen, før du sætter den i, og smør den ende, der skal sættes i borepatronen, let med fedt.



- Hægt boret ind i borepatronen med en roterende bevægelse, indtil den låser. Kontrollér, at boret sidder ordentligt fast.

**Udskiftning af SDS-Plus-bor**

- Træk spindlen tilbage, hold den på plads, og træk boret ud.



## Montering af håndtag

Før du foretager justeringer, skal du altid sørge for, at elværktøjet er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten. Skru håndtaget (6) af, så kraven bliver større. Skub kraven på huset bag spindlen (1), og juster positionen af håndtaget (6) i henhold til anvendelsen. Når den korrekte position er fundet, låses den på plads ved at skru håndtaget fast.

## Samling af dybdestang

Brug dybdestangen til at bore huller i en forudindstillet dybde. Tryk på knappen på håndtaget (6), og skub dybdestangen (7) ind i åbningen. Juster dybden på stangen (7) ved at trykke på knappen på håndtaget (6) og skubbe den til den ønskede størrelse. Lås stangen ved at slippe knappen.

## VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensili S.P.A.'s reparationscenter for sådanne opgaver.

## DISPOSITION



Symbollet med den overstregede skraldespand på værktøjet eller emballagen angiver, at produktet efter endt levetid skal bortskaffes adskilt fra andet kommunalt affald.

Den bruger, der ønsker at bortskaffe dette værktøj, kan gøre det:

- Aflever det på et indsamlingssted for elektronisk eller elektroteknisk affald.
  - Returner den til din forhandler, når du køber et tilsvarende instrument.
  - I tilfælde af produkter, der kun er til professionel brug, skal du kontakte producenten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse.
- Korrekt bortskaffelse af dette produkt gør det muligt at genbruge de råmaterialer, det indeholder, og undgå skader på miljøet og menneskers sundhed.

Uautoriseret bortskaffelse af produktet udgør en overtrædelse af forordningen om bortskaffelse af farligt affald, hvilket fører til anvendelse af de foreskrevne sanktioner.

## GARANTI

Dette værktøj er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder og er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi reparerer fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke garantiens udløbsdato.

Defekter som følge af slitage, forkert eller ukorrekt brug og brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke dækket af garantien.

Garantien bortfalder, hvis der foretages ændringer, hvis der pilles ved værktøjet, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og deres ændringer:

- Maskindirektivet 2006/42/EF
- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIEN

Dato: 23/10/2023

# NAVODILA ZA UPORABO



## UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA VRTALNO KLADIVO, KI GA PROIZVAJA: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.

### POZOR








PRED UPORABO VRTALNEGA KLADIVA JE POMEMBNO, DA V CELOTI PREBERETE TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

**Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebu, ki jih bo uporabljalo.**

### NAMENSKA UPORABA

- **Vrtalno kladivo je namenjeno naslednji uporabi:**
  - vrtanje
- **Naslednje operacije niso dovoljene:**
  - rezanje navojev in/ali rezkanje z navojem.
  - vijačenje in/ali odvijanje
  - uporaba za namene, ki niso navedeni zgoraj, je prepovedana.

### VARNOST DELOVNE POSTAJE

-  Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah, hlape ali pline.
-  Pazite na nevarnost spotikanja ob napajalni kabel električnega orodja.
-  Pri uporabi električnega orodja za delo na višini izvedite vse preventivne ukrepe za odpravo ali zmanjšanje tveganja za druge delavce zaradi morebitnih nenamernih padcev z opreme (npr. ločitev delovnega območja, ustrezna signalizacija itd.).
-  Izogibajte se stiku z opremo pod napetostjo, saj električno orodje ni izolirano in stik z elementi pod napetostjo lahko povzroči električni udar.
-  Med delom z električnim orodjem preprečite otrokom ali obiskovalcem, da bi se približali delovnemu mestu. Prisotnost drugih ljudi odvrača pozornost, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### ELEKTRIČNA VARNOST

- Električno orodje mora biti priključeno na sistem, opremljen z vsemi električnimi varnostnimi napravami, ki jih zahtevajo veljavni predpisi.
- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način.
- Ne uporabljajte adapterjev z električnimi vtiči.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
- Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja.
- Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.

### VARNOSTNA NAVODILA ZA OSEBJE

- Priporočljiva je izjemna previdnost in osredotočenost na dejanja. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Pred priključitvijo na vir napajanja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
- Orodje lahko prenašate, ne da bi pri tem držali prst na stikalu.
- Vedno ohranite pravilno podlago in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
- Ne nosite ohlapnih oblačil. Ne nosite zapestnic in verižic. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.








# NAVODILA ZA UPORABO



- Orodja ni dovoljeno spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganja za upravljalca.
- Orodje lahko popravlja le specializirano osebje in le z originalnimi rezervnimi deli.

## OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA, KI JE NA VOLJO PRI UPORABI ORODJA.

**⚠ Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.**

	UPORABA ZAŠČITNE MASKE ZA FIZIKALNE DEJAVNIKE GLEDE NA VREDNOSTI, UGOTOVLJENE V RAZISKAVI OKOLJSKE/INDUSTRIJSKE HIGIENE
	PRI DELU Z ORODJEM ALI VZDRŽEVALNIH DELIH VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA.
	PRI UPORABI ORODJA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE ZA FIZIKALNE DEJAVNIKE.
	VEDNO UPORABLJAJTE VARNOSTNO OBUTEV.
	PRI UPORABI ORODJA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITO SLUHA.
	PRI UPORABI ORODJA UPORABLJAJTE PROTIVIBRACIJSKE ROKAVICE PO POSEBNI ANALIZI DNEVNE RAVNI IZPOSTAVLJENOSTI VIBRACIJAM ZA SISTEM ROKA-ROKA.
	UPORABITE ZAŠČITNO ČELADO

**⚠ Dodatna osebna zaščitna oprema, ki se uporablja glede na vrednosti, ugotovljene v analizi okoljske higiene/ tveganja, če vrednosti presegajo mejne vrednosti, določene z veljavnimi predpisi.**

## NATANČNA UPORABA VRTALNEGA KLADIVA


- Za vpenjanje in podpiranje obdelovanca uporabite vpenjalne naprave ali zvijače. Obdelovanca ne držite z eno roko in ga ne vpenjajte s telesom; to onemogoča varno delo.
- Ne preobremenite električnega orodja. Pri delu uporabljajte samo orodje, ki je izrecno namenjeno za ta primer.
- Vedno preverite celovitost orodja. Ne uporabljajte električnega orodja, katerega stikalo za zagon/zaustavitev je okvarjeno. Električno orodje, ki ga ni več mogoče ustaviti ali zagnati, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Vedno izklopite električno napajanje, preden na orodju izvajate nastavitvena dela, pred zamenjavo pribora ali ko orodja ne uporabljate. Ta preventivni ukrep preprečuje nenameren vklop električnega orodja.
- Kadar električnega orodja ne uporabljate, ga hranite zunaj dosega otrok. Ne dovolite, da električno orodje uporabljajo osebe, ki niso prebrale teh navodil.
- Električno orodje skrbno pregledajte in se prepričajte, da globlji deli električnega orodja delujejo brezhibno, da se ne zataknejo in da ni zlomljenih ali poškodovanih delov, ki bi lahko poslabšali njegovo delovanje. Poškodovane dele pred uporabo električnega orodja popravite.
- Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se redkeje blokirajo in jih je lažje upravljati.


# NAVODILA ZA UPORABO





## VARNOSTNA NAVODILA ZA VRTALNO KLADIVO

- Preverite, ali je identifikacijska tablica čitljiva, in po potrebi pri proizvajalcu pridobite nadomestno tablico.
- Pred shranjevanjem električnega orodja ga vedno izklopite.
- Ne pritiskajte na električno orodje tako, da bi upočasnili delovanje motorja.
- Na delovnem območju nikoli ne puščajte krp, krp, vrvic in podobnega.
- Če med uporabo električnega orodja naredite odmor, dokončajte postopek in izklopite orodje, preden odmaknete pogled z delovnega mesta.
- Upravljalcev in vzdrževalno osebje morata biti fizično sposobna obvladati težo in moč električnega orodja.
- Pomembno je, da ste pripravljeni na nepričakovane premike električnega orodja zaradi blokade ali zloma rezalnega orodja. Električno orodje vedno trdno držite ter telo in roke postavite v položaj, ki bo izravnal te premike. S temi ukrepi lahko preprečite poškodbe.
- Električno orodje se lahko blokira, če:
  - Električno orodje je preobremenjeno.
  - Rezalno orodje se zatakne v obdelovanec.
  - Rezalno orodje v celoti prehaja skozi obdelovani material.
- Nikoli ne približujte roke vretenu ali rezalnemu orodju: lahko se poškodujete.
- Prepričajte se, da je smer vrtenja vrtalnega kladiva primerna za uporabljeno rezalno orodje.
- V primeru izpada električne energije izklopite orodje in preverite vir napajanja.
- Pri uporabi električnega orodja se lahko zgodi, da upravljalcev med opravljanjem dejavnosti, povezanih z delom, občuti neprijetne občutke v rokah, rokah, ramenih in vratu. Če zavzamete udoben položaj in se izogibate neugodni drži ali spreminjanju položaja, se lahko izognete nelagodju in utrujenosti.

 Previdnost pri daljšem delovanju električnega orodja: del orodja in rezalno orodje lahko postaneta vroča. Uporabljajte zaščitne rokavice.

 Nevarnosti zaradi prahu in hlapov: Glede na vrsto obdelovanega materiala lahko hlapi, ki nastajajo pri uporabi vrtalnega kladiva, povzročijo zdravstvene težave. Za določitev natančne vrste in stopnje zaščite posebne osebne zaščitne opreme, ki jo je treba uporabiti za dihala, je potrebna posebna preiskava higiene okolja.

 Med uporabo električnega orodja na obdelovancu nastaja hrup, ki je včasih celo škodljiv za izpostavljeno osebje. Za določitev natančne dodelitve posebne osebne varovalne naprave za zaščito sluha, ki jo je treba uporabiti, je potrebna posebna fonometrična preiskava.

 Če posebna preiskava pokaže, da dnevna izpostavljenost vibracijam, ki nastajajo med uporabo električnega orodja, presega mejno vrednost, določeno v predpisih zadevne države, je treba uporabiti posebne protivibracijske rokavice.

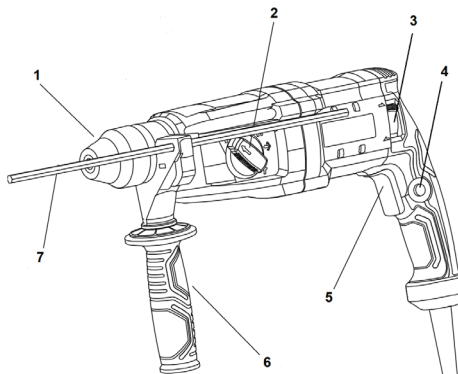
- Če opazite, da koža na prstih otrpne, postane bela, vas mravljinči ali boli, prenehajte delati z električnim orodjem, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Ne drgnite vrtalnika ob obdelovanec: to lahko povzroči občutno povečanje vibracij.
- Električno orodje držite z ne premočnim, vendar varnim prijemom, pri čemer upoštevajte potrebne reakcijske sile roke.

## TEHNIČNI PODATKI

NAPETOST	230V
FREKVENCA	50HZ
VHODNA MOČ	800W / 6,5A
HITROST BREZ VOŽNJE PO CESTI	1350 vrtljajev na minuto
UTRIPOV NA MINUTO (BPM)	5700
MOČ Z ENIM SAMIM UDARCEM	3,2 J
TEŽA	3,3 Kg
SKUPNA DOLŽINA	400 mm
HRUP (ISO 15744)	
RAVEN ZVOČNE MOČI	$L_{WA} = 114,2$ dB
RAVEN ZVOČNEGA TLAKA	$L_{PA} = 103,2$ dB
VIBRACIJE (ISO 28927)	
RAVEN VIBRACIJ	6,07 m/s <sup>2</sup>
ZABAVA	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

1. Vreteno
2. Izbirnik načina
3. Inverter
4. Gumb za zaklepanje
5. Gumb za vklop/izklop
6. Ročaj
7. Globinska palica



## DODATKI

- Ploščato dleto (1 kos)
- Ravno dleta (1 kos)
- SDS svedri (3 kosi)

## UPORABA

### Priključek za napajanje

Za pravilno uporabo orodja se mora vtič električnega orodja ujemati z vtičnico. Adapterjev ne uporabljajte z ozemljenimi električnimi orodji. Preverite, ali je napajanje z električno energijo ustrezno glede na tabelo s tehničnimi podatki.

### Operacija

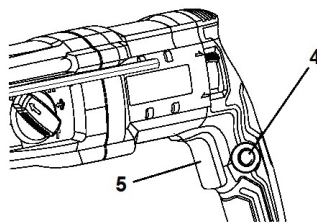
Ne uporabljajte gumba za zagon, preden priključite električno orodje.

### Nepretrgan način:

- Pritisnite gumb za vklop/izklop (5), če želite vklopiti električno orodje.
- Spustite gumb za vklop/izklop (5), da zaustavite električno orodje.

### Neprekinjen način:

- Pritisnite gumb za vklop/izklop (5) za delovanje električnega orodja in ga zaklenite z gumbom za zaklepanje (4).
- Pritisnite in sprostite gumb za vklop/izklop (5), da odklenete in ustavite električno orodje.



### Regulacija hitrosti

- Če želite povečati hitrost orodja, povečajte pritisk na gumb za vklop/izklop (5).
- Zmanjšajte pritisk na gumb za vklop/izklop (5), da zmanjšate hitrost orodja.

### Nastavitev smeri vrtenja

Prepričajte se, da je gumb (5) sproščen iz zaklenjenega položaja in da je motor ustavljen. S stikalom za obračanje (3) izberite smer vrtenja električnega orodja, kot je prikazano spodaj.

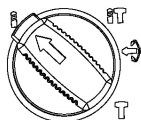
- V smeri urinega kazalca: nastavite pretvornik (3) na simbol
- V nasprotni smeri urnega kazalca: nastavite pretvornik (3) na simbol

### Izbira načina

Način uporabe izberete tako, da obrnete stikalo za izbiro načina (2) na naslednji način:

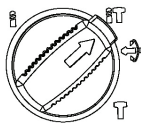
### Način vrтанja

- Če želite vrtati v jeklo, nastavite izbirni gumb (2), kot je prikazano spodaj.



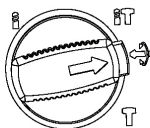
## Udarni način vrtnja

- Za udarno vrtnje v beton nastavite izbirni gumb (2), kot je prikazano spodaj.



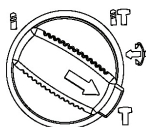
## Neutralni način

- Neutralni položaj se uporablja le za usmerjanje ploščatega dleta v želeni delovni položaj. Nastavite izbirni gumb (2), kot je prikazano spodaj.



## Način tolkal

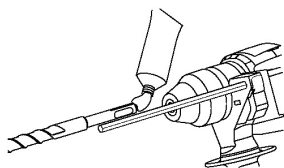
- Za sekanje in vrezovanje nastavite izbirni gumb (2), kot je prikazano spodaj. V tem načinu lahko orodje uporabite tudi kot vzvod za sprostitvev zataknenega svedra.



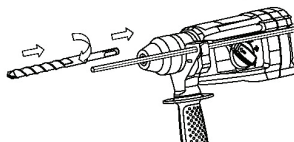
## Vstavljanje svedrov SDS-Plus

Ce želite vstaviti konico, ravnajte, kot sledi:

- Pred vstavljanjem svedra ga očistite in rahlo namažite konec, ki ga boste vstavili v vpenjalno držalo.

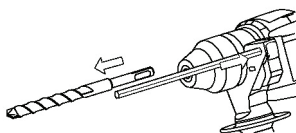


- Vrtnik z vrtilnim gibom zataknite v vpenjalnik, dokler se ne zaskoči. Preverite, ali je sveder pravilno vpet.



## Zamenjava svedrov SDS-Plus

- Potegnite nazaj vreteno, ga držite na mestu in izvlecite vrtnik





## Sestava ročaja

Pred nastavitvami se vedno prepričajte, da je električno orodje izklopljeno in da je vtič izvlečen iz vtičnice.

Odvijte ročaj (6), tako da se vratca razširijo. Obroček namestite na ohišje za vretenom (1) in prilagodite položaj ročaja (6) glede na uporabo. Ko najdete pravi položaj, ga z vijčenjem ročaja zaklenite.

## Šestava palice za globino

Če želite vrtati luknje na vnaprej določeni globini, uporabite globinsko palico. Pritisnite gumb na ročaju (6) in potisnite globinsko palico (7) v režo. Globino palice (7) prilagodite tako, da pritisnete gumb na ročaju (6) in jo potisnete do zelene velikosti. S sprostitvijo gumba zaklenite palico.

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili S.P.A.

## ODSTRANITEV



Simbol prečrtanega koša za smeti na orodju ali embalaži pomeni, da je treba izdelek po koncu življenjske dobe odvreči ločeno od drugih komunalnih odpadkov.

Uporabnik, ki želi odstraniti to orodje, lahko:

- Oddajte ga na zbirem mestu za elektronske ali elektrotehnične odpadke.
- Ob nakupu enakovrednega instrumenta ga vrnite prodajalcu.
- Pri izdelkih, ki so namenjeni samo za profesionalno uporabo, se obrnite na proizvajalca, ki bo poskrbel za ustrezno odstranitev. Pravilno odstranjevanje tega izdelka omogoča ponovno uporabo surovin, ki jih vsebuje, ter preprečuje škodo za okolje in zdravje ljudi.

Nepooblaščen odstranjevanje izdelka pomeni kršitev uredbe o odstranjevanju nevarnih odpadkov, zaradi česar se uporabijo predvidene sankcije.

## GARANCIJA

To orodje je izdelano in preizkušeno v skladu z veljavnimi standardi Evropske skupnosti in zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo s popravilom ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Garancija ne krije napak zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe in zlomov zaradi udarcev in/ali padcev. Garancija preneha veljati, če so na orodju opravljene spremembe, če je orodje poškodovano ali če je poslano na servis v razstavljenem stanju.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

## IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljam, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv in njihovih sprememb:

- Direktiva o strojih 2006/42/ES
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIJA

Datum: 23/10/2023

# NÁVOD NA POUŽITIE



## POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE PRÍKLEPOVÚ VŔTAČKU VYROBENÚ SPOLOČNOSŤOU: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.

### POZOR








PREĎ POUŽITÍM PRÍKLEPOVEJ VŔTAČKY JE DÔLEŽITÉ SI KOMPLETNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNEMU ZRANENIU.

**Bezpečnostné pokyny si starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.**

### URČENÉ POUŽITIE

- **Príklepová vŕtačka je určená na nasledujúce použitie:**
  - vŕtanie
- **Nasledujúce operácie nie sú povolené:**
  - závitovanie a/alebo rezanie závitov
  - skrutkovanie a/alebo odskrutkovanie
  - používanie na iné účely, ako sú uvedené vyššie, je zakázané

### ZABEZPEČENIE PRACOVNEJ STANICE

-  Elektrické náradie nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušným prostredím, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach, pary alebo plyny.
-  Dávajte pozor na nebezpečenstvo zakopnutia o napájaci kábel elektrického náradia.
-  Pri používaní elektrického náradia na prácu vo výške prijmite všetky preventívne opatrenia na odstránenie alebo minimalizáciu rizík pre ostatných pracovníkov v dôsledku možného náhodného pádu zo zariadenia (napr. oddelenie pracovného priestoru, primerané označenie atď.).
-  Vyhnite sa kontaktu so zariadeniami pod napätím, pretože elektrické náradie nie je izolované a kontakt s prvkami pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
-  Zabráňte defom alebo návštevníkom, aby sa priblížili k pracovisku, keď pracujete s elektrickým náradím. Prítomnosť iných osôb rozptyľuje pozornosť, čo môže viesť k strate kontroly nad náradím.

### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Elektrické náradie musí byť pripojené k systému vybavenému všetkými elektrickými bezpečnostnými zariadeniami, ktoré vyžadujú platné predpisy.
- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy nijako neupravujte.
- Nepoužívajte adaptéry s elektrickými zástrčkami.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti.
- Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojenie elektrického náradia.
- Kábel uchovávajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak používate elektrické náradie vonku, použite predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PERSONÁL

- Odporúča sa mimoriadna opatnosť a vždy sa sústreďte na svoje konanie. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky.
- Pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.
- Prenášajte nástroj bez toho, aby ste držali prst na spínači.
- Vždy udržiavajte správnu oporu a rovnováhu. Umožní to lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.

# NÁVOD NA POUŽITIE



- Nenoste voľné oblečenie. Nenoste náramky a reťazky. Vlasy, oblečenie a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- Nástroj sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Nástroje nechajte opravovať len špecializovaným personálom a len s použitím originálnych náhradných dielov.

## OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY POSKYTOVANÉ PRI POUŽÍVANÍ NÁSTROJA

**Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo ochoreniu.**

	POUŽÍVAŤ OCHRANNÚ MASKU PRE FYZIKÁLNE FAKTORY V ZÁVISLOSTI OD HODNÔT ZISTENÝCH PRI PRIESKUME ENVIRONMENTÁLNEJ/PRIEMYSELNEJ HYGIENY
	PRI OBSLUHE NÁRADIA ALEBO ÚDRŽBE VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE.
	PRI POUŽÍVANÍ NÁRADIA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PRE FYZIKÁLNE ČINIDLÁ
	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV
	PRI POUŽÍVANÍ NÁRADIA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU
	PRI POUŽÍVANÍ NÁRADIA POUŽÍVAŤ ANTIVIBRAČNÉ RUKAVICE NA ZÁKLADE ŠPECIFICKEJ ANALÝZY DENNEJ ÚROVNE VYSTAVENIA VIBRÁCIÁM PRE SYSTÉM RUKA-RAMENO
	POUŽÍVAŤ OCHRANNÚ PRILBU

**Ďalšie osobné ochranné prostriedky, ktoré sa majú používať v závislosti od hodnôt zistených v analýze hygieny životného prostredia/rizika v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.**

### PRESNÉ POUŽÍVANIE VŔTACIEHO KLDIVA


- Na upnutie a podopretie obrobku použite upínacie zariadenia alebo zveráky. Obrobok nedržte jednou rukou ani ho neupínajte telom, znemožníte tým bezpečnú prácu.
- Nepreťažujte elektrické náradie. Práce vykonávajte len s náradím výslovne určeným pre daný prípad.
- Vždy skontrolujte neporušenosť nástroja. Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač štart/stop je poškodený. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zastaviť alebo spustiť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred vykonávaním nastavovacích prác na náradí, pred výmenou príslušenstva alebo keď sa náradie nepoužíva, vždy vypnite napájanie. Toto preventívne opatrenie zabraňuje náhodnému spusteniu elektrického náradia.
- Ak sa elektrické náradie nepoužíva, uchovávajte ho mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré si neprečítali tento návod.
- Dôkladne skontrolujte elektrické náradie a uistite sa, že pohyblivé časti elektrického náradia fungujú bezchybne, že sa nezasekávajú a že nie sú poškodené alebo poškodené do takej miery, že by mohli zhoršiť jeho funkciu. Pred použitím elektrického náradia nechajte poškodené časti opraviť.
- Rezné nástroje udržiavajte vždy ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často blokujú a ľahšie sa ovládajú.


# NÁVOD NA POUŽITIE





## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VRTACIE KLADIVO

- Skontrolujte, či je identifikačný štítok čitateľný, v prípade potreby si od výrobcu zaobstarajte náhradný štítok.
- Pred uložením elektrického náradia ho vždy vypnite.
- Na elektrické náradie nevyvíjajte taký tlak, ktorý by spomalil motor.
- Nikdy nenechávajte v pracovnom priestore handry, látky, šnúry a podobne.
- V prípade prestávok pri používaní elektrického náradia dokončite operáciu a vypnite náradie skôr, ako spustíte oči z pracovného miesta.
- Obsluha a pracovníci údržby musia byť schopní fyzicky zvládnuť hmotnosť a výkon elektrického náradia.
- Je dôležité byť pripravený na neočakávané pohyby elektrického náradia v dôsledku zablokovania alebo zlomenia rezného nástroja. Elektrický nástroj vždy pevne držte a telo a ruky uveďte do polohy, ktorá tieto pohyby vyrovná. Tieto opatrenia môžu zabrániť zraneniu.
- Elektrické náradie sa môže zablokovať, ak:
  - Elektrické náradie je preťažené.
  - Rezný nástroj sa zasekne v obrobnku
  - Rezný nástroj úplne prechádza cez spracovávaný materiál
- Nikdy nepribližujte ruku k vretenu alebo reznému nástroju: môžete sa poraniť.
- Uistite sa, že smer otáčania rotačného kladiva je vhodný pre použitý rezný nástroj.
- V prípade výpadku napájania vypnite náradie a skontrolujte zdroj napájania.
- Pri používaní elektrického náradia je možné, že obsluha môže počas vykonávania pracovných činností pociťovať nepríjemné pocity v oblasti rúk, ramien, pliec a krku. Zaujatie pohodlnej polohy a vyhýbanie sa nepriaznivým polohám alebo zmene polohy môže pomôcť predísť nepríjemným pocitom a únave.

 Pozor pri dlhšej prevádzke elektrického náradia: časť samotného náradia a rezný nástroj sa môžu zahriať. Používajte ochranné rukavice.

 Nebezpečenstvo spôsobené prachom a výparmi: V závislosti od typu obrábaného materiálu môžu výpary vznikajúce pri používaní vrtacieho kladiva spôsobiť zdravotné ťažkosti. Na určenie presného typu a stupňa ochrany konkrétnych osobných ochranných prostriedkov, ktoré sa majú používať na ochranu dýchacích ciest, je potrebný osobitný prieskum hygieny prostredia.

 Počas používania elektrického náradia na obrobnku vzniká hluk, ktorý je niekedy dokonca škodlivý pre exponované osoby. Na určenie presného zaradenia konkrétneho osobného ochranného prostriedku na ochranu sluchu (chrániča sluchu), ktorý sa má používať, je potrebné vykonať špecifické fonometrické vyšetrenie.

 Ak sa na základe osobitného vyšetrenia preukáže, že denná expozícia vibráciám vznikajúcim pri používaní elektrického náradia prekračuje hraničnú hodnotu stanovenú v predpisoch príslušnej krajiny, musia sa používať špecifické antivibračné rukavice.

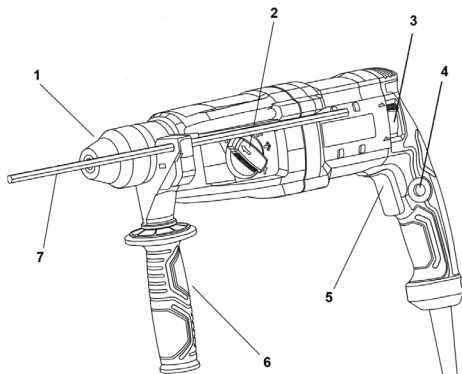
- Ak spozorujete, že vám znečlivilie alebo zbelela pokožka na prstoch, mravčenie alebo bolesť, prestaňte pracovať s elektrickým náradím, informujte svojho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Vŕtačkou na obrobnku netrhajte: môže to spôsobiť výrazné zvýšenie vibrácií.
- Elektrické náradie držte nie príliš pevne, ale bezpečne, s ohľadom na potrebné reakčné sily ruky.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

NAPÄTIE	230V
FREKVENCIA	50HZ
VSTUPNÝ VÝKON	800W / 6,5A
RÝCHLOSŤ NO-LOAD	1350 otáčok za minútu
POČET ÚDEROV ZA MINÚTU (BPM)	5700
SILA JEDNÉHO NÁRAZU	3,2 J
WEIGHT	3,3 Kg
CELKOVÁ DĹŽKA	400 mm
HLUK (ISO 15744)	
HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU	$L_{WA} = 114,2$ dB
HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU	$L_{PA} = 103,2$ dB
VIBRÁCIE (ISO 28927)	
ÚROVEŇ VIBRACÍ	6,07 m/s <sup>2</sup>
INKERTAINMENT	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

1. Vreteno
2. Volič režimu
3. Invertor
4. Tlačidlo uzamknutia
5. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
6. Rukoväť
7. Hĺbková tyč



## PRÍSLUŠENSTVO

- Ploché dláto (1 ks)
- Rovné dláto (1 ks)
- Vrtáky SDS (3 ks)

## POUŽÍVAJTE

### Pripojenie napájania

Pre správne používanie náradia musí zástrčka elektrického náradia zodpovedať elektrickej zásuvke. Nepoužívajte adaptéry s uzemneným elektrickým náradím. Skontrolujte, či je napájanie adekvátne vo vzťahu k tabuľke technických údajov.

### Operácia

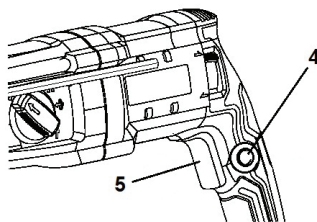
Pred pripojením elektrického náradia nepoužívajte tlačidlo štart.

### Diskontinuálny režim:

- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (5) spustíte elektrické náradie
- Uvoľníte tlačidlo zapnutia/vypnutia (5), aby ste zastavili elektrické náradie

### Kontinuálny režim:

- Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (5) spustíte elektrické náradie a uzamkníte ho tlačidlom zámku (4).
- Stlačením a uvoľnením tlačidla zapnutia/vypnutia (5) odomkníte a zastavíte elektrické náradie.



### Regulácia rýchlosti

- Zvýšením tlaku na tlačidlo zapnutia/vypnutia (5) zvýšite rýchlosť nástroja.
- Znížením tlaku na tlačidlo zapnutia/vypnutia (5) znížite rýchlosť nástroja.

### Nastavenie smeru otáčania

Uistite sa, že je tlačidlo (5) uvoľnené zo zablokovanej polohy a motor je zastavený. Vyberte smer otáčania elektrického náradia pomocou reverzného spínača (3), ako je znázornené nižšie.

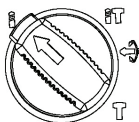
- V smere hodinových ručičiek: nastavte menič (3) na symbol
- Proti smeru hodinových ručičiek: nastavte menič (3) na symbol

### Výber režimu

Režim používania zvolíte otočením prepínača režimov (2) nasledovne:

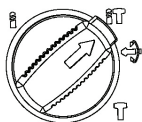
### Režim vrtania

- Ak chcete vrtáť do ocele, drevo umiestnite do polohy voliča (2), ako je znázornené nižšie.



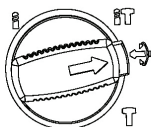
## Režim príklepového vrtania

- Pri príklepovom vrtaní do betónu umiestnite volič (2) podľa nasledujúceho obrázka.



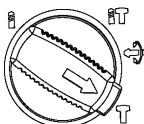
## Neutrálny režim

- Neutrálna poloha sa používa len na orientáciu plochého dláta do požadovanej pracovnej polohy. Umiestnite volič (2) tak, ako je znázornené nižšie.



## Režim bicích nástrojov

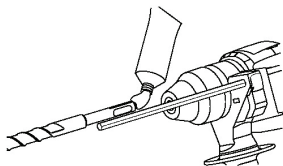
- Pri sekání a vrúbkovaní umiestnite volič (2) podľa nasledujúceho obrázka. V tomto režime možno nástroj použiť aj ako páku na uvoľnenie zaseknutého vrtáka.



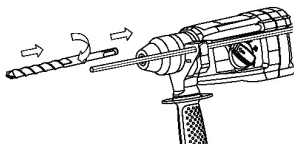
## Vkladanie vrtákov SDS-Plus

Pri vkladaní hrotu postupujte takto:

- Pred vloženíím vrtáka ho očistite a koniec, ktorý sa má vložiť do skľučovadla, zľahka namažte.

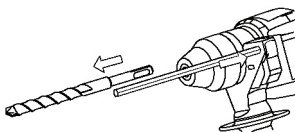


- Vrtáčku zaháknite do skľučovadla otáčavým pohybom, kým sa nezaistí. Skontrolujte, či je vrták správne nasadený.



## Výmena vrtákov SDS-Plus

- Odtiahnite vreteno, podržte ho na mieste a vyťahnite vrták.



# NÁVOD NA POUŽITIE



## Montáž rukoväte

Pred úpravami sa vždy uistite, že je elektrické náradie vypnuté a zástrčka je vytažená zo zásuvky.

Odskrutkujte rukoväť (6) tak, aby sa rozšírila manžeta. Nasadte goller na puzdro za vreteno (1) a nastavte polohu rukoväte (6) podľa použitia. Po nájdení správnej polohy zaistíte rukoväť na mieste zaskrutkovaním.

## Zostava hĺbkovej tyče

Ak chcete vrtať otvory s vopred nastavenou hĺbkou, použite hĺbkovú tyč. Stlačte tlačidlo na rukoväti (6) a zasuňte hĺbkovú tyč (7) do jej otvoru. Stlačením tlačidla na rukoväti (6) nastavte hĺbku tyče (7) a posuňte ju na požadovanú veľkosť. Tyč zaistíte uvoľnením tlačidla.

## ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Beta Utensili S.P.A.

## DISPOZÍCIA



Symbol preškrtnutého odpadkového koša na nástroji alebo obale znamená, že výrobok sa po skončení životnosti musí likvidovať oddelene od ostatného komunálneho odpadu.

Používateľ, ktorý chce tento nástroj zlikvidovať, môže:

- Odovzdať ho na zbernom mieste elektronického alebo elektrotechnického odpadu.
- Pri kúpe ekvivalentného prístroja ho vráťte predajcovi.

V prípade výrobkov určených len na profesionálne použitie kontaktujte výrobcu, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.

Správna likvidácia tohto výrobku umožňuje opätovné použitie surovín, ktoré obsahuje, a zabraňuje poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.

Neoprávnená likvidácia výrobku predstavuje porušenie nariadenia o likvidácii nebezpečného odpadu, čo vedie k uplatneniu stanovených sankcií.

## ZÁRUKA

Tento nástroj je vyrobený a testovaný podľa platných noriem Európskeho spoločenstva a vzťahuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Výkonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a na poruchy spôsobené nárazmi a/alebo pádmi. Záruka zaniká, ak sa na náradí vykonajú úpravy, ak sa s ním manipuluje alebo ak sa zašle do servisu v rozobratom stave.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a ich zmien:

- Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.);
- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
TALIANSKO

Dátum: 23/10/2023

# NÁVOD K POUŽITÍ

CS

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A NÁVOD K POUŽITÍ PRO PŘÍKLEPOVOU VRTAČKU VYROBENOU SPOLEČNOSTÍ: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITÁLIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

 POZOR








PŘED POUŽITÍM PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY JE DŮLEŽITÉ SI KOMPLETNĚ PŘEČÍST TENTO NÁVOD. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A PROVOZNÍCH POKYŇŮ MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

**Pečlivě si uschovejte bezpečnostní pokyny a předejte je obsluze.**

### URČENÉ POUŽITÍ

- **Příklepová vrtačka je určena k následujícímu použití:**
  - vrtání
- **Následující operace nejsou povoleny:**
  - závitování a/nebo řezání závitů
  - šroubování a/nebo vyšroubování
  - použití k jiným než výše uvedeným účelům je zakázáno.

### ZABEZPEČENÍ PRACOVNÍ STANICE

-  Elektrické nářadí nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, protože mohou vznikat jiskry, které mohou zapálit prach, páry nebo plyny.
-  Dávejte pozor na nebezpečí zakopnutí o napájecí kabel elektrického nářadí.
-  Při používání elektrického nářadí pro práci ve výškách proveďte veškerá preventivní opatření, abyste vyloučili nebo minimalizovali rizika pro ostatní pracovníky v důsledku možného náhodného pádu ze zařízení (např. oddělení pracovního prostoru, odpovídající signalizace atd.).
-  Vyvarujte se kontaktu se zařízením pod napětím, protože elektrické nářadí není izolované a kontakt s prvky pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem.
-  Během práce s elektrickým nářadím zabraňte dětem nebo návštěvníkům v přístupu k pracovnímu místu. Přítomnost dalších osob odvádí pozornost, což může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Elektrické nářadí musí být připojeno k systému vybavenému všemi elektrickými bezpečnostními zařízeními, které vyžadují platné předpisy.
- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte.
- Nepoužívejte adaptéry s elektrickými zástrčkami.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.
- Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí.
- Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při používání elektrického nářadí venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ZAMĚSTNANCE

- Doporučuje se maximální opatrnost a vždy se soustředte na své akce. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky.
- Před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.
- Nářadí můžete přenášet, aniž byste museli držet prst na spínači.
- Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu. To umožní lepší ovládání elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.
- Nenoste volné oblečení. Nenoste náramky a řetízky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné










# NÁVOD K POUŽITÍ



- oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
- Nástroj nesmí být upravován. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Opravy nářadí provádějte pouze u specializovaného personálu a pouze s použitím originálních náhradních dílů.

## OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY POSKYTOVANÉ PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

**!** Nedodržení následujících upozornění může vést k fyzickému zranění a/nebo onemocnění.

	POUŽÍVAT OCHRANNOU MASKU PRO FYZIKÁLNÍ ČINITELE V ZÁVISLOSTI NA HODNOTÁCH ZJIŠTĚNÝCH PŘI PRŮZKUMU HYGIENY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/ PRŮMYSLOVÉ HYGIENY.
	PŘI PRÁCI S NÁŘADÍM NEBO ÚDRŽBĚ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE.
	PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI FYZIKÁLNÍM VLIVŮM.
	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV
	PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU
	PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ POUŽÍVEJTE ANTIVIBRAČNÍ RUKAVICE, A TO NA ZÁKLADĚ ZVLÁŠTNÍ ANALÝZY DENNÍ ÚROVNĚ EXPOZICE VIBRACÍM PRO SYSTÉM RUKA-PAŽE.
	POUŽÍVAT OCHRANNOU PŘILBU

**!** Další osobní ochranné prostředky, které je třeba použít v závislosti na hodnotách zjištěných v analýze hygieny prostředí/rizika v případě, že hodnoty překračují limity stanovené platnými předpisy.

## PŘESNÉ POUŽÍVÁNÍ PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY

- K upnutí a podepření obrobku použijte upínací zařízení nebo svěráky. Nedržte obrobek jednou rukou ani jej nesvírejte tělem; zneможníte tím bezpečnou práci.
- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Práci provádějte pouze s nářadím, které je pro daný případ výslovně určeno.
- Vždy zkontrolujte neporušenost nástroje. Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač start/stop je vadný. Elektrické nářadí, které již nelze zastavit nebo spustit, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před prováděním seřizovacích prací na nářadí, před výměnou příslušenství nebo pokud nářadí nepoužíváte, vždy vypněte napájení. Toto preventivní opatření zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.
- Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, uchovávejte je mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrické nářadí používaly osoby, které si nepřečetly tento návod.
- Pečlivě zkontrolujte elektrické nářadí a ujistěte se, že pohyblivé části elektrického nářadí bezvadně fungují, že se nezasekávají a že nejsou žádné části zlomené nebo poškozené do té míry, že by mohly narušit jeho funkci. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit.
- Rezné nástroje udržujte vždy ostré a čisté. Pečlivě udržované rezné nástroje s ostrými břity se méně často blokují a lépe se ovládají.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PŘÍKLEPOVOU VRTAČKU

- Zkontrolujte, zda je identifikační štítek čitelný; v případě potřeby si od výrobce vyžádejte náhradní štítek.
- Před uložením elektrické nářadí vždy vypněte.
- Nevyvíjejte na elektrické nářadí takový tlak, který by zpomalil motor.
- Nikdy nenechávejte v pracovním prostoru hadry, látky, provázky apod.
- Pokud si během používání elektrického nářadí uděláte přestávku, dokončete operaci a vypněte nářadí dříve, než spustíte oči z pracovního místa.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být schopni fyzicky zvládnout hmotnost a výkon elektrického nářadí.
- Je důležité být připraven na neočekávané pohyby elektrického nářadí v důsledku zablokování nebo zlomení řezného nástroje. Vždy držte elektrické nářadí pevně a uveďte své tělo a paže do polohy, která tyto pohyby vyrovná. Tato opatření mohou zabránit zranění.
- Elektrické nářadí může být zablokováno, pokud:
  - Elektrické nářadí je přetížené.
  - Řezný nástroj se zasekne v obrobku.
  - Řezný nástroj zcela prochází zpracovávaným materiálem.
- Nikdy nepřibližujte ruku k vřetenу nebo řeznému nástroji: můžete se poranit.
- Ujistěte se, že směr otáčení vrtacího kladiva odpovídá použitému řeznému nástroji.
- V případě výpadku napájení nářadí vypněte a zkontrolujte zdroj napájení.
- Při používání elektrického nářadí se může stát, že obsluha při provádění pracovních činností pocítí nepříjemné pocity v oblasti rukou, paží, ramen a krku. Zaujímání pohodlné polohy a vyhýbání se nepříznivým polohám nebo změnám polohy může pomoci předjet nepříjemným pocitům a únavě.

Pozor při delším provozu elektrického nářadí: část samotného nářadí a řezný nástroj se mohou zahřát. Používejte ochranné rukavice.

Nebezpečí způsobená prachem a výparů: V závislosti na typu opracovávaného materiálu mohou výparů vznikající při práci s příklepovou vrtáčkou způsobit zdravotní potíže. Pro určení přesného typu a stupně ochrany konkrétních osobních ochranných prostředků, které se mají používat pro dýchací cesty, je nutné provést specifické šetření v oblasti hygieny prostředí.

Při použití elektrického nářadí na obrobku vzniká hluk, který je někdy pro exponované osoby dokonce škodlivý. Pro určení přesného zařazení konkrétního osobního ochranného prostředku sluchu (chrániče sluchu), který má být použit, je nutné provést specifické fonometrické vyšetření.

Pokud konkrétní šetření ukáže, že denní expozice vibracím vznikajícím při používání elektrického nářadí překračuje mezní hodnotu stanovenou v předpisech příslušné země, je třeba použít speciální antivibrační rukavice.

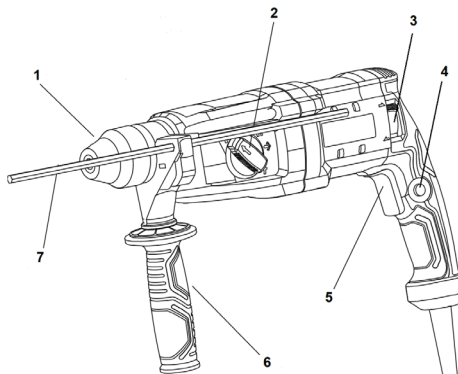
- Pokud si všimnete, že vám znečitlivěla kůže na prstech, zbělela, brní vás nebo vás bolí, přestaňte s elektrickým nářadím pracovat, informujte zaměstnavatele a vyhledejte lékaře.
- Netrhejte vrtáčkou o obrobek: může to způsobit znatelné zvýšení vibrací.
- Elektrické nářadí držte nepřilísí pevně, ale bezpečně, s ohledem na potřebné reakční síly ruky.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

VOLTAGE	230V
FREKVENCE	50HZ
PŘÍKON	800W / 6,5A
RYCHLOST NO-LOAD	1350 otáček za minutu
POČET TEPŮ ZA MINUTU (BPM)	5700
SÍLA JEDNOHO ÚDERU	3,2 J
WEIGHT	3,3 Kg
CELKOVÁ DÉLKA	400 mm
HLUK (ISO 15744)	
HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU	$L_{WA} = 114,2$ dB
HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU	$L_{PA} = 103,2$ dB
VIBRACE (ISO 28927)	
ÚROVEŇ VIBRACÍ	6,07 m/s <sup>2</sup>
ZÁBAVA	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## LEGENDA

1. Vřeteno
2. Volič režimů
3. Měnič
4. Uzamykací tlačítko
5. Tlačítko zapnutí/vypnutí
6. Rukojeť
7. Hloubková tyč



## PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Ploché dláto (1 ks)
- Rovné dláto (1 ks)
- Vrtáky SDS (3 ks)

## POUŽITÍ

### Připojení napájení

Pro správné použití nářadí musí zástrčka elektrického nářadí odpovídat zásuvce. Nepoužívejte adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Zkontrolujte, zda je napájení odpovídající ve vztahu k tabulce technických údajů.

### Operace

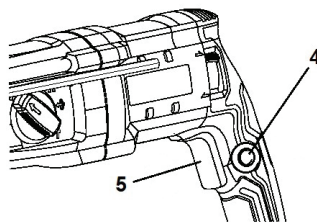
Před připojením elektrického nářadí nepoužívejte startovací tlačítko.

### Diskontinuální režim:

- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5), abyste uvedli elektrické nářadí do provozu.
- Uvolněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5), abyste zastavili elektrické nářadí.

### Kontinuální režim:

- Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (5) pro provoz elektrického nářadí a zamkněte jej tlačítkem zámku (4).
- Stisknutím a uvolněním tlačítka zapnutí/vypnutí (5) odemkněte a zastavte elektrické nářadí.



### Regulace rychlosti

- Zvýšením tlaku na tlačítko zapnutí/vypnutí (5) zvýšíte otáčky nástroje.
- Snížením tlaku na tlačítko zapnutí/vypnutí (5) snížíte otáčky nástroje.

### Nastavení směru otáčení

Ujistěte se, že je tlačítko (5) uvolněno z uzamčené polohy a motor je zastaven. Zvolte směr otáčení elektrického nářadí pomocí přepínače zpětného chodu (3), jak je znázorněno níže.

- Ve směru hodinových ručiček: nastavte měnič (3) na symbol

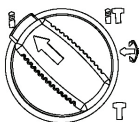
- Proti směru hodinových ručiček: nastavte měnič (3) na symbol

### Výběr režimu

Zvolte režim použití otočením přepínače režimů (2) takto:

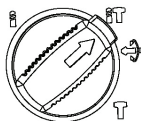
### Režim vrtání

- Chcete-li vrtat do oceli, dřeva, umístěte volicí knoflík (2) podle obrázku níže.



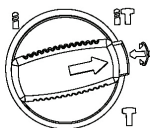
## Režim vrtání s přiklepem

- Pro přiklepové vrtání do betonu umístěte volicí knoflík (2) podle obrázku níže.



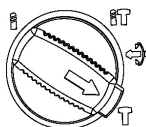
## Neutrální režim

- Neutrální poloha slouží pouze k nastavení plochého dláta do požadované pracovní polohy. Umístěte volicí knoflík (2) podle obrázku níže.



## Režim bicích nástrojů

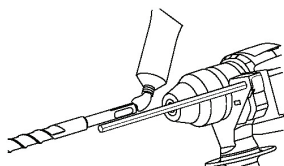
- Pro sekání a vrubování umístěte volicí knoflík (2) podle následujícího obrázku. V tomto režimu lze nástroj použít také jako páku k uvolnění zaseknutého vrtáku.



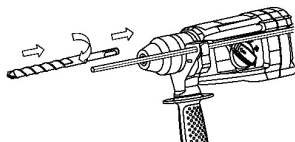
## Vkládání vrtáků SDS-Plus

Při vkládání hrotu postupujte takto:

- Před zasunutím vrták očistěte a lehce namažte konec, který bude zasunut do skličidla.

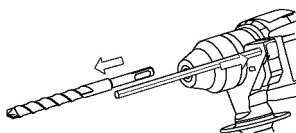


- Zahákněte vrták do skličidla otáčivým pohybem, dokud se nezablokuje. Zkontrolujte, zda je vrták správně nasazen.



## Výměna vrtáků SDS-Plus

- Odklopte vřeteno, přidrže ho na místě a vvtáhněte vrták



# NÁVOD K POUŽITÍ



## Sestava rukojeti

Před prováděním úprav se vždy ujistěte, že je elektrické nářadí vypnuté a zástrčka odpojená ze zásuvky. Odšroubujte rukojeť (6) tak, aby se límeček zvětšil. Nasadte límeček na pouzdro za vřetenem (1) a upravte polohu rukojeti (6) podle použití. Po nalezení správné polohy zajistěte rukojeť na místě zašroubováním.

## Sestava hloubkové tyče

Chcete-li vrtat otvory v předem nastavené hloubce, použijte hloubkovou tyč. Stiskněte tlačítko na rukojeti (6) a zasuňte hloubkovou tyč (7) do její drážky. Hloubku tyče (7) nastavte stisknutím tlačítka na rukojeti (6) a posuňte ji na požadovanou velikost. Uvolněním tlačítka tyč zajistěte.

## ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko Beta Utensili S.P.A.

## DISPOZICE



Symbol přeškrtnutého kontejneru na nářadí nebo obalu znamená, že výrobek musí být po skončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu.

Uživatel, který chce tento nástroj zlikvidovat, může:

- Odevzdejte jej na sběrném místě elektronického nebo elektrotechnického odpadu.
- Při nákupu ekvivalentního přístroje jej vraťte prodejci.
- V případě výrobků určených pouze pro profesionální použití kontaktujte výrobce, který zajistí jejich řádnou likvidaci.

Správná likvidace tohoto výrobku umožňuje opětovné využití surovin, které obsahuje, a zabráňuje poškození životního prostředí a lidského zdraví.

Neoprávněná likvidace výrobku představuje porušení nařízení o likvidaci nebezpečného odpadu, což vede k uplatnění stanovených sankcí.

## ZÁRUKA

Toto nářadí je vyrobeno a testováno podle platných norem Evropského společenství a vztahuje se na něj záruka 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním a na rozbití způsobené nárazy a/nebo pády. Záruka zaniká, pokud jsou na nářadí provedeny úpravy, pokud je s ním manipulováno nebo pokud je zasláno do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsany výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic a jejich změn:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIE

Datum: 23/10/2023

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU MAȘINA DE GĂURIT CU PERCUȚIE FABRICATĂ DE: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.

### ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITIȚI ACEST MANUAL ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA DE GĂURIT CU PERCUȚIE. SE POT PRODUCE VĂTĂMĂRI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

**Rețineți cu atenție instrucțiunile de siguranță și predați-le personalului de exploatare.**

### UTILIZARE INTENȚIONATĂ






- Mașina de găurit cu percuție este destinată următoarelor utilizări:

- foraj

- Următoarele operațiuni nu sunt permise:

- filetare și/sau filetare
- înșurubarea și/sau deșurubarea
- utilizarea în alte scopuri decât cele specificate mai sus este interzisă

### SECURITATEA STAȚIILOR DE LUCRU

-  Nu utilizați scula electrică în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece se pot produce scântei care pot aprinde pulberi, vapori sau gaze.
-  Fiți atenți la pericolul de a vă împiedica de cablul de alimentare al sculei electrice.
-  Atunci când utilizați scula electrică pentru lucrul la înălțime, luați toate măsurile preventive pentru a elimina sau a reduce la minimum riscurile pentru ceilalți lucrători din cauza posibilelor căderi accidentale de pe echipament (de exemplu, separarea zonei de lucru, semnalizare adecvată etc.).
-  Evitați contactul cu echipamente sub tensiune, deoarece scula electrică nu este izolată, iar contactul cu elemente sub tensiune poate provoca un șoc electric.
-  Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de postul de lucru în timp ce lucrați cu scula electrică. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției, ceea ce poate duce la pierderea controlului asupra sculei.

### SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Unealta electrică trebuie conectată la un sistem echipat cu toate dispozitivele de siguranță electrică prevăzute de reglementările în vigoare.
- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel.
- Nu utilizați adaptoare cu prize electrice.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umiditate.
- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică.
- Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Atunci când utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ A PERSONALULUI

- Se recomandă prudență extremă, având grijă să vă concentrați întotdeauna asupra acțiunilor dumneavoastră. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți oboseți sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Folosiți întotdeauna echipament de protecție personală.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a-l conecta la sursa de alimentare.
- Transportați unealta fără a ține degetul pe comutator.
- Mențineți întotdeauna o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.








# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

RO

- Nu purtați haine largi. Nu purtați brățări și lanțuri. Țineți părul, hainele și mânușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- Instrumentul nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Solicitați repararea sculei numai de către personal specializat și numai cu piese de schimb originale.

## ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE PREVĂZUT LA UTILIZAREA SCULEI

**⚠ Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări corporale și/sau îmbolnăviri.**

	UTILIZAREA MĂȘTII DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚI FIZICI ÎN FUNCȚIE DE VALORILE CONSTATATE ÎN CADRUL ANCHETEI DE IGIENĂ DE MEDIU/INDUSTRIALĂ
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE ATUNCI CÂND FOLOȘIȚI SCULA SAU EFECTUAȚI LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE.
	FOLOȘIȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚI FIZICI ATUNCI CÂND UTILIZAȚI INSTRUMENTUL
	FOLOȘIȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLȚĂMINTE DE SIGURANȚĂ
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIE AUDITIVĂ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI UNEALTA
	SĂ UTILIZEZE MĂNUȘI ANTI-VIBRAȚII ATUNCI CÂND UTILIZEAZĂ SCULA, ÎN URMA UNEI ANALIZE SPECIFICE A NIVELULUI ZILNIC DE ȚIPĂRI LA VIBRAȚII PENTRU SISTEMUL MÂNĂ-BRAȚ
	UTILIZAȚI CASCA DE PROTECȚIE

**⚠ Echipamente de protecție individuală suplimentare care trebuie utilizate în funcție de valorile constatate în analiza de igienă a mediului/risc, în cazul în care valorile depășesc limitele prevăzute de reglementările în vigoare.**

## UTILIZAREA PRECISĂ A BURGHIULUI CU CIOCAN

- Pentru a fixa și susține piesa de prelucrat, utilizați dispozitive de prindere sau menghine. Nu țineți piesa de prelucrat cu o singură mână și nu o fixați cu corpul; în acest fel, va fi imposibil să lucrați în siguranță.
- Nu supraîncărcați scula electrică. Efectuați lucrările utilizând numai unealta destinată în mod explicit pentru acest caz.
- Verificați întotdeauna integritatea sculei. Nu utilizați nicio unealtă electrică al cărei întrerupător de pornire/oprire este defect. O unealtă electrică care nu mai poate fi oprită sau pornită este periculoasă și trebuie reparată.
- Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua lucrări de reglare a sculei, înainte de a înlocui accesoriile sau atunci când scula nu este utilizată. Această măsură preventivă previne pornirea accidentală a sculei electrice.
- Atunci când scula electrică nu este utilizată, păstrați-o departe de copii. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu au citit aceste instrucțiuni.
- Inspectați cu atenție scula electrică, asigurându-vă că piesele mobile ale sculei electrice funcționează perfect, că nu se blochează și că nu există piese rupte sau deteriorate într-o asemenea măsură încât să afecteze funcționarea acesteia. Solicitați repararea pieselor deteriorate înainte de a utiliza scula electrică.
- Păstrați întotdeauna uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute cu grijă și cu muchii ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de manevrat.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE GĂURIT CU CIOCAN

- Verificați dacă plăcuța de identificare este lizibilă; dacă este necesar, obțineți o plăcuță de înlocuire de la producător.
- Oprii întotdeauna scula electrică înainte de a o depozita.
- Nu exercitați presiune asupra sculei electrice astfel încât să încetiniți motorul.
- Nu lăsați niciodată zdrente, cărpe, șnururi și altele asemenea în zona de lucru.
- Dacă faceți o pauză în timpul utilizării sculei electrice, finalizați operațiunea și oprii scula înainte de a vă lua ochii de la punctul de lucru.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili să manipuleze fizic greutatea și puterea sculei electrice.
- Este important să fiți pregătiți pentru mișcări neașteptate ale sculei electrice din cauza blocării sau ruperii sculei de tăiere. Țineți întotdeauna scula electrică ferm și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție care să compenseze aceste mișcări. Aceste măsuri pot preveni rănirea.
- Unealta electrică poate fi blocată dacă:
  - Unealta electrică este suprasolicitată.
  - Unealta de tăiere se blochează în piesa de prelucrat
  - Instrumentul de tăiere trece complet prin materialul prelucrat
- Nu puneți niciodată mâna în apropierea axului sau a sculei de tăiere: vă puteți răni.
- Asigurați-vă că direcția de rotație a ciocanului rotativ este adecvată pentru scula de tăiere utilizată.
- În cazul unei pene de curent, oprii scula și verificați sursa de alimentare.
- La utilizarea sculei electrice, este posibil ca operatorul, în timp ce desfășoară activități legate de muncă, să experimenteze senzații inconfortabile în zona mâinilor, brațelor, umerilor și gâtului. Asumarea unei poziții confortabile și evitarea posturilor nefavorabile sau schimbarea posturii pot contribui la evitarea disconfortului și a oboselii.

Atenție la funcționarea prelungită a sculei electrice: o parte a sculei și scula de tăiere se pot încălzi. Folosiți mănuși de protecție.

Pericolele datorate prafului și gazelor: În funcție de tipul de material la care se lucrează, gazele de fum generate în timpul utilizării burghiului cu ciocan pot provoca boli pentru sănătatea oamenilor. Este necesară o investigație specifică de igienă a mediului pentru a determina tipul și gradul exact de protecție al echipamentului individual de protecție specific care trebuie utilizat pentru căile respiratorii.

În timpul utilizării sculei electrice pe piesa de lucru, se generează zgomot, uneori chiar dăunător, pentru personalul expus. Este necesară o investigație fonometrică specifică pentru a determina alocarea exactă a dispozitivului individual de protecție auditivă (protecție auditivă) specific care trebuie utilizat.

În cazul în care o investigație specifică arată că expunerea zilnică la vibrațiile generate în timpul utilizării sculei electrice depășește valoarea limită de declanșare a acțiunii stipulată în reglementările țării respective, trebuie utilizate mănuși specifice antivibrații.

- În cazul în care observați că pielea de pe degete devine amorțită sau albă, furnicăături sau dureri, încetați să mai lucrați cu scula electrică, informați-vă angajatorul și consultați un medic.
- Nu bruscați burghiul pe piesa de lucru: acest lucru poate provoca o creștere vizibilă a vibrațiilor.
- Țineți scula electrică cu o prindere nu prea fermă, dar sigură, ținând cont de forțele de reacție necesare ale mâinii.

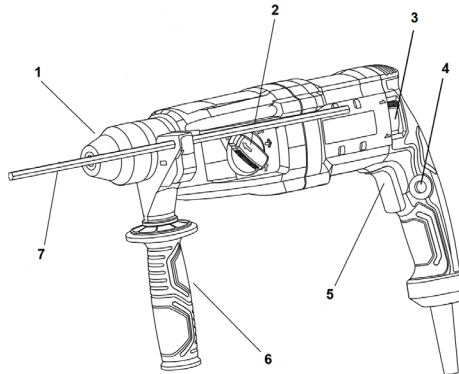
## DATE TEHNICE

TENSIUNE	230V
FRECVENȚĂ	50HZ
PUTEREA DE INTRARE	800W / 6,5A
VITEZA DE DEPLASARE FĂRĂ ÎNCĂRCĂTURĂ	1350 rpm
BĂȚĂI PE MINUT (BPM)	5700
PUTERE DE IMPACT UNIC	3,2 J
GREUTATE	3,3 Kg
LUNGIME TOTALĂ	400 mm
ZGOMOT (ISO 15744)	
NIVELUL DE PUTERE ACUSTICĂ	$L_{WA} = 114,2$ dB
NIVELUL DE PRESIUNE ACUSTICĂ	$L_{PA} = 103,2$ dB
VIBRAȚII (ISO 28927)	
NIVELUL DE VIBRAȚII	6,07 m/s <sup>2</sup>
INCERTAINMENT	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>



## LEGENDĂ

1. Axul
2. Selector de mod
3. Invertor
4. Buton de blocare
5. Buton de pornire/oprire
6. Mâner
7. Tijă de adâncime



## ACCESORII

- Daltă plată (1 buc.)
- Daltă dreaptă (1 buc.)
- Burghie SDS (3 buc.)

## USE

### Conexiune de alimentare

Pentru o utilizare corectă a sculei, fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza electrică. Nu utilizați adaptoare cu unelte electrice cu împământare. Verificați dacă alimentarea cu energie electrică este adecvată în raport cu tabelul de date tehnice.

### Operațiunea

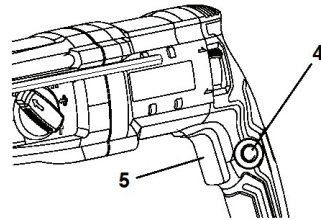
Evitați să acționați butonul de pornire înainte de a conecta scula electrică.

### Mod discontinuu:

- Apăsați butonul pornit/oprit (5) pentru a pune în funcțiune scula electrică
- Eliberați butonul de pornire/oprire (5) pentru a opri scula electrică

### Mod continuu:

- Apăsați butonul pornit/oprit (5) pentru a pune în funcțiune scula electrică și blocați-o cu ajutorul butonului de blocare (4).
- Apăsați și eliberați butonul pornit/oprit (5) pentru a debloca și opri scula electrică.



### Reglarea vitezei

- Măriți presiunea pe butonul pornit/oprit (5) pentru a crește viteza sculei.
- Micșorați presiunea pe butonul pornit/oprit (5) pentru a reduce viteza sculei.

### Setarea sensului de rotație

Asigurați-vă că butonul (5) este eliberat din poziția de blocare și că motorul este oprit. Selectați direcția de rotație a sculei electrice cu ajutorul comutatorului de inversare (3), așa cum se arată mai jos.

- În sensul acelor de ceasornic: setați invertorul (3) la simbolul

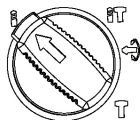
- În sens invers acelor de ceasornic: setați invertorul (3) la simbolul

### Selectarea modului

Selectați modul de utilizare prin rotirea comutatorului de selectare a modului (2) după cum urmează:

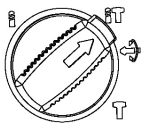
### Modul de găurire

- Pentru a găuri oțel, lemn, poziționați butonul selector (2) așa cum se arată mai jos.



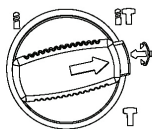
## Modul de găurire cu percuție

- Pentru găurirea cu percuzie în beton, poziționați butonul selector (2) așa cum se arată mai jos.



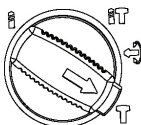
## Modul neutru

- Poziția neutră este utilizată doar pentru a orienta daltă plată în poziția de lucru dorită. Poziționați butonul selector (2) așa cum se arată mai jos.



## Modul percuzie

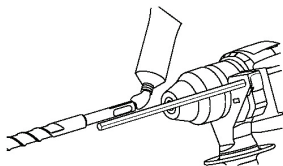
- Pentru aplicațiile de dăltuire și crestare, poziționați butonul selector (2) așa cum se arată mai jos. În acest mod, unealta poate fi utilizată și ca pârghie pentru a elibera o burghie blocată.



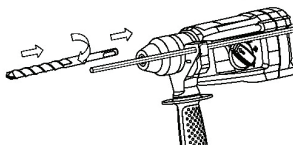
## Introducerea burghiilor SDS-Plus

Pentru a introduce vârful, procedați după cum urmează:

- Curățați vârful înainte de a-l introduce și ungeți ușor capătul care urmează să fie introdus în mandrină.

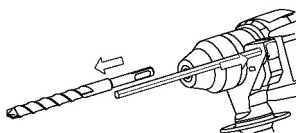


- Agățați burghiul în mandrină cu o mișcare de rotație până când se blochează. Verificați dacă burghiul este angajat corect.



## Înlocuirea burghiilor SDS-Plus

- Trageți înapoi axul, țineți-l pe loc și scoateți burghiul.



## Ansamblul mânerului

Înainte de a efectua reglaje, asigurați-vă întotdeauna că scula electrică este oprită și că fișa este scoasă din priză. Deșurubați mânerul (6), astfel încât colierul să se mărească. Glišați gulerul pe carcasa din spatele axului (1) și reglați poziția mânerului (6) în funcție de aplicație. Odată găsită poziția corectă, blocați-o în poziție prin înșurubarea mânerului.

## Ansamblul tije de adâncime

Pentru a forța găurii la o adâncime prestabilită, utilizați tija de adâncime. Apăsăți butonul de pe mâner (6) și glišați tija de adâncime (7) în fanta sa. Reglați adâncimea tije (7) apăsând butonul de pe mâner (6) și glišați până la dimensiunea dorită. Blocați tija prin eliberarea butonului.

## ÎNTREȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili S.P.A.

## DISPOZIȚIE



Simbolul coșului de gunoi barat de pe instrument sau ambalaj indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie eliminat separat de alte deșeuri municipale.

Utilizatorul care dorește să se debaraseze de acest instrument poate:

- Predați-o la un punct de colectare a deșeurilor electronice sau electrotehnice.
  - Înapoiati-l dealerului dumneavoastră atunci când achiziționați un instrument echivalent.
  - În cazul produselor destinate exclusiv uzului profesional, contactați producătorul, care se va ocupa de eliminarea corespunzătoare.
- Eliminarea corectă a acestui produs permite reutilizarea materialelor prime pe care le conține și evită daunele aduse mediului și sănătății umane.

Eliminarea neautorizată a produsului constituie o încălcare a regulamentului privind eliminarea deșeurilor periculoase, ceea ce duce la aplicarea sancțiunilor prevăzute.

## GARANȚIE

Această unealtă este fabricată și testată în conformitate cu standardele actuale ale Comunității Europene și este acoperită de o garanție de 12 luni pentru uz profesional sau de 24 de luni pentru uz neprofesional.

Reparăm defectele datorate unor defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare și rupturilor cauzate de lovituri și/sau căderi nu sunt acoperite de garanție. Garanția expiră atunci când se efectuează modificări, când unealta este manipulată sau când este trimisă dezasamblată pentru service.

Se exclud în mod expres daunele cauzate persoanelor și/sau bunurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că produsul descris respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive și ale modificărilor acestora:

- Directiva Mașini 2006/42/CE
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (C.E.M.M.) 2014/30/UE;
- Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ITALIA

Data: 23/10/2023

# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА УДАРНА БОРМАШИНА, ПРОИЗВЕДЕНА ОТ: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ИТАЛИЯ

Първоначално документацията е изготвена на ИТАЛИАНСКИ език..

### ВНИМАНИЕ








**ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УДАРНАТА БОРМАШИНА. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОЖЕ ДА СТИГНЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.**

**Внимателно запазете инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.**

### ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

- Ударната бормашина е предназначена за следната употреба:
  - пробиване
- Следните операции не са разрешени:
  - резбонарязване и/или подслушване
  - завинтване и/или отвинтване
  - използването за цели, различни от посочените по-горе, е забранено

### СИГУРНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

-  Не използвайте електроинструмента в среда с потенциално взривоопасна атмосфера, тъй като могат да се получат искри, които да възпламенят прах, пари или газове.
-  Пазете се от опасността да се препънете в захранващия кабел на електроинструмента.
-  Когато използвате електроинструмента за работа на височина, вземете всички превантивни мерки, за да елиминирате или сведете до минимум рисковете за други работници от евентуални случайни падания от оборудването (напр. отделяне на работната зона, подходяща сигнализация и др.).
-  Избягвайте контакт с оборудване под напрежение, тъй като електроинструментът не е изолиран и контактът с елементи под напрежение може да причини токов удар.
-  Не допускате деца или посетители да се приближават до работното място, докато работите с електроинструмента. Присъствието на други хора разсейва вниманието, което може да доведе до загуба на контрол върху инструментата.

### ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Електроинструментът трябва да бъде свързан към система, оборудвана с всички устройства за електрическа безопасност, изисквани от действащите разпоредби.
- Щепселите на електроинструмента трябва да съвпадат с гнездото. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин.
- Не използвайте адаптери с електрически щепсели.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.
- Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента.
- Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато използвате електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се изключителна предпазливост, като се стараете винаги да се концентрирате върху действията си. Не използвайте електроинструмента, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Винаги използвайте лични предпазни средства.
- Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източника на захранване.
- Пренасяйте инструментата, без да държите пръста си върху превключвателя.








# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

**BG**

- Винаги поддържайте правилна стойка и равновесие. Това позволява по-добър контрол върху електроинструмента в непредвидени ситуации.
- Не носете свободни дрехи. Не носете гривни и верижки. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да попаднат в движещите се части.
- Инструментът не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Ремонтирайте инструмента само от специализиран персонал и само с оригинални резервни части.

## ОСИГУРЕНИ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

**⚠** Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване

	ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАЩИТНА МАСКА ЗА ФИЗИЧНИ АГЕНТИ В ЗАВИСИМОСТ ОТ СТОЙНОСТИТЕ, УСТАНОВЕНИ ПРИ ИЗСЛЕДВАНЕТО НА ХИГИЕНАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА/ПРОМИШЛЕННОСТТА
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА, КОГАТО РАБОТИТЕ С ИНСТРУМЕНТА ИЛИ ИЗВЪРШВАТЕ ДЕЙНОСТИ ПО ПОДДРЪЖКАТА.
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА ФИЗИЧЕСКИ АГЕНТИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА.
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТА НА СЛУХА, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА.
	ИЗПОЛЗВАЙТЕ АНТИВИБРАЦИОННИ РЪКАВИЦИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА, СЛЕД СПЕЦИАЛЕН АНАЛИЗ НА ДНЕВНОТО НИВО НА ЕКСПОЗИЦИЯ НА ВИБРАЦИИ ЗА СИСТЕМАТА РЪКА-РЪКА.
	ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНА КАСКА


**⚠** Допълнителни лични предпазни средства, които да се използват в зависимост от стойностите, установени в анализа на хигиената на околната среда/риска, в случай че стойностите надвишават границите, предвидени в действащите разпоредби.


### ТОЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА БОРМАШИНАТА


- За притискане и поддържане на обработвания детайл използвайте притискащи устройства или стяги. Не дръжте обработвания детайл с една ръка и не го притискайте с тялото си; това ще направи невъзможна безопасната работа.
- Не претоварвайте електроинструмента. Извършвайте работата си само с изрично предвидения за случая инструмент.
- Винаги проверявайте целостта на инструмента. Не използвайте електроинструменти, чийто пусково-спирателен превключвател е повреден. Електроинструмент, който вече не може да бъде спряен или стартиран, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Винаги изключвайте захранването, преди да извършвате настройки на инструмента, преди да смените принадлежности или когато инструментът не се използва. Тази превантивна мярка предотвратява случайното включване на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, го дръжте на място, недостъпно за деца. Не позволявайте електроинструментът да бъде използван от лица, които не са прочели тези инструкции.
- Внимателно прегледайте електроинструмента, като се уверите, че движещите се части на електроинструмента функционират безупречно, че не се задръстват и че няма счупени или повредени части, които биха могли да нарушат функцията му. Преди да използвате електроинструмента, поправете повредените части.
- Винаги поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Гриво поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-рядко и се задвижват по-лесно.


## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УДАРНАТА БОРМАШИНА

- Проверете дали идентификационната табелка е четлива, ако е необходимо, осигурете резервна табелка от производителя.
- Винаги изключвайте електроинструмента, преди да го съхранявате.
- Не упражнявайте натиск върху електроинструмента по начин, който да забави работата на двигателя.
- Никога не оставяйте парцали, кърпи, конци и други подобни в работната зона.
- Ако правите почивка по време на работа с електроинструмента, завършете операцията и изключете инструмента, преди да откъснете поглед от работната точка.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да могат физически да се справят с теглото и мощността на електроинструмента.
- Важно е да сте подготвени за неочаквани движения на електроинструмента поради блокиране или счупване на режещия инструмент. Винаги дръжте електроинструмента здраво и приведете тялото и ръцете си в положение, което да компенсира тези движения. Тези мерки могат да предотвратят нараняване.
- Електроинструментът може да бъде блокиран, ако:
  - Електроинструментът е претоварен.
  - Режещият инструмент се забива в детайла
  - Режещият инструмент преминава изцяло през обработвания материал.
- Никога не доближавайте ръката си до шпиндела или режещия инструмент: можете да се нараните.
- Уверете се, че посоката на въртене на въртящия се чук е подходяща за използвания режещ инструмент.
- В случай на прекъсване на захранването изключете инструмента и проверете източника на захранване.
- При използване на електроинструмента е възможно операторът да изпитва неприятни усещания в областта на ръцете, мишниците, раменете и врата, докато извършва свързаните с работата дейности. Заемането на удобна позиция и избягването на неблагоприятни пози или промяна на позата може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.

 **Внимание при продължителна работа с електроинструмента: част от самия инструмент и режещият инструмент могат да се нагреят. Използвайте защитни ръкавици.**

 **Опасности, дължащи се на прах и изпарения: В зависимост от вида на обработвания материал изпаренията, които се получават при използването на бормашината, могат да причинят заболявания на здравето на хората. Необходимо е да се направи специално проучване на хигиената на околната среда, за да се определи точният вид и степента на защита на конкретните лични предпазни средства, които трябва да се използват за дихателните пътища.**

 **По време на използването на електроинструмента върху обработвания детайл се генерира шум, понякога дори вреден за изложения на въздействието му персонал. Необходимо е да се извърши специфично фонометрично изследване, за да се определи точното разпределение на конкретното лично устройство за защита на слуха (слухов протектор), което трябва да се използва.**

 **Ако конкретно проучване покаже, че ежедневното излагане на вибрации, генерирани по време на използването на електроинструмента, надвишава граничната стойност за действие, предвидена в нормативните документи на съответната страна, трябва да се използват специални антивибрационни ръкавици.**

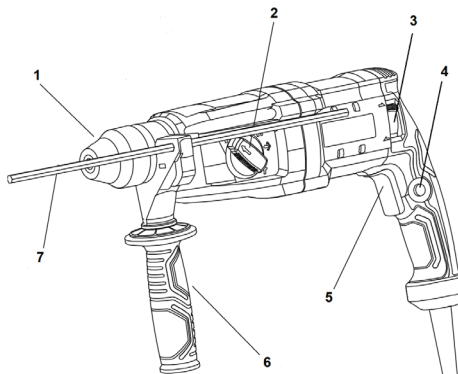
- Ако забележите, че кожата на пръстите ви изтръпва, побелява, изтръпва или ви боли, спрете да работите с електроинструмента, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Не притискайте бормашината към обработвания детайл: това може да доведе до забележимо увеличаване на вибрациите.
- Дръжте електроинструмента с не твърде твърд, но сигурен захват, като отчитате необходимите сили на реакция на ръката.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

НАПРЕЖЕНИЕ	230V
ФРЕКВЕНЦИЯ	50HZ
ВХОДНА СИЛА	800W / 6,5A
СКОРОСТ БЕЗ ДВИЖЕНИЕ	1350 об/мин
УДАРИ В МИНУТА (ВРМ)	5700
МОЩНОСТ С ЕДНОКРАТНО ВЪЗДЕЙСТВИЕ	3,2 J
ТЕГЛО	3,3 кг
ОБЩА ДЪЛЖИНА	400 мм
ШУМ (ISO 15744)	
НИВО НА ЗВУКОВА МОЩНОСТ	$L_{WA} = 114,2 \text{ dB}$
НИВО НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ	$L_{PA} = 103,2 \text{ dB}$
ВИБРАЦИИ (ISO 28927)	
НИВО НА ВИБРАЦИИТЕ	$6,07 \text{ m/s}^2$
ЗАБАВЛЕНИЕ	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ЛЕГЕНДА

1. Шпиндел
2. Селектор на режими
3. Инвертор
4. Бутон за заключване
5. Бутон за включване/изключване
6. Дръжка
7. Прът за дълбочина



## АКСЕСОАРИ

- Плоско длето (1 бр.)
- Право длето (1 бр.)
- SDS саредла (3 бр.)

## ИЗПОЛЗВАЙТЕ

### Връзка за захранване

За правилното използване на инструмента щепселът на електроинструмента трябва да съответства на контакта. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти. Проверете дали захранването е подходящо по отношение на таблицата с технически данни.

### Операция

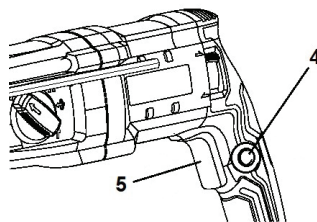
Избягвайте да задействате бутона за стартиране, преди да свържете електроинструмента.

### Прекъснат режим:

- Натиснете бутона за включване/изключване (5), за да задействате електроинструмента
- Освободете бутона за включване/изключване (5), за да спрете електроинструмента

### Непрекъснат режим:

- Натиснете бутона за включване/изключване (5), за да задействате електроинструмента, и го заключете с бутона за заключване (4).
- Натиснете и освободете бутона за включване/изключване (5), за да отключите и спрете електроинструмента.



### Регулиране на скоростта

- Увеличете натиска върху бутона за включване/изключване (5), за да увеличите скоростта на инструмента.
- Намалете натиска върху бутона за включване/изключване (5), за да намалите скоростта на инструмента.

### Задаване на посоката на въртене

Уверете се, че бутонът (5) е освободен от заключеното положение и двигателят е спрял. Изберете посоката на въртене на електроинструмента с помощта на превключвателя за реверсиране (3), както е показано по-долу.

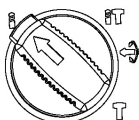
- По посока на часовниковата стрелка: настройте инвертора (3) на символа
- В посока, обратна на часовниковата стрелка: настройте инвертора (3) на символа

### Избор на режим

Изберете режима на използване, като завъртите превключвателя за избор на режим (2), както следва:

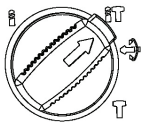
### Режим на пробиване

- За пробиване на стомана, дърво, поставете копчето за избор (2), както е показано по-долу.



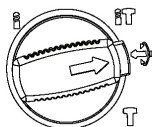
## Режим на ударно пробиване

- За ударно сондиране в бетон поставете копчето за избор (2), както е показано по-долу.



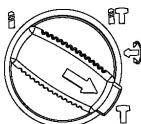
## Неутрален режим

- Неутралното положение се използва само за ориентирани на плоското длето в желаната работна позиция. Позиционирайте копчето за избор (2), както е показано по-долу.



## Режим на ударните инструменти

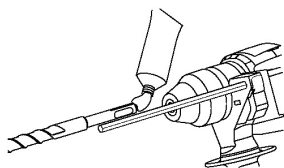
- За работа с длета и нарязи поставете копчето за избор (2), както е показано по-долу. В този режим инструментът може да се използва и като лост за освобождаване на заседнало свердело.



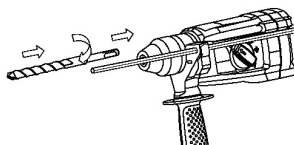
## Поставяне на свердела SDS-Plus

За да поставите накрайника, процедирайте по следния начин:

- Почистете накрайника, преди да го поставите, и намажете леко с грес края, който ще бъде поставен в патронника.

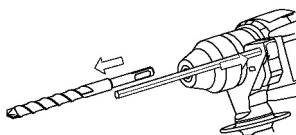


- Закачете сверделото в патронника с въртеливо движение, докато се заключи. Проверете дали сверделото е правилно застопорено.



## Замяна на свердела SDS-Plus

- Издърпайте обратен шпиндела, залъжте го на място и извадете сверделото.





# ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



## Сглобяване на дръжката

Преди да извършвате настройки, винаги се уверявайте, че електроинструментът е изключен и щепселът е изваден от контакта.

Отвийте дръжката (6), така че яката да се разшири. Плъзнете яката върху корпуса зад шпиндела (1) и регулирайте положението на ръкохватката (6) в зависимост от приложението. След като намерите правилната позиция, застопорете на място, като завиеете дръжката.

## Сглобяване на пръта за дълбочина

За пробиване на отвори на предварително зададена дълбочина използвайте пръта за дълбочина. Натиснете бутона на дръжката (6) и плъзнете дълбочинния прът (7) в гнездото му. Регулирайте дълбочината на пръта (7), като натиснете бутона на дръжката (6) и плъзнете до желания размер. Заклучете пръчката, като освободите бутона.

## ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервизния център на Beta Utensili S.P.A.

## РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ



Символът за зачеркнат контейнер за смет върху инструмента или опаковката показва, че в края на полезния си живот продуктът трябва да се изхвърля отделно от другите битови отпадъци.

Потребителят, който желае да се освободи от този инструмент, може да:

- предайте го в пункт за събиране на електронни или електротехнически отпадъци.
- Върнете го на търговеца при закупуване на еквивалентен инструмент.
- В случай на продукти, предназначени само за професионална употреба, се свържете с производителя, който ще се погрижи за правилното им изхвърляне.

Правилното изхвърляне на този продукт позволява повторното използване на съдържащите се в него суровини и предотвратява увреждането на околната среда и човешкото здраве.

Неразрешеното изхвърляне на продукта представлява нарушение на регламента за изхвърляне на опасни отпадъци, което води до прилагане на предвидените санкции.

## ГАРАНЦИЯ

Този инструмент е произведен и тестван в съответствие с действащите стандарти на Европейската общност и е покрит с гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като ремонтираме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Гаранцията не покрива дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, както и счупвания, причинени от удари и/или падания. Гаранцията изтича при извършване на модификации, намеса в инструмента или изпращането му за сервизно обслужване в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя отговорност, че описаният продукт е в съответствие с всички съответни разпоредби на следните директиви и техните изменения:

- Директива за машините 2006/42/EO
- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30/ЕС;
- Директива 2011/65/ЕС за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Ro.H.S.);

Техническото досие е достъпно от:

BETA UTENSILI S.P.A.  
Via A. Volta 18,  
20845 Sovico (MB)  
ИТАЛИЯ

Дата: 23/10/2023

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18  
20845 Sovico (MB) ITALY  
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742  
www.beta-tools.com

**BETA BENELUX B.V.**

Belder 9-B  
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND  
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791  
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS  
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480  
Jardim Passargada- CEP: 06712-430  
Cotia São Paulo - BRASIL  
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353  
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING  
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2  
No.2388 Chenhang RD, Minhang District  
Shanghai, 201114, CHINA  
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399  
Hotline:4006-19-18-19  
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

**BETA FRANCE SAS**

163 Avenue des Tamaris  
Z.I. Athélie 4  
13600 La Ciotat - FRANCE  
Tel. +33.491.364010  
beta.france@beta-tools.com

**BETAMAX KFT**

Megyeri út 51  
H 1044 Budapest - HUNGARY  
Tel. +36.1.2702700  
www.betamax.hu - info@betamax.hu

**BETA IBERIA S.L.**

Av Castilla 26, Nave 4  
28830 San Fernando De Henares - Madrid  
ESPAÑA  
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558  
beta.iberia@beta-tools.com

**BETA POLSKA SP. Z O.O.**

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE  
ul. Wiosenna 12 - POLSKA  
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236  
Fax: +48.91.48.08.219  
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

**BETA TOOLS (UK) LTD**

Unit-D Horton Enterprise Park  
Hortonwood,50  
Telford - Shropshire - TF1 7GZ  
GREAT BRITAIN  
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545  
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

**BETA TOOLS USA**

210 Chestnut St.  
Columbia, PA 17512 - USA  
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244  
www.betatoolsusa.com  
customerserviceusa@betatoolsusa.com